

# Il-Ġurnal Uffiċjali

# L 319

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

2 ta' Dicembru 2011

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2011/780/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tat-28 ta' Novembru 2011 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar emenda għall-Anness XIII (Trasport) mal-Ftehim taż-ŻEE ..... 1

## REGOLAMENTI

- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1244/2011 tal-1 ta' Dicembru 2011 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 442/2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja ..... 8
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1245/2011 tal-1 ta' Dicembru 2011 li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 961/2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran ..... 11
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1246/2011 tad-29 ta' Novembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Mantecados de Estepa (IGP)] ..... 32
- ★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1247/2011 tad-29 ta' Novembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda ..... 34

Prezz: EUR 7

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

|   |    |
|---|----|
| ★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1248/2011 tad-29 ta' Novembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda</b> .....  | 37 |
| ★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1249/2011 tad-29 ta' Novembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda</b> .....  | 39 |
| ★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1250/2011 tad-29 ta' Novembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Πατάτα Νάξου (Patata Naxou) (IGP)]</b> .....  | 41 |
| ★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1251/2011 tat-30 ta' Novembru 2011 li jemenda d-Direttivi 2004/17/KE, 2004/18/KE u 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-limiti tal-applikazzjonijiet tagħhom għall-proċeduri tal-ghoti tal-kuntratti <sup>(1)</sup></b> .....  | 43 |
| ★ <b>Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1252/2011 tat-30 ta' Novembru 2011 li jstabilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-petrika fiż-żona VII min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi</b> .....  | 45 |
| ★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1253/2011 tal-1 ta' Diċembru 2011 li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2305/2003, (KE) Nru 969/2006, (KE) Nru 1067/2008 u (KE) Nru 1064/2009 li jifthu kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea għall-importazzjoni taċ-ċereali li ġejjin minn pajjiżi terzi u jipprovdu għall-ġestjoni tagħhom</b> ..... | 47 |
| Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1254/2011 tal-1 ta' Diċembru 2011 li jstabilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex .....   | 49 |

DEĊIŻJONIJIET

|  |    |
|--|----|
| ★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/781/PESK tal-1 ta' Diċembru 2011 dwar il-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea (EUPM) fil-Bosnja-Ħerzegovina (BiH)</b> .....  | 51 |
| ★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/782/PESK tal-1 ta' Diċembru 2011 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja u thassar id-Deċiżjoni 2011/273/PESK</b> .....   | 56 |
| ★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/783/PESK tal-1 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran</b> .....  | 71 |
| 2011/784/UE:   |    |
| ★ <b>Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Awwissu 2011 dwar Għajnuna mill-Istat C 39/09 (ex N 385/09) – il-Latvja – Finanzjament pubbliku tal-infrastruttura tal-port fil-Port ta' Ventspils (notifikata bid-dokument numru C(2011) 6043) <sup>(1)</sup></b> ..... | 92 |



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tat-28 ta' Novembru 2011

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar emenda għall-Anness XIII (Trasport) mal-Ftehim taż-ŻEE**

(2011/780/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2) flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2894/94 tat-28 ta' Novembru 1994 dwar arrangamenti għall-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Fl-Anness XIII mal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim") jinsabu dispożizzjonijiet u arrangamenti speċifiċi rigward it-trasport.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE <sup>(2)</sup> għandu bħala l-għan prinċipali tiegħu li jiġi stabbilit u miżmum livell uniformi għoli ta' sikurezza fl-avjazzjoni ċivili fi hdan l-Unjoni.
- (3) L-attivitajiet tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni jistgħu jaffettwaw il-livell tas-sikurezza tal-avjazzjoni ċivili fi hdan iż-Żona Ekonomika Ewropea.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 għandu għalhekk ikun inkorporat fil-Ftehim sabiex tkun permessal-partecipazzjoni shiha mill-Istati tal-EFTA fl-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni.

(5) Ladarba r-Regolament (KE) Nru 216/2008 jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 <sup>(3)</sup>, li ġie inkorporat fil-Ftehim, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 konsegwentement għandu jithassar taht il-Ftehim.

(6) L-Anness XIII mal-Ftehim għandu jiġi emendat kif mehtiegħ.

(7) L-Unjoni għandha għalhekk tiehu l-pożizzjoni, fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE, stipulata fl-abbozz tad-Deciżjoni li jinsab mehmuż,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni Ewropea fi hdan il-Kumitat Kongunt taż-ŻEE dwar l-emenda mahsuba għall-Anness XIII (Trasport) mal-Ftehim għandha tkun ibbażata fuq l-abbozz tad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

K. SZUMILAS

<sup>(1)</sup> ĠU L 305, 30.11.1994, p. 6.<sup>(2)</sup> ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.<sup>(3)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2002 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixxi Aġenzija tas-Sigurtà tal-Avjazzjoni Ewropea (ĠU L 240, 7.9.2002, p. 1).

ABBOZZ

## DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE Nru .../2011/UE

ta' ...

## li temenda l-Anness XIII (Trasport) mal-Ftehim taż-ŻEE

IL-KUMITAT KONGUNT TAŻ-ŻEE,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, kif emendat mill-Protokoll li jaġġusta l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea (minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 98 tiegħu,

## Artikolu 1

L-Anness XIII mal-Ftehim għandu jiġi emendat kif speċifikat fl-Anness ma' din id-Deciżjoni.

Billi:

## Artikolu 2

(1) L-Anness XIII mal-Ftehim kien emendat b'Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru .../... ta' ...<sup>(1)</sup>.

It-testi tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 fil-lingwa Islandiża u Norveġiża, li għandhom jiġu pubblikati fis-Suppliment taż-ŻEE ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma awtentiċi.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jstabblixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE<sup>(2)</sup> għandu bhala l-għan prinċipali tiegħu li jiġi stabbilit u miżmum livell uniformi għoli ta' sikurezza fl-avjazzjoni ċivili fi hdan l-Unjoni.

## Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fil- ..., sakemm innotifiki kollha taht l-Artikolu 103(1) tal-Ftehim ikunu saru lill-Kumitat Kongunt taż-ŻEE<sup>(\*)</sup>.

(3) L-attivitajiet tal-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni jstgħu jaffettwaw il-livell tas-sikurezza tal-avjazzjoni ċivili fi hdan iż-Żona Ekonomika Ewropea.

## Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tiġi ppubblikata fis-Sezzjoni taż-ŻEE, u fis-Suppliment taż-ŻEE, ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

(4) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 għandu għalhekk ikun inkorporat fil-Ftehim sabiex tkun permessal-partecipazzjoni shiha mill-Istati tal-EFTA fl-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni.

Magħmul fi Brussell, ...

(5) Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(3)</sup>, li ġie inkorporat fil-Ftehim Nru 1592/2002 u li konsegwentement għandu jithassar taht il-Ftehim,

Għall-Kumitat Kongunt ŻEE

The President

The Secretaries  
to the EEA Joint Committee

<sup>(1)</sup> ĠU L ...

<sup>(2)</sup> ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 240, 7.9.2002, p. 1.

<sup>(\*)</sup> [L-ebda htigijiet kostituzzjonali indikati.] [Htigijiet kostituzzjonali indikati.]

**Dikjarazzjoni mill-Istati tal-EFTA mad-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru ... li tinkorpora fil-Ftehim ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jstabilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE**

“Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jittratta fost affarijiet ohra dwar l-awtorità li jiġu imposti multi u hlasijiet penali perjodiċi fil-kamp tas-sikurezza tal-avjazzjoni. L-inkorporazzjoni ta' dan ir-Regolament hija minghajr preġudizzju għas-soluzzjonijiet istituzzjonali rigward atti futuri li jagħtu setgħat biex jiġu imposti sanzjonijiet.”

—

## ANNEX

**mad-Deċiżjoni tal-Kumitat Konġunt taż-ŻEE Nru ...**

L-Anness XIII mal-Ftehim għandu jiġi emendat kif ġej:

- (1) L-inċiż li ġej għandu jiżdied fil-punti 66a (ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91) u 66r (id-Direttiva 2004/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill):

“— **32008 R 0216:** Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-20 ta' Frar 2008 (ĠU L 79, 19.3.2008. p. 1).”;

- (2) Dan li ġej għandu jiżdied mal-punt 68a (Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE):

“, kif emendat permezz ta':

— **32008 R 0216:** Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-20 ta' Frar 2008 (ĠU L 79, 19.3.2008. p. 1).”;

- (3) It-test ta' punt 66n (ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“**32008 R 0216:** Ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni ċivili u li jistabblixi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE (ĠU L 79, 19.3.2008, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Sakemm mhux stabbilit xorta oħra aktar 'l isfel, u minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll Nru 1 għall-Ftehim, it-terminu 'Stat/i Membru/i' fir-Regolament għandu, b'żieda mat-tifsira tiegħu fir-Regolament, jinftehem li jinkludi l-Istati Membri fl-EFTA. Il-Paragrafu 11 ta' Protokoll 1 għandu japplika.
- (b) Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, skont kif u meta xieraq, l-Aġenzija għandha tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jew lill-Kumitat Permanenti, skont il-każ, fil-qadi tal-kompiti rispettivi tagħhom. L-Aġenzija u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jew il-Kumitat Permanenti, skont kif ikun il-każ, għandhom jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni kif u meta xieraq.
- (c) Xejn f'dan ir-Regolament ma għandu jkun interpretat fis-sens ta' trasferiment ta' poteri lill-Aġenzija biex taġixxi f'isem l-Istati tal-EFTA fl-ambitu ta' ftehimiet internazzjonali għal raġunijiet differenti għajr dawk biex tgħinjom fil-qadi tal-obbligi tagħhom skont dawn il-ftehimiet.
- (d) L-Artikolu 12 hu emendat kif ġej:
- (i) Fil-paragrafu 1, għandha tiddaħhal il-frazi 'jew Stat tal-EFTA' wara l-kelma 'il-Komunità'.
- (ii) Il-Paragrafu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

'Kull meta l-Unjoni tinnegozja ma' pajjiż terz sabiex tikkonkudi ftehim li fih jiġi stabbilit li Stat Membru jew l-Aġenzija jista'/tista' johroġ/tohroġ ċertifikati abbażi taċ-ċertifikati mahruġa mill-awtoritajiet ajronawtiċi ta' dak il-pajjiż terz, għandha tagħmel hilita biex tikseb għall-Istati tal-EFTA offerta ta' ftehim analogu mal-pajjiż terz ikkonċernat. Min-naha tagħhom, l-Istati tal-EFTA għandhom jikkonkludu ftehimiet mal-pajjiżi terzi korrispondenti għal dawk tal-Unjoni.'

- (e) Is-subparagrafu segwenti għandu jiżdied fl-Artikolu 14(7):

'Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4(d) tal-Protokoll 1 għall-Ftehim taż-ŻEE, meta l-Kummissjoni u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA jiskambjaw informazzjoni fuq deċiżjoni meħuda skont dan il-paragrafu, il-Kummissjoni għandha tikkomunika l-informazzjoni li waslet mingħand l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA lill-Istati Membri tal-UE, u l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA għandha tikkomunika l-informazzjoni li rċiviet mill-Kummissjoni lill-Istati tal-EFTA.'

- (f) Fl-Artikolu 15 għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'5. Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għal dokumenti tal-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni għandu, għall-applikazzjoni tar-Regolament, japplika għal kull dokument tal-Aġenzija fir-rigward tal-Istati tal-EFTA wkoll.'

- (g) Dan li ġej għandu jiżdied mal-Artikolu 17(2)(b):

'L-Aġenzija għandha wkoll tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u tipprovdiha bl-istess appoġġ, fejn tali miżuri u ħidmiet jaqgħu fil-kompetenza tal-Awtorità skont il-Ftehim.'

- (h) L-Artikolu 17(2)(e) għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

'fil-qasam tal-kompetenza tagħha, tmexxi funzjonijiet u kompiti assenjati lil Partijiet Kontraenti minn Konvenzjonijiet internazzjonali applikabbli, b'mod partikolari l-Konvenzjoni ta' Chicago. L-awtoritajiet tal-avjazzjoni nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom jwettqu dawn il-funzjonijiet u l-kompiti kif previst f'dan ir-Regolament biss.'

- (i) L-ewwel sentenza tal-Artikolu 20 għandha tinbidel minn dan li ġej:

'Fir-rigward ta' prodotti, partijiet u taġmhir imsemminjati fl-Artikolu 4(1)(a) u (b), l-Aġenzija għandha, meta applikabbli u kif speċifikat fil-Konvenzjoni ta' Chicago jew l-Annessi tagħha, twettaq il-funzjonijiet u l-kompiti tal-Istat tad-disinn, il-manifattura jew ir-reġistrazzjoni meta relatati mal-approvazzjoni tad-disinn. L-awtoritajiet tal-avjazzjoni nazzjonali tal-Istati tal-EFTA għandhom jwettqu dawn il-funzjonijiet u l-kompiti biss kif assenjati lilhom skont dan l-Artikolu.'

- (j) L-Artikolu 24 hu emendat kif ġej:

- (i) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fil-paragrafu 1:

'L-Aġenzija għandha tirrapporta lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA dwar spezzjonijiet ta' standardizzazzjoni fi Stat tal-EFTA.'

- (ii) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fil-paragrafu 4:

'Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, l-Aġenzija għandha tiġi kkonsultata mill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.'

- (k) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fl-Artikolu 25(1):

'Il-poter li jingħataw multi u ħlasijiet perġodici bħala penali lil persuni u lil impriżi li lilhom l-Aġenzija tkun harġet ċertifikat għandu fil-każ fejn dawn il-persuni jew impriżi jinsabu stabbiliti fi Stat tal-EFTA, ikun f'idejn l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.'

- (l) Fl-Artikolu 25(4) il-frażi 'Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej' għandha tiġi sostitwita b'"Il-Qorti tal-EFTA" u l-kelma 'Kummissjoni' għandha tiġi sostitwita b'"L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA" fir-rigward tal-Istati EFTA.

(m) Fl-Artikolu 29 għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

'4. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 12(2)(a) tal-Kundizzjonijiet tal-impjeg ta' haddiema oħrajn tal-Unjoni Ewropej, ċittadini tal-Istati tal-EFTA li jgawdu d-drittijiet kollha tagħhom bhala ċittadini jistgħu jiddahhlu jahdmu b'kuntratt mid-Direttur Eżekuttiv tal-Aġenzija.'

(n) Dan li ġej għandu jiġi miżjud fl-Artikolu 30:

'L-Istati tal-EFTA għandhom japplikaw għall-Aġenzija u l-impjegati tagħha, il-Protokoll ta' il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropej u regoli oħra applikabbli adottati skont il-Protokoll.'

(o) Dawn il-kliem li ġejjin għandhom jiddahhlu wara l-kelma "Komunità" fl-Artikolu 32(1):

‘; Islandiża u Norveġiża.’

(p) Dan li ġej għandu jiddahhal wara l-Artikolu 33(2)(c):

'(ca) ir-rapport ġenerali annwali u l-programm ta' hidma tal-Aġenzija, skont il-paragrafi (b) u (c) rispettivament, għandu jintbagħat lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA.'

(q) Fl-Artikolu 34 għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

'4. L-Istati tal-EFTA għandhom jippartecipaw b'mod shih fil-Bord Amministrattiv u fi hdanu għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi bhall-Istati Membri tal-UE, ħlief id-dritt għall-vot.'

(r) Fl-Artikolu 41 għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

'6. Ċittadini tal-Istati tal-EFTA ser ikunu elegibbli bhala membri, inklużi Presidenti, fil-Bord tal-Appell. Meta l-Kummissjoni tfassal lista ta' persuni li hemm referenza għalihom fil-paragrafu 3 ser tikkunsidra ukoll persuni adattati b'nazzjonalitajiet tal-Istati tal-EFTA.'

(s) Dan li ġej għandu jizdied fl-aħhar tal-Artikolu 54(1):

'Fir-rigward tal-Istati tal-EFTA, l-Aġenzija għandha tassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA fit-twettiq tal-kompiti msemmija qabel.'

(t) Dawn il-kliem li ġejjin għandhom jiddahhlu wara l-kelma "Trattat" fl-ewwel sentenza tal-Artikolu 58(3):

'jew bl-Islandiż jew bin-Norveġiż'

(u) Fl-Artikolu 59 għandu jizdied il-paragrafu li ġej:

'12. L-Istati tal-EFTA għandhom jippartecipaw fil-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Komunità li hemm referenza għaliha fil-paragrafu 1(a). Għal dan il-għan, il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 82(1)(a) u l-Protokoll 32 tal-Ftehim għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.'



(v) Il-paragrafi li ġejjin jiżdiedu mal-Artikolu 65:

‘8. L-Istati tal-EFTA għandhom jipparteċipaw b’mod shiħ fil-kumitat stabbilit skont paragrafu 1, u fi hdanu għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi bhall-Istati Membri tal-UE, hlief id-dritt għall-vot.

9. Fejn ikun hemm nuqqas ta’ ftehim bejn il-Kummissjoni u l-kumitat, il-Kunsill jista’ jiehu deċiżjoni dwar il-materja inkwistjoni, l-Istati tal-EFTA jistgħu jqajmu l-kwistjoni fil-Kumitat Kongunt taż-ŻEE skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim.’

(w) Fejn applikabbli, u sakemm mhux previst mod ieħor, l-adattamenti ta’ hawn fuq għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal leġislazzjoni oħra tal-Unjoni li tagħti setgħat lill-Aġenzija u inkorporata f’dan il-Ftehim.”.

---

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 1244/2011

tal-1 ta' Diċembru 2011

li jimplimenta r-Regolament (UE) Nru 442/2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 442/2011 tad-9 ta' Mejju 2011 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 14(1) tiegħu,

Billi:

(1) Fid-9 ta' Mejju 2011, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 442/2011 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja.

(2) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni fis-Sirja u f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/782/PESK tal-1 ta' Diċembru 2011 dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja <sup>(2)</sup>,

persuni u entitajiet oħra għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni, entitajiet u korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi mniżżlin fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 442/2011,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

Il-persuni u entitajiet elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament għandhom jiżdiedu mal-lista mniżżla fl-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 442/2011.

### Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ĠU L 121, 10.5.2011, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ara paġna 56 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

## ANNEX

**Persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikolu 1**

## A. Persuni

|     | Isem                               | Informazzjoni ta' identifikazzjoni | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------------------|------------------------------------|--|------------------|
| 1.  | Mohammad Al-Jleilati               | Data tat-twelid 1945, PoB Damascus | Ministru tal-Finanzi. Responsabbli għall-ekonomija Sirjana.  | 1.12.2011        |
| 2.  | Dr. Mohammad Nidal Al-Shaar        | Data tat-twelid 1956, PoB Aleppo   | Ministru tal-Ekonomija u l-Kummerċ. Responsabbli għall-ekonomija Sirjana.                            | 1.12.2011        |
| 3.  | Logotenent Ġeneral Fahid Al-Jassim |                                    | Kap tal-Persunal. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                                      | 1.12.2011        |
| 4.  | Ġeneral Maġġur Ibrahim Al-Hassan   |                                    | Viċi Kap tal-Persunal. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                                 | 1.12.2011        |
| 5.  | Brigadier Khalil Zghraybih         |                                    | L-14-il Divizjoni. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                                     | 1.12.2011        |
| 6.  | Brigadier Ali Barakat              |                                    | Il-103 Brigata tad-Divizjoni tal-Gwardja Repubblikana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs | 1.12.2011        |
| 7.  | Brigadier Talal Makhluḥ            |                                    | Il-103 Brigata tad-Divizjoni tal-Gwardja Repubblikana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs | 1.12.2011        |
| 8.  | Brigadier Nazih Hassun             |                                    | Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs               | 1.12.2011        |
| 9.  | Kaptan Maan Jdiid                  |                                    | Gwardja Presidenzjali. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                                 | 1.12.2011        |
| 10. | Muhammad Al-Shaar                  |                                    | Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                        | 1.12.2011        |
| 11. | Khalid Al-Taweel                   |                                    | Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                        | 1.12.2011        |
| 12. | Ghiath Fayad                       |                                    | Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                        | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|    | Isem          | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|----|---------------|---|--|------------------|
| 1. | Cham Press TV | Al Qudsi building, 2nd Floor - Baramkeh - Damas<br>Tel: +963 - 11- 2260805<br>Fax: +963 - 11 - 2260806<br>Email: mail@champress.com<br>Website: www.champress.net | Kanal tat-televixin li jipparteċipa f'kampanji ta' informazzjoni hażina u ta' incitament għall-vjolenza kontra d-dimostranti | 1.12.2011        |
| 2. | Al Watan      | Al Watan Newspaper - Damascus - Duty Free Zone<br>Tel: 00963 11 2137400<br>Fax: 00963 11 2139928  | Ġurnal ta' kuljum li jipparteċipa f'kampanji ta' informazzjoni hażina u ta' incitament għall-vjolenza kontra d-dimostranti   | 1.12.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|---|--|------------------|
| 3.  | Centre d'études et de recherches syrien (CERS) (magħruf bhala CERS, Centre d'Etude et de Recherche Scientifique; magħruf bhala SSRC, Scientific Studies and Research Center; magħruf bhala Centre de Recherche de Kaboun | Barzeh Street, PO Box 4470, Damascus  | Jagħti appoġġ lill-armata Sirjana għall-kisba ta' materjali li jservu direttament għas-sorveljanza u għar-repressjoni tad-dimostranti. | 1.12.2011        |
| 4.  | Business Lab   | Maysat Square Al Rasafi Street Bldg. 9, PO Box 7155, Damascus<br>Tel: 963112725499;<br>Fax: 963112725399  | Kumpannija fittizja li sservi għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.  | 1.12.2011        |
| 5.  | Industrial Solutions   | Baghdad Street 5, PO Box 6394, Damascus<br>Tel /fax: 963114471080   | Kumpannija fittizja li sservi għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.  | 1.12.2011        |
| 6.  | Mechanical Construction Factory (MCF)  | P.O. Box 35202, Industrial Zone, Al-Qadam Road, Damascus  | Kumpannija fittizja li sservi għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.  | 1.12.2011        |
| 7.  | Syronics – Syrian Arab Co. for Electronic Industries   | Kaboon Street, P.O.Box 5966, Damascus<br>Tel.-No.:+963-11-5111352<br>Fax:+963-11-5110117  | Kumpannija fittizja li sservi għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.  | 1.12.2011        |
| 8.  | Handasieh – Organization for Engineering Industries  | P.O.Box 5966, Abou Bakr Al Seddeq Str. Damascus u PO BOX 2849 Al Moutanabi Street, Damascus u PO BOX 21120 Baramkeh, Damascus<br>Tel: 963112121816 –<br>963112121834 –<br>963112214650 –<br>963112212743 –<br>963115110117                | Kumpannija fittizja li sservi għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.  | 1.12.2011        |
| 9.  | Syria Trading Oil Company (Sytrol)   | Prime Minister Building, 17 Street Nissan, Damascus, Syria  | Kumpannija tal-istat responsabbli mill-esportazzjoni kollha taż-żejt mis-Sirja. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.                | 1.12.2011        |
| 10. | General Petroleum Corporation (GPC).   | New Sham- Building of Syrian Oil Company, PO Box 60694, Damascus, Syria BOX: 60694<br>Tel: 963113141635<br>Fax: 963113141634<br>E-mail: info@gpc-sy.com   | Kumpannija taż-żejt tal-istat. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.   | 1.12.2011        |
| 11. | Al Furat Petroleum Company-  | Dummar - New Sham - Western Dummer 1st. Island -Property 2299-AFPC Building P.O. Box 7660 Damascus – Syria<br>Tel: 00963-11- (6183333),<br>00963-11- (31913333)<br>Fax: 00963-11- (6184444),<br>00963-11- (31 914444)<br>afpc@afpc.net.sy | Joint venture 50 % ta' proprjetà tal-GPC. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.  | 1.12.2011        |

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) Nru 1245/2011****tal-1 ta' Diċembru 2011****li jimplementa r-Regolament (UE) Nru 961/2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Waqt li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Waqt li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 961/2010 tal-25 ta' Ottubru 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Fil-25 ta' Ottubru 2010, il-Kunsill adotta r-Regolament (UE) Nru 961/2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran.
- (2) Il-Kunsill wettaq reviżjoni shiha tal-lista ta' persuni, entitajiet u korpi, kif tinsab fl-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 961/2010, li għaliha japplika l-Artikolu 16(2) ta' dak ir-Regolament. Meta għamel dan, il-Kunsill ha kont tal-osservazzjonijiet ippreżentati minn daww ikkonċernati.
- (3) Il-Kunsill ikkonkluda li l-persuni, l-entitajiet u l-korpi elenkati fl-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 961/2010 għandhom jibqgħu jkunu soġġetti għall-miżuri restrittivi speċifiċi previsti għalihom fih.

(4) Il-Kunsill ikkonkluda wkoll li l-entrati li jikkonċernaw ċerti entitajiet inklużi fl-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 961/2010 għandhom jiġu emendati.

(5) Barra minn dan, fid-dawl tat-thassib kontinwu dwar l-espansjoni tal-programmi nukleari u missilitiċi tal-Iran espress mill-Kunsill Ewropew fit-23 ta' Ottubru 2011 u f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/783/PESK tal-1 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran <sup>(2)</sup>, għandhom jiġu inklużi persuni u entitajiet addizzjonali fil-lista ta' persuni, entitajiet u korpi soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 961/2010.

(6) Il-lista ta' persuni, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 16(2) tar-Regolament (UE) Nru 961/2010 għandha tiġi aġġornata kif adatt,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 961/2010 għandu jiġi emendat kif stabbilit fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fl-intier tiegħu u applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ĠU L 281, 27.10.2010, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ara paġna 71 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

## ANNEX

L-Anness VIII għar-Regolament (UE) Nru 961/2010 għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Il-persuni u l-entitajiet li ġejjin għandhom jiżdiedu mal-lista li tinsab fl-Anness VIII:

**I. Persuni u entitajiet involuti fattivitajiet fir-rigward ta' missili nukleari jew ballistiċi**

**A. Persuni**

|     | Isem                                       | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|-------------------------------|--|------------------|
| 1.  | Dr Ahmad AZIZI                             |                               | Deputat President u Direttur Eżekuttiv ta' Melli Bank PLC, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |
| 2.  | Davoud BABAEI                              |                               | Il-kap attwali tas-sigurtà għall-Ministru tal-istitut tar-riċerka tad-Difiża u Loġistika tal-Forzi Armati, l-Organizzazzjoni tal-Innovazzjoni u r-Riċerka Difensiva (SPND), li hija mmexxija minn Mohsen Fakhrizadeh, indikat min-NU. L-IAEA identifikat lil SPND bit-thassib tagħhom dwar id-dimensjonijiet militari possibbli tal-programm nukleari tal-Iran li l-Iran jirrifjuta li jikkoopera dwaru. Bħala kap tas-sigurtà, Babaei huwa responsabbli għall-prevenzjoni ta' żvelar ta' informazzjoni inkluż lill-IAEA.  | 1.12.2011        |
| 3.  | Hassan BAHADORI                            |                               | Kap Uffiċjal Eżekuttiv tal-Arian Bank, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |
| 4.  | Sayed Shamsuddin BORBORUDI                 |                               | Viċi Kap tan-NU tal-Organizzazzjoni Iranjana tal-Energija Atomika, indikata mill-UE, fejn huwa subordinat ta' Feridun Abbasi Davani, indikata min-NU. Huwa kien involut fil-programm nukleari Iranjan mill-inqas mill-2002, inkluż bħala l-ex Kap tal-Akkwist u l-Loġistika f'AMAD, fejn huwa kien responsabbli għall-użu ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu bħal Kimia Madan biex jinkiseb tagħmir u materjal għall-programm ta' armi nukleari tal-Iran.  | 1.12.2011        |
| 5.  | Dr Peyman Noori BROJERDI                   |                               | President tal-Bord u Direttur Eżekuttiv tal-Bank Refah, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 6.  | Kamran DANESHJOO (maghruf bħala DANESHJOU) |                               | Ministru tax-Xjenza, ir-Riċerka u t-Teknoloġija mill-elezzjoni tal-2009. L-Iran naqas milli jipprovdi lill-IAEA bi kjarifika dwar ir-rwol tiegħu fir-rigward ta' studji ta' żvilupp dwar testati missili. Dan huwa parti min-nonkooperazzjoni wiesgħa tal-Iran mal-investigazzjoni tal-IAEA tal-"Istudji Allegati", li jissuggerixxu aspetti militari għall-programm nukleari tal-Iran, li jinkludi każda tal-aċċess għal dokumenti assoċjati tal-individi rilevanti. Daneshjoo għandu wkoll rwol fl-attivitajiet "Difiża Passiva" fisem il-President Ahmadenijad, minbarra r-rwol ministerjali tiegħu. L-Organizzazzjoni tad-Difiża Passiva hija diġà indikata mill-UE. | 1.12.2011        |
| 7.  | Dr Abdolnaser HEMMATI                      |                               | Direttur Eżekuttiv u Kap Uffiċjal Eżekuttiv ta' Banque Sina, indikat mill-UE   | 1.12.2011        |
| 8.  | Milad JAFARI                               | data tat-twelid 20/9/74       | Ċittadin Iranjan li jipprovdi prodotti, l-aktar metalli, lill-kumpanniji li jservu ta' paraventu SHIG indikati min-NU. Wassal prodotti lil SHIG bejn Jannar u Novembru 2010. Hlasijiet għal xi prodotti saru fil-fergħa ċentrali tal-Export Development Bank of Iran (EDBI), indikat mill-UE f'Tehran wara Novembru 2010.  | 1.12.2011        |
| 9.  | Dr Mohammad JAHROMI                        |                               | President u Direttur Eżekuttiv tal-Bank Saderat, indikat mill-UE   | 1.12.2011        |
| 10. | Ali KARIMIAN                               |                               | Ċittadin Iranjan li jipprovdi prodotti, l-aktar fibri tal-karbonju, lill-SHIG u SBIG, indikati min-NU.   | 1.12.2011        |

|     | Isem                         | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------------|-------------------------------|--|------------------|
| 11. | Majid KHANSARI               |                               | Direttur Eżekuttiv ta' Kalaye Electric Company, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 12. | Mahmoud Reza KHAVARI         |                               | President tal-Bord u Direttur Maniġerjali ta' Bank Refah, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 13. | Mohammad Reza MESKARIAN      |                               | Il-Kap Uffiċjal Eżekuttiv ta' Londra ta' Persia International Bank, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 14. | Mohammad MOHAMMADI           |                               | Direttur Maniġerjali ta' MATSA.  | 1.12.2011        |
| 15. | Dr M H MOHEBIAN              |                               | Direttur Maniġerjali ta' Post Bank, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 16. | Mohammad Sadegh NASERI       |                               | Kap tal-Istitut tar-Riċerka tal-Fizika (qabel maghruf bhala l-Istitut tal-Fizika Applikata).   | 1.12.2011        |
| 17. | Mohammad Reza REZVANIANZADEH |                               | Direttur Maniġerjali ta' Nuclear Reactors Fuel Company (SUREH), indikata mill-UE. Huwa wkoll uffiċjal tal-AEOI. Huwa jissorvelja u johroġ tenders lil kumpanniji ta' akkwist għal hidma sensitiva ta' akkwist mitluba fil-Fuel Manufacturing Plant (FMP), iż-Zirconium Powder Plant (ZPP) u l-Uranium Conversion Facility (UCF). | 1.12.2011        |
| 18. | A SEDGHI                     |                               | President u Direttur mhux Eżekuttiv ta' Melli Bank PLC, indikat mill-UE  | 1.12.2011        |
| 19. | Hamid SOLTANI                |                               | Direttur Maniġerjali ta' Management Company for Nuclear Power Plant (MASNA), indikata mill-UE  | 1.12.2011        |
| 20. | Bahman VALIKI                |                               | President tal-Bord u Direttur Maniġerjali ta' Export Development Bank of Iran, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |
| 21. | Javad AL YASIN               |                               | Kap taċ-Ċentru ta' Riċerka għall-Isplużjoni u l-Impatt, maghruf ukoll bhala METFAZ   | 1.12.2011        |
| 22. | S ZAVVAR                     |                               | Direttur Ġenerali Sostitwenti f'Dubai tal-Persia International Bank, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva                                      | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|---|------------------|
| 23. | Aria Nikan, (maghruf bhala Pergas Aria Movalled Ltd) | Suite 1, 59 Azadi Ali North Sohrevardi Avenue, Tehran, 1576935561  | Maghruf li akkwista għad-Dipartiment Kummerċjali ta' Centrifuge Technology Company (TESA), indikata mill-UE. Huma għamlu sforzi biex isir akkwist ta' materjal indikat, inklużi prodotti mill-UE, li għandhom applikazzjonijiet fil-programm nukleari Iranjan.                      | 1.12.2011        |
| 24. | Barghe Azaraksh; (a.k.a Barghe Azerakshh Sakht)      | No 599, Stage 3, Ata Al Malek Blvd, Emam Khomeini Street, Esfahan. | Kumpannija li ngħatat kuntratt biex taħdem fis-siti għall-arrikkiment tal-uranju f'Natanz u Qom/Fordow fuq ix-xogholijiet tal-elettriku u l-pajpijiet. Hija kienet responsabbli għat-tfassil, l-akkwist u l-installazzjoni ta' tagħmir ta' kontroll tal-elettriku f'Natanz fl-2010. | 1.12.2011        |
| 25. | Behineh Trading Co                                   | Tehran, Iran   | Involuta fil-forniment ta' munizzjon mill-Iran lejn in-Niġerja lil pajjiż terz  | 1.12.2011        |

|     | Isem  | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---|---|---|------------------|
| 26. | Eyvaz Technic   | No 3, Building 3, Shahid Hamid Sadigh Alley, Shariati Street, Tehran, Iran.                             | Produttur ta' tagħmir ta' vakwu li pprova s-siti ta' arrikkiment tal-uranju f'Natanza u Qom/Fordow. Fl-2011, ġew ipprovduti trasduttori ta' pressjoni lil Kalaye Electric Company, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 27. | Fatsa   | No 84, Street 20, North Amir Abad, Tehran   | Kumpannija tal-Ipproċessar tal-Uranju u l-Produzzjoni tal-Fjuwil Nukleari tal-Iran. Ikkontrollata mill-Organizzjoni tal-Energija Atomika tal-Iran, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 28. | Ghani Sazi Uranium Company (magħrufa bhala Iran Uranium Enrichment Company) | 3, Qarqavol Close, 20th Street, Tehran  | Subordinata għal TAMAS, indikata minn-NU. Hija għandha kuntratti ta' produzzjoni ma' Kalaye Electric Company, indikata min-NU u TESA, indikata mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 29. | Iran Pooya (magħruf bhala Iran Pouya)                                       |   | Kumpannija li s-sid tagħha huwa l-Gvern u li operat l-ikbar extruder tal-aluminjum fl-Iran u pprovdiet materjal biex jintuza fil-produzzjoni ta' kisi għaċ-ċentrifugi IR-1 u IR-2. Manifattur prinċipali ta' ċilindri tal-aluminjum għal ċentrifugi li l-konsumaturi tagħhom jinkludu l-AEOI, indikata min-NU u TESA, indikata mill-UE. | 1.12.2011        |
| 30. | Iranian Offshore Engineering & Construction Co (IOEC)                       | 18 Shahid Dehghani Street, Qarani Street, Tehran 19395-5999   | Kumpannija tas-settur tal-enerġija involuta fil-kostruzzjoni tas-siti ta' arrikkiment tal-uranju f'Qom/Fordow. Soġġetta għal rifjuti ta' esportazzjoni mir-Renju Unit, l-Italja u Spanja.   | 1.12.2011        |
| 31. | Karanir (magħruf bhala Moaser, magħruf bhala Tajhiz Sanat)                  | 1139/1 Unit 104 Gol Building, Gol Alley, North Side of Sae, Vali Asr Avenue. PO Box 19395-6439, Tehran. | Ipparteċipa fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.   | 1.12.2011        |
| 32. | Khala Afarin Pars   | Unit 5, 2nd Floor, No75, Mehran Afrand St, Sattarkhan St, Tehran.                                       | Ipparteċipa fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.   | 1.12.2011        |
| 33. | MACPAR Makina San Ve Tic  | Istasyon MH, Sehitler cad, Guldeniz Sit, Number 79/2, Tuzla 34930, Istanbul                             | Kumpannija mmexxija minn Milad Jafari li pprova prodotti, l-aktar metalli, lil Shahid Hemmat Industries Group (SHIG), indikata min-NU, permezz ta' kumpanniji ta' paraventu.  | 1.12.2011        |
| 34. | MATSA (Mohandesi Toseh Sokht Atomi Company)                                 | 90, Fathi Shaghaghi Street, Tehran, Iran.   | Kumpannija Iranjana mogħtija kuntratt ma' Kalaye Electric Company, indikata min-NU biex tippovdi servizzi ta' inġinerja għaċ-ċiklu tal-fjuwil nukleari. Recentement kienet qiegħda takkwista tagħmir għas-siti ta' arrikkiment tal-urnaju ta' Natanz.   | 1.12.2011        |
| 35. | Mobin Sanjesh (pseudonomu FITCO)  | Entry 3, n° 11 Street 12, Alley Miremad, Abbas Abad, Tehéran.   | Ipparteċipa fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.   | 1.12.2011        |
| 36. | Multimat Ic ve Dis Ticaret Pazarlama Limited Sirketi                        |   | Kumpannija mmexxija minn Milad Jafari li pprova prodotti, l-aktar metalli, lil Shahid Hemmat Industries Group (SHIG), indikata min-NU, permezz ta' kumpanniji fuq quddiem.  | 1.12.2011        |
| 37. | Ċentru ta' Riċerka għall-Isplużjoni u l-Impatt (magħruf bhala METFAZ)       | 44, 180th Street West, Tehran, 16539-75751  | Subordinat tal-Università Malek Ashtar, indikata mill-UE, huwa jissorvelja attività marbuta mad-Dimensjonijiet Militari Possibbli tal-programm nukleari tal-Iran li dwaru l-Iran mhux qiegħed jikkoopera mal-IAEA.  | 1.12.2011        |
| 38. | Saman Nasb Zayendeh Rood; Saman Nasbzainde Rood                             | Unit 7, 3rd Floor Mehdi Building, Kahorz Blvd, Esfahan, Iran.   | Kuntrattur tal-kostruzzjoni li installa pajpijiet u tagħmir ta' appoġġ assoċjat fis-siti ta' titjib tal-uranju f'Natanz. Huwa tratta speċifikament pajpijiet ta' ċentrifugi.  | 1.12.2011        |



|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-ejenkar |
|-----|--|--|---|------------------|
| 39. | Saman Tose'e Asia (SATA)   |  | Kumpannija tal-inġinerija involuta fl-appoġġ tal-firxa ta' proġetti industrijali fuq skala kbira inkluż il-programm ta' arrikkiment tal-uranju tal-Iran, inkluż hidma mhux iddikjarata fis-sit ta' arrikkiment tal-uranju f'Qom/Fordow.                         | 1.12.2011        |
| 40. | Samen Industries   | It-tieni km ta' Khalaj Road End ta' Seyyedi St., P.O. Box 91735-549, 91735 Mashhad, Iran, Tel.: +98 511 3853008, +98 511 3870225 | Isem shell għal Khorasan Metallurgy Industries (indikati taht UNSCR 1803 (2008), sussidjarji ta' Ammunition Industries Group (AMIG))  | 1.12.2011        |
| 41. | SOREH (Nuclear Fuel Reactor Company)   | 61 Shahid Abthani Street – Karegar e Shomali, Tehran; Persian Gulf Boulevard, KM 20 SW, Ispahan.                                 | Sussidjarja tal-Organizzazzjoni Iranjana tal-Energija Atomika (AEOI), indikata min-Nazzjonijiet Uniti.  | 1.12.2011        |
| 42. | STEP Standart Teknik Parca San ve TIC A.S.                                       | 79/2 Tuzla, 34940, Istanbul, it-Turkija  | Kumpannija mmexxija minn Milad Jafari li pprovda prodotti, l-aktar metalli, lil Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG), indikata min-NU, permezz ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu.   | 1.12.2011        |
| 43. | SURENA (magħruf bhala Sakhd Va Rah-An-Da-Zi)                                     |  | Kumpannija għall-Kostruzzjoniu l-Ikkummissjonar ta' Impjanti tal-Energija Nukleari. Ikkontrollata minn Novin Energy Company, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 44. | TABA (Iran Cutting Tools Manufacturing company - Taba Towlid Abzar Boreshi Iran) | 12 Ferdowsi, Avenue Sakhaee, avenue 30 Tir (sud), nr 66 – Tehran   | Miżmuma u kkontrollata minn TESA, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Ippartecipa fil-fabrikazzjoni ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.  | 1.12.2011        |
| 45. | Test Tafsir  | No 11, Tawhid 6 Street, Moj Street, Darya Blvd, Shahrak Gharb, Tehran, Iran.   | Il-kumpannija pproduċiet u pprovdiēt kontenituri speċifiċi ta' UF6 lis-siti ta' arrikkiment tal-uranju ta' Nantaz u Qom/Fordow.   | 1.12.2011        |
| 46. | Tosse Silooha (magħruf bhala Tosseh Jahad E Silo)                                |  | Partecipazzjoni fil-programm nukleari iranjan fis-siti ta' Nantaz, ta' Qom u ta' Arak.  | 1.12.2011        |
| 47. | Yarsanat (magħruf bhala Yar Sanat, magħruf bhala Yarestan Vacuumi)               | No. 101, West Zardosht Street, 3rd Floor, 14157 Tehran; No. 139 Hoveyze Street, 15337, Tehran.                                   | Kumpannija ta' akkwist għal Kalaye Electric Company, indikata min-NU. Partecipazzjoni fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan. Ippruvat takkwista prodotti ta' vakwu u trasdutturii ta' pressjoni. | 1.12.2011        |
| 48. | Oil Turbo Compressor Company (OTC)   | No. 12 Sae Alley Vali E Asr Street, Teheran, Iran  | Affiljata ma'Sakhte Turbopomp va Kompessor (SATAK) indikat mill-UE (magħruf bhala Turbo Compressor Manufacturer, TCMFG).  | 1.12.2011        |

## II. Korp tal-Gwardjani tar-Rivoluzzjoni Islamika (IRGC)

### A. Persuni

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet   | Data tal-ejenkar |
|-----|--|-------------------------------|--|------------------|
| 49. | Azim AGHAJANI (spelluta wkoll ADHAJANI)                  |                               | Membru tal-IRGC, involut fl-għoti ta' munizzjon mill-Iran lejn in-Niġerja lill-pajjiż terz     | 1.12.2011        |
| 50. | Abolghassem Mozaffari SHAMS                              |                               | Kap tal-Kwartieri tal-Kostruzzjoni ta' Khatam Al-Anbia   | 1.12.2011        |
| 51. | Ali Akbar TABATABAEI (pseudonomu Sayed Akbar TAHMAESEBI) |                               | Membru tal-IRGC, involut fil-forniment ta' munizzjon mill-Iran lejn in-Niġerja lil pajjiż terz | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem    | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---------|-------------------------------|---|------------------|
| 52. | Yas Air | Ajruport ta' Mehrabad, Tehran | Isem ġdid għal IRGC Pars Aviation Service Company, sanzjonata min-NU u mill-UE. Fl-2011, ajruplan ta' Yas Air Cargo Airlines, li kien qed jivvjaġġa mill-Iran għas-Sirja, spezzjonat fit-Turkija, giet spezzjonat u nstab li kien fih armi konvenzjonali. | 1.12.2011        |

## III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

## A. Persuni

|     | Isem  | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---|--|---|------------------|
| 53. | Ghasem NABIPOUR (maghruf bhala M T Khabbazi NABIPOUR) | Twieled fis-16/01/1956, Iranjan.   | Direttur u Azzjonist ta' Rahbaran Omid Darya Shipmanagement Company, l-isem il-ġdid ta' Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Company (maghrufa bhala Soroush Saramin Asatir Ship Management Company) (SSA SMC) indikata fuq il-listi tal-Unjoni Ewropea, responsabbli għall-ġestjoni teknika tal-bastimenti tal-IRISL. NABIPOUR huwa d-direttur tal-ġestjoni tal-bastimenti tal-IRISL.                     | 1.12.2011        |
| 54. | Naser BATENI  | Twieled fis-16/12/1962, Iranjan.   | Direttur ġuridiku anzjan tal-IRISL, Direttur ta' Hanseatic Trade and Trust Shipping Company (HTTS), sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Direttur tal-kumpannija li sservi ta' paraventu NHL Basic Limited.  | 1.12.2011        |
| 55. | Mansour ESLAMI  | Twieled fil-31/01/1966, Iranjan.   | Direttur ta' IRISL Malta Limited, psewdonomu Royal Med Shipping Company, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea.  | 1.12.2011        |
| 56. | Mahamad TALAI   | Twieled fl-4/06/1953, Iranjan, Ġermaniż.   | Direttur amministrattiv tal-Irisl fl-Ewropa, Direttur Eżekuttiv ta' HTTS, sanzjonat mill-Unjoni Ewropea, ta' Darya Capital Administration GmbH, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Amministratur ta' diversi kumpanniji li jservu ta' paraventu li jappartjenu jew taht il-kontroll tal-IRISL jew tal-assoċjati tagħha.  | 1.12.2011        |
| 57. | Mohammad Moghaddami FARD                              | Data tat-twelid: 19 ta' Lulju 1956, Passaport: N10623175 (Iran) mahruġ fis-27 ta' Marzu 2007; jiskadi fis-26 ta' Marzu 2012. | F: Direttur Reġjonali tal-IRISL fl-Emirati Gharab Magħquda, Direttur ta' Pacific Shipping, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, ta' Great Ocean Shipping Company, psewdonomu Oasi Freight Agency, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Stabbiliment ta' Crystal Shipping ZE fl-2010 bhala parti mill-isforzi biex tiġi evitata l-indikazzjoni mill-UE tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 58. | Kaptan Alireza GHEZELAYAGH                            |  | Kap Uffiċjal Eżekuttiv ta' Lead Maritime, indikata mill-UE li taġixxi fisem HDSL f'Singapore. Barra minn hekk huwa CEO ta' Marine Network, indikata mill-UE, li hija l-uffiċju reġjonali tal-IRISL f'Singapor.  | 1.12.2011        |
| 59. | Gholam Hossein GOLPARVAR                              | Twieled fit-23/01/1957, Iranjan.   | Direttur kummerċjali anzjan tal-IRISL, Direttur kongunt u Azzjonist ta' Rahbaran Omid Darya Shipmanagement Company, Direttur Eżekuttiv u Azzjonist ta' Sapid Shipping Company, sussidjarja tal-IRISL, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, Direttur Kongunt u Azzjonist ta' HDSL, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, membru tal-Kumitat ta' Tmexxija ta' Irano-Hind Shipping Company, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. | 1.12.2011        |
| 60. | Hassan Jalil ZADEH                                    | Twieled fis-06/01/1959, Iranjan.   | Direttur u Azzjonist ta' Hafiz Darya Shipping Lines (HDSL), sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Irreġistrat bhala Azzjonist ta' diversi kumpanniji li jservu ta' paraventu tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 61. | Mohammad Hadi PAJAND                                  | Twieled fil-25/05/1950, Iranjan.   | Direttur Finanzjarju anzjan tal-IRISL, Direttur anzjan ta' Irinvestship Limited, entità sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, Direttur ta' Fairway Shipping li regġhet bdiet tweektaq l-attivitajiet ta' Irinvestship limited. Amministratur ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu tal-IRISL, b'mod partikolari Lancellin Shipping Company, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea u Acena Shipping Company.               | 1.12.2011        |

|     | Isem                        | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|-----------------------------|---|--|------------------|
| 62. | Ahmad SARKANDI              | Twieled fit-30/09/1953, Iranjan.  | Direttur Finanzjarju tal-IRISL mill-2011. Direttur Eżekuttiv anżjan ta' diversi sussidjarji tal-IRISL sanzjonati mill-Unjoni Ewropea, responsabbli għall-holqien ta' diversi kumpanniji li jservu ta' paraventu. Huwa għadu rreġistrat bħala Direttur u Azzjonist tagħhom. | 1.12.2011        |
| 63. | Seyed Alaeddin SADAT RASOOL | Twieled fit-23/07/1965, Iranjan.  | Direttur Ġuridiku Kongunt tal-grupp IRISL, Direttur Ġuridiku ta' Rahbaran Omid Darya Ship Management Company.  | 1.12.2011        |
| 64. | Ahmad TAFAZOLY              | DtT: 27 ta' Mejju 1956, PtT: Bojnord, Iran, Passaport: R10748186 (Iran) maħruġ fit-22 ta' Jannar 2007; jiskadi fit-22 ta' Jannar 2012 | Direttur tal-IRISL China Shipping Company, psewdonomu Santelines (magħrufa bħala jew Santexlines), psewdonomu Rice Shipping, psewdonomu E-sail Shipping, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea.   | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|---|------------------|
| 65. | E-Sail magħrufa bħala E-Sail Shipping Company magħrufa bħala Rice Shipping | Suite 1501, Shanghai Zhong Rong Plaza, 1088 Pudong South Road, Shanghai, iċ-Ċina   | Ismijiet godda ta' Santexlines, psewdonomu IRISL China Shipping Company Limited, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Taġixxi f'isem l-IRISL. Taġixxi f'isem SAPID fiċ-Ċina, indikata mill-UE, li tiċċarterja bastimenti tal-IRISL għal kumpanniji oħra.   | 1.12.2011        |
| 66. | IRISL Maritime Training Institute  | No 115, Ghaem Magham Farahani St. P.O. Box 15896-53313, Tehran, Iran   | Entità miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 67. | Kara Shipping u Chartering GmbH (KSC)                                      | Schottweg 7, 22087 Hamburg, il-Ġermanja; .   | Kumpannija li sservi ta' paraventu għall-HTTS, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea.  | 1.12.2011        |
| 68. | Khaybar Company  | 16th Kilometre Old Karaj Road Tehéran / Iran - Zip Code: 13861-15383   | Sussidjarja tal-IRISL, responsabbli għall-provvista ta' bastimenti f'biċċiet separati.  | 1.12.2011        |
| 69. | Kish Shipping Line Manning Company   | Sanaei Street Kish Island Iran.  | Sussidjarja tal-IRISL responsabbli għar-reklutaġġ ta' ekwipaġġi u għall-ġestjoni ta' persunal.  | 1.12.2011        |
| 70. | Boustead Shipping Agencies Sdn Bhd   | Suite P1.01, Level 1 Menara Trend, Intan Millennium Square, 68, Jalan Batai Laut 4, Taman Intan, 41300 Klang, Selangor, il-Malasja | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Boustead Shipping Agencies wettqet transazzjonijiet mibdijin mill-IRISL jew minn entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 71. | Diamond Shipping Services (DSS)  | 5 Saint Catharine Sq., El Mansheya El Soghra, Alexandria, l-Eġittu   | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Diamond Shipping Services wettqet transazzjonijiet u bbenefikat minn transazzjonijiet mibdijin mill-IRISL jew minn entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 72. | Good Luck Shipping Company   | P.O. BOX 5562, Dubai   | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Good Luck Shipping Company inholqot biex tiehu post Oasis Freight Company psewdonomu Great Ocean Shipping Services, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, u f'likwidazzjoni legali. Good Luck Shipping harġet dokumenti foloz dwar it-trasport favur l-IRISL u entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Taġixxi f'isem HDSL u Sapid, indikati mill-UE f'Emirati Gharab Magħquda. Stabbilita f'Gunju 2011 bħala riżultat tas-sanzjonijiet, biex tissostitwixxi Great Ocean Shipping Services u Pacific Shipping. | 1.12.2011        |
| 73. | Ocean Express Agencies Private Limited                                     | Ocean Express Agencies - Ground Floor, KDLB Building, 58 West Wharf Road - Karachi - 74000, Sindh, il-Pakistan                     | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Ocean Express Agencies Private Limited użat dokumenti tat-trasport użati mill-IRISL u minn entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL biex tevita s-sanzjonijiet.  | 1.12.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|---|--|------------------|
| 74. | OTS Steinweg Agency  | Steinweg - OTS, Iskele Meydani, Alb. Faik Sozdener Cad., No:11 D:8 Kat:4 Kadikoy - 34710 Istanbul | Kumpannija li taġixxi fisem l-IRISL. OTS Steinweg Agency wettqet transazzjonijiet fisem l-IRISL u entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL, ipparteċipat fil-holqien ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL, ipparteċipat fil-kisba ta' bastimenti għall-IRISL jew għal entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL.    | 1.12.2011        |
| 75. | Universal Transportation Limitation Utl                    | 21/30 Thai Wah Tower 1, South Sathorn Road, Bangkok 10120, it-Tajlandja                           | Kumpannija li taġixxi fisem l-IRISL. Universal Transportation Limited (UTL) ħarġet dokumenti foloz tat-trasport ifformulati fisem kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL, wettqet transazzjonijiet fisem l-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 76. | Walship SA   | Cité Les Sources 400 logts, Promotion, Sikh cage B n°3 - 16005 Bir Mourad Rais, l-Alġerija        | Kumpannija li taġixxi fisem l-IRISL. Walship SA wettqet transazzjonijiet fisem l-IRISL favur il-klijenti taġġha, ħarġet dokumenti tat-trasport u rċevuti fformulati fisem kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, fittxet klijenti li huma suxxettibbli li jwettqu kuntatti fisimhom esklussivament favur l-IRISL jew entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 77. | Acena Shipping Company Limited                             | Indirizz: 284 Makarios III avenue, Fortuna Court, 3105 Limassol<br>IMO Nrs.: 9213399; 9193185     | Acena Shipping Company Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 78. | Alpha Kara Navigation Limited                              | 171, Old Bakery Street, Valletta – Numru ta' reġistrazzjoni C 39359                               | Alpha Kara Navigation Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Sussidjarja ta' Darya Capital Administration GMBH, indikata mill-UE. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 79. | Alpha Nari Navigation Limited                              | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 38079                           | Alpha Nari Navigation Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 80. | Aspasis Marine Corporation                                 | Indirizz: 107 Falcon House, Dubai, Investment Park, Po Box 361025 Doubaï                          | Aspasis Marine Corporation hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 81. | Atlantic Intermodal  |   | Proprietà tal-aġent tal-IRISL Pacific Shipping. Tat assistenza finanzjarja għal bastimenti konfiskati tal-IRISL u għall-akwist godda tat-trasport.   | 1.12.2011        |
| 82. | Avrasya Container Shipping Lines                           |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 83. | Azores Shipping Company psewdonomu Azores Shipping FZE LLC | PO Box 5232, Fujairah, UAE; Al Mana Road, Al Sharaf Building, Bur Doubaï, Dubai                   | Ikkontrollata minn Moghddami Fard. Tipprovdi servizzi lis-sussidjarja tal-IRISL, Valfajre Shipping Company, indikata mill-UE. Kumpannija li sservi ta' paraventu jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum jew ikkontrollat mill-IRISL. Moghddami Fard huwa direttur tal-kumpannija                     | 1.12.2011        |
| 84. | Beta Kara Navigation Ltd                                   | Indirizz: 171, Old Bakery Street, Valletta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 39354                    | Beta Kara Navigation Ltd hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 85. | Bis Maritime Limited                                       | Numru IMO: 0099501  | Bis Maritime Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL li tinsab fil-Barbados. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Gholam Hossein Golparvar huwa amministratur tal-kumpannija.   | 1.12.2011        |
| 86. | Brait Holding SA   | Irreġistrata fil-gzejjer Marshall f'Awissu 2011 bin-numru 46270.                                  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |

|     | Isem                               | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------------------|--|--|------------------|
| 87. | Bright Jyoti Shipping              |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 88. | Bright Ship FZC                    | Saif zone, Dubai   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, użata għall-akkwist ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL jew għal trasferimenti ta' fondi favur l-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 89. | Bright-Nord GmbH und Co. KG        | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg, il-Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 90. | CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd | 15 New Bridge Road, Rocha House, Singapor 059385   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL   | 1.12.2011        |
| 91. | Chaplet Shipping Limited           | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru                                       | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 92. | Cosy-East GmbH und Co. KG          | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg, Germany   | Proprietà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem tal-IRISL  | 1.12.2011        |
| 93. | Crystal Shipping FZE               | Dubai, UAE   | Proprietà tal-agenzja tal-IRISL Pacific Shipping. Stabbilita fl-2010 minn Mogħddami Fard bhala parti mill-isforzi tiegħu biex jevita l-indikazzjoni mill-UE tal-IRISL. F'Diċembru tal-2010 intużat biex tittrasferixxi fondi biex jinhelsu vapuri konfiskati tal-IRISL u biex jitgħatta l-involviment tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 94. | Damalis Marine Corporation         |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 95. | Delta Kara Navigation Ltd          | 171, Old Bakery Street, Valletta Numru ta' reġistrazzjoni C 39357                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 96. | Delta Nari Navigation Ltd          | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta Numru ta' reġistrazzjoni C 38077                                   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 97. | Elbrus Ltd                         | Manning House - 21 Bucks Road - Douglas - Isle of Man - IM1 3DA  | Azjenda miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL li tiġbor kumpanniji li jservu ta' paraventu tal-IRISL, ibbażati f'Isle of Man.   | 1.12.2011        |
| 98. | Elcho Holding Ltd                  | Irreġistrata fil-gżejjer Marshall f'Awwissu 2011 bin-numru 46041.                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, irreġistrata fil-gżejjer Marshall miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 99. | Elegant Target Development Limited | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320195 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 100 | Epsilon Nari Navigation Ltd        | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta Numru ta' reġistrazzjoni C 38082                                   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 101 | Eta Nari Navigation Ltd            | 171, Old Bakery Street, Valletta Numru ta' reġistrazzjoni C 38067                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 102 | Eternal Expert Ltd.                | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong                                   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 103 | Fairway Shipping                   | 83 Victoria Street, London, SW1H OHW   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL. Haji Pajand huwa direttur ta' Fairway Shipping  | 1.12.2011        |

|      | Isem                                 | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|------|--------------------------------------|--|---|------------------|
| 104. | Fasirus Marine Corporation           |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Barbados. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 105. | Galliot Maritime Incorporation       |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Barbados. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 106. | Gamma Kara Navigation Ltd            | 171, Old Bakery Street, Valletta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 39355   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 107. | Giant King Limited                   | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309593 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 108. | Golden Charter Development Ltd.      | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309610 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 109. | Golden Summit Investments Ltd.       | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309622 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 110. | Golden Wagon Development Ltd.        | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru: 8309634               | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 111. | Grand Trinity Ltd.                   | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309658 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 112. | Great Equity Investments Ltd.        | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320121 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 113. | Great Ocean Shipping Services (GOSS) | Suite 404, 4th Floor, Block B-1 PO<br>Box 3671, Ajman Free<br>Trade Zone, Ajman, UAE                         | Din l-azjenda intużat biex tistabbilixxi kumpannija ta' koperatura għall-IRISL fl-UAE, inkluż 'Good Luck Shipping'. Id-Direttur Maniġerjali tagħha huwa Moghddami Fard.                               | 1.12.2011        |
| 114. | Great Prospect International Ltd.    | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309646 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 115. | Great-West GmbH und Co. KG           | Schottweg 1, 20095 Hamburg, il-<br>Ġermanja  | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 116. | Happy-Süd GmbH und Co. KG            | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg,<br>il-Ġermanja  | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 117. | Harvest Supreme Ltd.                 | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320183 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |

|      | Isem                              | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|-----------------------------------|--|--|------------------|
| 118. | Harzaru Shipping                  | IMO Nru tal-bastiment: 7027899   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 119. | Heliotrope Shipping Limited       | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 45613 IMO Nru tal-bastiment: 9270646 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 120. | Helix Shipping Limited            | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 45618 IMO Nru tal-bastiment: 9346548 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 121. | Hong Tu Logistics Private Limited | 149 Rochor Road 01 - 26 Fu Lu Shou Complex, Singapor 188425  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 122. | Ifold Shipping Company Limited    | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 38190 IMO Nru: 9386500               | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 123. | Indus Maritime Incorporation      | 47st Bella Vista and Aquilino de la Guardia, Panama City, Panama IMO Nru: 9283007  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Panama. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 124. | Iota Nari Navigation Limited      | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta Numru ta' registrazzjoni C 38076   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 125. | ISIM Amin Limited                 | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 40069  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 126. | ISIM Atr Limited                  | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 34477  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 127. | ISIM Olive Limited                | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 34479  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 128. | ISIM SAT Limited                  | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 34476  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 129. | ISIM Sea Chariot Ltd              | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 45153  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 130. | ISIM Sea Crescent Ltd             | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 45152  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 131. | ISIM Sinin Limited                | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta - Nru ta' registrazzjoni C 41660  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |

|      | Isem                               | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|------------------------------------|--|--|------------------|
| 132. | ISIM Taj Mahal Ltd                 | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 37437<br>IMO Nru tal-bastiment: 9274941 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 133. | ISIM Tour Company Limited          | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 34478<br>IMO Nru tal-bastiment: 9364112 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 134. | Jackman Shipping Company           | Dieudonnee No1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta - Nru C 38183<br>IMO Nru tal-bastiment: 9387786  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 135. | Kalan Kish Shipping Company Ltd    |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 136. | Kappa Nari Navigation Ltd          | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38066.                                     | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 137. | Kaveri Maritime Incorporation      | Panama<br>Nru ta' registrazzjoni 5586832<br>IMO Nru: 9284154   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Panama, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 138. | Kaveri Shipping Llc                |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 139. | Key Charter Development Ltd.       | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL  | 1.12.2011        |
| 140. | King Prosper Investments Ltd.      | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320169       | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 141. | Kingswood Shipping Company Limited | 171, Old Bakery Street, Valletta<br>IMO Nru: 9387798   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 142. | Lambda Nari Navigation Limited     | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38064                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 143. | Lancing Shipping Company limited   | Indirizz: 143/1 Tower Road, Sliema - No C 38181<br>IMO Nru tal-bastiment: 9387803                            | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 144. | Magna Carta Limited                |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 145. | Malship Shipping Agency            | Nru ta' registrazzjoni C 43447.  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 146. | Master Supreme International Ltd.  | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320133       | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |



|      | Isem                                      | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|---|---|--|------------------|
| 147. | Melodious Maritime Incorporation          | 47st Bella Vista and Aquilino de la Guardia, Panama City, Panama<br>IMO Nru: 9284142  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 148. | Metro Supreme International Ltd.          | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309672                        | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 149. | Midhurst Shipping Company Limited (Malta) | SPC proprietà ta' Hassan Djalilzaden-Nru ta' registrazzjoni C38182<br>IMO Nru tal-bastiment: 9387815                          | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 150. | Modality Ltd                              | Nru: C 49549  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 151. | Modern Elegant Development Ltd.           | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309701                        | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 152. | Morison Menon Chartered Accountant        | 204 Tower A2, Gulf Towers, Dubai, PoBox 5562 and 8835 (Sharjah)   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 153. | Mount Everest Maritime Incorporation      | Nru ta' registrazzjoni 5586846<br>IMO Nru: 9283019  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 154. | Narmada Shipping                          | Aghadir Building, room 306, Dubai, EAU  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 155. | Newhaven Shipping Company Limited         | IMO Nru tal-bastiment: 9405930  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 156. | NHL Basic Ltd.                            | Schottweg 1, 20095 Hamburg, il-Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL  | 1.12.2011        |
| 157. | NHL Nordland GmbH                         | Schottweg 1, 20095 Hamburg, il-Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 158. | Oxted Shipping Company Limited            | Dieudonnee No1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 38783<br>IMO Nru tal-bastiment: 9405942  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 159. | Pacific Shipping                          | 206 Sharaf Building, Al Mina Road, Dubai 113740, UAE  | Taġixxi għall-IRISL fil-Lvant Nofsani. Id-Direttur Maniġerjali tagħha huwa Mohammad Moghaddami Fard. F'Ottubru tal-2010, hija kienet involuta fl-istabbiliment ta' kumpannija ta' kopertura; l-ismijiet tal-godda intużaw fuq kontijiet tat-tagħbija sabiex jevitaw is-sanzjonijiet. Hija tkompli tiġi involuta fl-iskedar ta' vapuri tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 160. | Petworth Shipping Company Limited         | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 38781<br>IMO Nru tal-bastiment: 9405954 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |

|      | Isem   | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|------|--|--|---|------------------|
| 161. | Prosper Basic GmbH                                   | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg, il-Germanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 162  | Prosper Metro Investments Ltd.                       | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320145                           | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 163  | Reigate Shipping Company Limited                     | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta<br>Nru ta' registrazzjoni C 38782<br>IMO Nru tal-bastiment: 9405978 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 164. | Rishi Maritime Incorporation                         | Nru ta' registrazzjoni 5586850   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Panama, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 165. | Seibow Logistics Limited (pseudonimu Seibow Limited) | 111 Futura Plaza, How Ming Street, Kwun Tong, Hong Kong<br>Nru ta' registrazzjoni 92630  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL f'Hong Kong, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 166. | Shine Star Limited                                   |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 167. | Silver Universe International Ltd.                   | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320157                           | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 168. | Sinose Maritime                                      | 200 Middle Road 14-03/04, Prime Centre, Singapor 188980  | L-uffiċċju prinċipali tal-IRISL f'Singapor u jaġixxi bhala l-aġent esklussiv ta' Asia Marine Network. Jaġixxi għall-HDSL f'Singapor.  | 1.12.2011        |
| 169. | Sparkle Brilliant Development Limited                | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320171                           | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 170. | Statira Maritime Incorporation                       |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 171. | Syracuse S.L.  | IMO Nru tal-bastiment: 9541887   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 172. | Tamalaris Consolidated Ltd                           | P.O. Box 3321, Drake Chambers, Road Town, Tortola, il-Gżejjer Brittanici   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 173. | TEU Feeder Limited                                   | 143/1 Tower Road, Sliema - Nru ta' registrazzjoni C 44939  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 174. | Theta Nari Navigation                                | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38070  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 175. | Top Glacier Company Limited                          |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 176. | Top Prestige Trading Limited                         |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |

|      | Isem  | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|---|---|--|------------------|
| 177. | Tulip Shipping Inc                              |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 178. | Western Surge Shipping Company Limited (Chypre) |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 179. | Wise Ling Shipping Company Limited              |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 180. | Zeta Neri Navigation                            | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 38069 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |

2. L-entrati għall-entitajiet imsemmijin hawn taht għandhom jiġu sostitwiti mill-entrata mnizzla hawn taht:

### I. Persuni u entitajiet involuti fattivitajiet ta' missili nukleari jew ballistiċi

#### B. Entitajiet

| Isem  | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|---|---|--|------------------|
| Pearl Energy Company Ltd  | Level 13(E) Main Office Tower, Jalan Merdeka, Financial Park Complex, Labuan 87000 Malasja  | Pearl Energy Company Ltd. hija sussidjarja proprjeta shiha ta' First East Export Bank (FEED), li f'Ġunju 2010 ġie indikat min-NU taht ir-Rizoluzzjoni 1929 tal-Kunsill tas-Sigurtà. Pearl Energy Company kienet stabbilita minn FEED sabiex tippovdi riċerka ekonomika fuq firxa ta' industriji globali. | 23.05.2011       |
| Safa Nicu maghrufa wkoll bhala 'Safa Nicu Sepahan', 'Safanco Company', 'Safa Nicu Afghanistan Company', 'Safa Al-Noor Company' u 'Safa Nicu Ltd Company'. | — Safa Nicu Building, Danesh Lane, 2nd Moshtagh Street, Esfahan, Iran<br>— No 38, Third floor, Molla Sadra Street, Vanak Square, Tehran, Iran<br>— No 313, Farvardin Street, Golestan Zone, Ahvaz, Iran<br>— PO Box 106900, Abu Dhabi, UAE<br>— No 233, Lane 15, Vazir Akbar Khan Zone, Kabul, Afghanistan<br>— No 137, First floor, Building No. 16, Jebel Ali, UAE. | Ditta tal-Komunikazzjoni li pprovdiet tagħmir għall-facilità ta' (Qom) Fordow li nbriet mingħajr ma ġiet iddikjarata lill-IAEA.  | 23.05.2011       |
| Onerbank ZAO (maghruf ukoll bhala Onerbank ZAT, Eftekhari Bank, Honor Bank, Honorbank)  | Ulitsa Klary Tsetkin 51, Minsk 220004, Belarus  | Bank ibbażat fil-Belarus li għandu bhala sidien il-Bank Refah Kargaran, il-Bank Saderat u l-Export Development Bank of Iran  | 23.05.2011       |

### III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

#### B. Entitajiet

| Isem  | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|---|--|---|------------------|
| Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (inkluzi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji: | No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran, Iran; No. 37, Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran<br>IRISL IMO Nri:<br>9051624; 9465849; 7632826; 7632814; 9465760; 8107581; 9226944; 7620550; 9465863; 9226956; 7375363; 9465758; 9270696; 9193214; 8107579; 9193197; 8108559; 8105284; 9465746; 9346524; 9465851; 8112990 | L-IRISL ġiet involuta fit-trasbord ta' tagħbija relatata militarment, inkluza tagħbija proskritta mill-Iran. Tliet incidenti tali involvew vjolazzjonijiet ċari li kienu rrapportati lill-Kumitat tas-Sazzjonijiet tal-Iran tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU. Il-konnessjoni tal-IRISL mal-proliferazzjoni kienet tali li l-UNSCR appella lill-istati biex iwettqu spezzjonijiet fuq bastimenti tal-IRISL, dment li hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastiment qed iġġorr merkanzija proskritta, fil-UNSCR 1803 u 1929. | 26.7.2010        |

| Isem  | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|---|--|--|------------------|
| Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)   | 143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta<br>c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran<br>NIMO Nru 9270658   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 26.7.2010        |
| South Way Shipping Agency Co Ltd maghrufa wkoll bhala Hoopad Darya Shipping Agent   | No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran  | Ikkontrollata mill-IRISL u taġixxi għall-IRISL f'portijiet Iranjani waqt li tissorvelja tali kompiti bħall-garr u l-hatt.  | 26.7.2010        |
| Irano Misr Shipping Company maghrufa wkoll bhala Nefertiti Shipping   | No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran   | Tagixxi fisem l-IRISL, matul il-Kanal tas-Suez u fl-Alixandra u Port Said. 51 % proprjetà ta' IRISL.   | 26.7.2010        |
| IRISL Marine Services and Engineering Company maghrufa wkoll bhala Qeshm Ramouz Gostar  | Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran<br>Qesm Ramouz Gostar: No. 86, Khalij-E-Fars Complex, Imam Gholi Khan Blvd, Qeshm Island, Iran ou 86 2nd Floor Khajie Fars, Commercial Complex, Emam Gholi Khan Avenue, Qeshm, Iran | Proprietà ta' IRISL. Tipprovdi karburant, bunkers, ilma, żebgħa, żejt tal-lubrikazzjoni u sustanzi kimiċi meħtieġa mill-bastimenti tal-IRISL. Il-kumpannija tipprovdi wkoll sorveljanza ta' manutenzjoni ta' bastimenti kif ukoll faċilitajiet u servizzi għall-membri tal-ekwipaġġ. Is-sussidjarji tal-IRISL użaw il-kontijiet tal-bank denominati bid-dollaru tal-Istati Uniti reġistrati taħt ismijiet ta' kopertura fl-Ewropa u fil-Lvant Nofsani biex jiffacilitaw it-trasferiment ta' rutina ta' fondi. L-IRISL iffaċilitat vjolazzjonijiet repetuti tad-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1747. | 26.7.2010        |
| Soroush Saramin Asatir (SSA) maghrufa wkoll bhala Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Company maghrufa wkoll bhala Rabbaran Omid Darya Ship Management Company alias Sealeaders | No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, P.O. Box 196365-1114, Tehran, Iran   | Tagixxi fisem l-IRISL. Kumpannija maniġerjali tal-bastimenti bbażata f'Tehran taġixxi bhala maniġer tekniku għal hafna bastimenti tas-SAPID  | 26.7.2010        |
| First Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94311 (Ġermanja) mahruġ fil-21 ta' Lulju 2005;  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 23.05.2011       |
| First Ocean GMBH & Co. Kg   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102600 (Ġermanja) mahruġ fid-19 ta' Settembru 2005; Sit tal-internet www.irisl.net; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486<br>IMO Nru: 9349576                   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 23.05.2011       |
| Second Ocean Administration GMBH  | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94312 (Ġermanja) mahruġ fil-21 Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 23.05.2011       |

| Isem                              | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet                                 | Data tal-elenkar |
|-----------------------------------|--|--|------------------|
| Second Ocean GMBH & Co. Kg        | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA102502 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005; Indirizz elettroniku info@hdslines.com; Sit tal-internet www.hdslines.com; Telefon: 00982126100733; Fax: 00982120100734<br>IMO Nru: 9349588.                            | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Third Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRB94313 (Ġermanja) mahruġ fil-21 ta' Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Third Ocean GMBH & Co. Kg         | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA102501 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005; Indirizz elettroniku smd@irisl.net; Sit tal-internet www.irisl.net; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486<br>IMO Nru: 9349590  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Fifth Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRB94315 (Ġermanja) mahruġ fil-21 ta' Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Fifth Ocean GMBH & CO. KG         | c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA102599 (Ġermanja) mahruġ fid-19 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku info@hdslines.com; Sit tal-internet www.hdslines.com; Telefon: 00494070383392; Telefon: 00982126100733; Fax: 00982120100734<br>IMO Nru: 9349667 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Sixth Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRB94316 (Ġermanja) mahruġ fil-21 Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Sixth Ocean GMBH & CO. KG         | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA102501 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005; Indirizz elettroniku info@hdslines.com; Sit tal-internet www.hdslines.com; Telefon: 00982126100733; Fax: 00982120100734<br>IMO Nru: 9349679                             | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Seventh Ocean Administration GMBH | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRB94829 (Ġermanja) mahruġ fid-19 ta' Settembru 2005;  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |

| Isem                               | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet                                 | Data tal-elenkar |
|------------------------------------|--|--|------------------|
| Seventh Ocean GMBH & CO. KG        | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102655 (Ġermanja) mahruġ fis-26 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165786  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Eighth Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94633 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005;   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Eighth Ocean GmbH & CO. KG         | c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102533 (Ġermanja) mahruġ fl-1 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165803   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Ninth Ocean Administration GmbH    | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94698 (Ġermanja) mahruġ fid-9 ta' Settembru 2005;   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Ninth Ocean GmbH & CO. KG          | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102565 (Ġermanja) mahruġ fil-15 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165798 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Tenth Ocean Administration GmbH    | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Tenth Ocean GmbH & CO. KG          | c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102679 (Ġermanja) mahruġ fis-27 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165815 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Eleventh Ocean Administration GmbH | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94632 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005;   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |

| Isem                                 | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|--------------------------------------|--|---|------------------|
| Eleventh Ocean GmbH & CO. KG         | c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA102544 (Ġermanja) mahruġ fid-9 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00494070383392; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9209324 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Thirteenth Ocean Administration GmbH | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Thirteenth Ocean GmbH & CO. KG       | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA104149 (Ġermanja) mahruġ fl-10 ta' Lulju 2006; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nr.: 9328900   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Fifteenth Ocean Administration GmbH  | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Fifteenth Ocean GmbH & CO. KG        | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA104175 (Ġermanja) mahruġ fit-12 ta' Lulju 2006; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9346536  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Insight World Ltd                    | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309634; 9165827  | Insight World Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprietà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprietà ta' u mhaddma mill-IRISL. | 23.05.2011       |
| Kingdom New Ltd                      | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309622; 9165839  | Kingdom New Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprietà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprietà ta' u mhaddma mill-IRISL.   | 23.05.2011       |
| Logistic Smart Ltd                   | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 9209336   | Logic Smart Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprietà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprietà ta' u mhaddma mill-IRISL.   | 23.05.2011       |

| Isem                   | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------------------------|---|--|------------------|
| Neuman Ltd             | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309646; 9167253 | Neuman Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                 | 23.05.2011       |
| New Desire LTD         | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8320183; 9167277 | New Desire LTD hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.             | 23.05.2011       |
| Advance Novel          | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8320195          | Advance Novel hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.     | 23.05.2011       |
| Alpha Effort Ltd       | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309608          | Alpha Effort Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.  | 23.05.2011       |
| Best Precise Ltd       | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309593; 9051650 | Best Precise Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.  | 23.05.2011       |
| Concept Giant Ltd      | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309658; 9051648 | Concept Giant Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL. | 23.05.2011       |
| Great Method Ltd       | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309610; 9051636 | Great Method Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.  | 23.05.2011       |
| Smart Day Holdings Ltd | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309701          | Smart Day Holdings Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Shallon Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.        | 23.05.2011       |
| Trade Treasure         | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8320157          | Trade Treasure hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Shallon Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                | 23.05.2011       |



| Isem                                | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-------------------------------------|--|--|------------------|
| True Honour Holdings Ltd            | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8320171   | True Honour Holdings Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Shallon Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                | 23.05.2011       |
| New Synergy Ltd                     | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309696; 9167291  | New Synergy Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                | 23.05.2011       |
| Partner Century Ltd                 | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309684   | Partner Century Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.            | 23.05.2011       |
| Sackville Holdings Ltd              | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8320169; 9167265  | Sackville Holdings Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.         | 23.05.2011       |
| Sino Access Holdings                | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309672   | Sino Access Holdings hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL. | 23.05.2011       |
| Kerman Shipping Company Ltd         | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta C37423, Inkorporata f'Malta fl-2005<br>IMO Nr.: 9209350   | Kerman Shipping Company Ltd hija sussidjarja proprjetà shiha tal-IRISL. Tinsab fl-istess indirizz ġewwa Malta b'hal Woking Shipping Investments Ltd u l-kumpanniji li huma proprjetà tagħha.   | 23.05.2011       |
| Shere Shipping Company Limited      | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305192   | Shere Shipping Company Limited hija sussidjarja li hija proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.  | 23.05.2011       |
| Tongham Shipping Co. Ltd            | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305219   | Tongham Shipping Co. Ltd hija sussidjarja proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.  | 23.05.2011       |
| Uppercourt Shipping Company Limited | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305207   | Uppercourt Shipping Company Limited hija sussidjarja li hija proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.   | 23.05.2011       |
| Vobster Shipping Company            | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305221   | Vobster Shipping Company hija sussidjarja li hija proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.  | 23.05.2011       |
| Lancelin Shipping Company Ltd       | Fortuna Court, Block B, 284 Archiepiskopou Makariou C' Avenue, 2nd Floor, 3105 Limassol, Cyprus. Registrazzjoni tan-Negozju #C133993 (Ċipru), mahruġ fl-2002<br>IMO Nru: 9213387 | Lancelin Shipping Company Ltd hija proprjetà shiha tal-IRISL. Ahmad Sarkandi huwa l-amministratur ta' Lancelin Shipping.   | 23.05.2011       |
| Horsham Shipping Company Ltd        | Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Registrazzjoni tan-Negozju #111999C<br>IMO Nru: 9323833  | Horsham Shipping Company Ltd hija kumpannija ta' koperatura għal IRISL li tinsab fl-Isle of Man. Hija 100% l-proprjetà tal-IRISL u hija l-proprjetarja registrata ta' bastiment li hu l-proprjetà tal-IRISL jew ta' affiljat tal-IRISL. Ahmad Sarkandi huwa direttur tal-kumpannija.                               | 23.05.2011       |

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1246/2011****tad-29 ta' Novembru 2011****li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Mantecados de Estepa (IGP)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) F'konformità mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni minn Spanja biex id-denominazzjoni "Mantecados de Estepa" tiddahhal fir-reġistru, giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni, skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni ghandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament b'dan qed tiddahhal fir-reġistru.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*Dacian CIOLOȘ  
*Membre tal-Kummissjoni*<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU C 32, 1.2.2011, p. 22.

## ANNEX

Ogġetti tal-ikel imsemmija fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 510/2006:

**Klassi 2.4. Hobż, ikel tal-ghagina, kejkijiet, hlewviet, gallettini u ogġetti ohra tal-furnar**

SPANJA

Mantecados de Estepa (IGP)

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1247/2011****tad-29 ta' Novembru 2011****dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi assigurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha, jew li żżid kwalunkwe suddivizzjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan li jiġu applikati tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ ta' prodotti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mnizzla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li tagħrif tariffarju li jorbot u li jkun inhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li hu marbut mal-klassifikazzjoni tal-prodotti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhuwiex skont dan ir-Regolament jista', għal perjodu ta' tliet xhur, ikompli jkun invokat mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup>.

(5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif imnizzla fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

*Artikolu 2*

Informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tiġi invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Algirdas ŠEMETA  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

## ANNEX

| Deskrizzjoni tal-prodotti   | Klassifikazzjoni (Kodiċi tan-NM) | Raġunijiet   |
|---|----------------------------------|--|
| (1)   | (2)                              | (3)  |
| <p>1. Ogġett li għandu l-forma ta' modulu f'kompartment għalih ta' daqs ta' madwar 11 × 7 × 5 cm (l-hekk imsejjaħ "modulu ta' input analogu").</p> <p>Il-modulu jikkonsisti minn żewġ unitajiet ta' ċirkwiti stampati li jinkludu interfaċċja għall-input b'erba' kanali, konvertitur mill-analog għad-digitali, proċessur u interfaċċja tat-tip bus għall-konnessjoni ma' kontrollur loġiku programmabbli (PLC). Il-modulu għandu firxa ta' input ta' voltaġġ li tvarja minn 0 sa 10 V DC.</p> <p>Il-modulu jirċievi sinjali analogi li jirrappreżentaw pereżempju, il-kejl ta' temperatura, veloċità, fluss jew piż minn apparati varji esterni.</p> <p>Il-modulu jikkonverti u jipproċessa dawn is-sinjali qabel jibgħathom lill-PLC.</p>  | 8538 90 99                       | <p>Il-Klassifikazzjoni hija stabbilita bir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota 2 (c) għas-Sezzjoni XVI u l-mod tal-kliem tal-kodiċijiet tan-NM 8538, 8538 90 u 8538 90 99.</p> <p>Minhabba li l-modulu huwa interfaċċja bejn apparati esterni u apparat numeriku ta' kontroll tat-titolu 8537, klassifikazzjoni skont it-titolu 8471 bhala unità tal-input hija eskluża.</p> <p>Ladarba l-modulu jirċievi, jikkonverti, jipproċessa u jibgħat sinjali elettrici lill-PLC, klassifikazzjoni skont it-titolu 8536 bhala swiċċ jew rilej biex jagħmel konnessjoni ma' jew f'ċirkwiti elettrici hija eskluża.</p> <p>Minhabba li l-modulu ma jikkontrollax waħdu l-apparat estern, iżda jikkostitwixxi biss interfaċċja bejn tali apparat u l-PLC, klassifikazzjoni taht it-titolu 8537 bhala apparat elettriku ta' kontroll hija eskluża.</p> <p>Ladarba l-konverżjoni minn analog għal digitali hija proċess intermedju biss, klassifikazzjoni taht it-titolu 8543 bhala magni u apparat elettriku b'funzjonijiet individwali, mhux speċifikati jew inkluzi bnadi oħra fil-Kapitolu 85 hija eskluża.</p> <p>Minhabba li l-użu intenzjonat tal-modulu hu li jirċievi, jikkonverti u jipproċessa sinjali li jirrappreżentaw il-kejl irċevut minn apparat estern u jibgħathom lill-PLC, il-modulu huwa essenzjali għall-operazzjoni tal-PLC tat-titolu 8537.</p> <p>L-artiklu għandu għalhekk ikun klassifikat taht it-titolu 8538 bhala parti mill-apparat tat-titli 8535 sa 8537</p> |
| <p>2. Ogġett li għandu l-forma ta' modulu f'kompartment għalih ta' daqs ta' madwar 11 × 7 × 5 cm (l-hekk imsejjaħ "modulu ta' output diskret").</p> <p>Il-modulu jikkonsisti minn żewġ unitajiet ta' ċirkwiti stampati li jinkludu interfaċċja tat-tip bus għall-konnessjoni ma' kontrollur loġiku programmabbli (PLC), proċessur, konvertitur minn analog għal digitali u interfaċċja għall-output bi 8 punti ta' konnessjoni..</p> <p>Il-punti ta' konnessjoni huma rilejs tat-tip elettromanjetiku b'firxa ta' voltaġġ tal-output li tasal minn 0 sa 250 V AC u kurrent tat-tagħbija sa 0.17 A kull punt.</p> <p>Il-modulu jikkonverti u jipproċessa sinjali diskreti li jirrappreżentaw sinjali Mixgħul/Mitfi (On/Off) (pereżempju, 1/0 jew veru/falz) qabel jibgħathom lil aparati esterni varji, bħal kuntratturi, rilejs u lampi indikaturi.</p> | 8538 90 99                       | <p>Il-Klassifikazzjoni hija stabbilita bir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota 2 (c) għas-Sezzjoni XVI u l-mod tal-kliem tal-kodiċijiet tan-NM 8538, 8538 90 u 8538 90 99.</p> <p>Minhabba li l-modulu huwa interfaċċja bejn apparati esterni u apparat numeriku ta' kontroll tat-titolu 8537, klassifikazzjoni skont it-titolu 8471 bhala unità tal-output hija eskluża.</p> <p>Ladarba l-modulu jirċievi, jipproċessa u jibgħat sinjali elettrici lil apparati esterni, klassifikazzjoni skont it-titolu 8536 bhala swiċċ jew rilej biex jagħmel konnessjoni ma' jew f'ċirkwiti elettrici hija eskluża.</p> <p>Punti ta' konnessjoni tal-output (magħmula minn rilejs elettromanjetici) huma biss parti mill-modulu li jikkonsisti, flimkien mal-punti ta' konnessjoni, mill-interfaċċja tat-tip bus, il-proċessur u l-konvertitur minn digitali għal analog. Addizzjonalment, il-modulu ma jikkontrollax waħdu l-apparat estern, iżda jikkostitwixxi biss l-interfaċċja bejn il-PLC u apparat simili. Klassifikazzjoni skont it-titolu 8537 bhala apparat elettriku ta' kontroll hija b'hekk eskluża.</p>  |

| (1) | (2) | (3)   |
|-----|-----|---|
|     |     | <p>Ladarba l-konverżjoni minn diġitali għal analog hija proċess intermedju biss, klassifikazzjoni taht it-titolu 8543 bhala magni u apparat elettriku b'funzjonijiet individwali, mhux speċifikati jew inklużi bnadi oħra fil-Kapitolu 85 hija eskluża.</p> <p>Minhabba li l-użu intenzjonat tal-modulu hu li jirċievi, jipproċessa u jikkonverti sinjali li jirrappreżentaw is-sinjal mixgħul/mitfi li jkun irċevut mill-PLC u jibgħathom lil apparat estern, il-modulu huwa essenzjali għall-operazzjoni tal-PLC tat-titolu 8537.</p> <p>L-artiklu għandu għalhekk ikun klassifikat taht it-titolu 8538 bhala parti mill-apparat tat-titli 8535 sa 8537</p> |

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1248/2011****tad-29 ta' Novembru 2011****dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda meħmuża mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet tal-Unjoni speċifiċi, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-oġġetti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

- (4) Huwa xieraq li jiġi stipulat li informazzjoni tariffarja vinkolanti u li nħarġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup>.

- (5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif imniżżla fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

*Artikolu 2*

Informazzjoni tariffarja vinkolanti mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tiġi invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fit-totalità tiegħu u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Algirdas ŠEMETA  
Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

## ANNEX

| Deskrizzjoni tal-prodotti  | Klassifikazzjoni (Kodiċi NM) | Raġunijiet  |
|--|------------------------------|---|
| (1)  | (2)                          | (3)   |
| <p>Magna użata ma' lifts, b'dimensjonijiet ta' madwar 83 × 70 × 30 cm u piż ta' 418 kg, (hekk imsejha "magna tat-trazzjoni minghajr ingranaġġ") li tikkonsisti fi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— mutur elettroniku sinkronizzat b' kalamita permanenti b'saħħa ta' 3,4 kW,</li> <li>— taljola fuq ix-xaft tal-mutur,</li> <li>— sistema ta' ibbrejkar, u</li> <li>— ġeneratur ta' sinjal li jiddetermina l-pożizzjoni korretta tal-kejbils (sistema ta' sorveljanza għas-sigurtà).</li> </ul> <p>Il-magna hija installata f'xaft tal-lifts għat-tluġ u nżul tal-kabina.</p> | 8425 31 00                   | <p>Il-klassifikazzjoni hija stabbilita mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota 2(a) għas-Sezzjoni XVI u mil-lingwaġġ tal-kodiċi tan-NM 8425 u 8425 31 00.</p> <p>Il-magna tikkonsisti f'mutur elettroniku u taljola fuq ix-xaft tal-mutur. Minhabba l-karatteristiċi tagħha, għandha tiġi kkunsidrata bħala winċ tal-intestatura 8425.</p> <p>Il-preżenza ta' sistema ta' ibbrejkar jew l-assenza ta' kejbil jew ċintura ma teskludix il-klassifikazzjoni bħala winċ (ara wkoll l-opinjoni tal-klassifikazzjoni HS 8425.31/1). Il-preżenza tas-sistema ta' sorveljanza għas-sigurtà ma tiddilx il-karatteristiċi ta' winċ.</p> <p>Għalhekk, il-klassifikazzjoni bħala parti minn lift taht l-intestatura 8431 hija eskluża.</p> <p>Għalhekk il-magna għandha tiġi klassifikata taht il-kodiċi NM 8425 31 00 bħala winċ operat b'mutur elettroniku.</p> |



**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1249/2011****tad-29 ta' Novembru 2011****dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ ta' oġġetti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mnizzla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot u li tkun inharġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li ma tkunx skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup>.

(5) Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali ma hariġx opinjoni fi hdan il-perjodu ta' żmien stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif tidher fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

*Artikolu 2*

Informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tkunx konformi ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Algirdas ŠEMETA  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

## ANNEX

| Deskrizzjoni tal-prodotti   | Klassifikazzjoni (Kodiċi tan-NM) | Raġunijiet  |
|---|----------------------------------|---|
| (1)   | (2)                              | (3)   |
| <p>Apparat portabbli li jaħdem bil-batteriji, biex jiġi rrekordjat il-vidjow, b'dimensjonijiet ta' madwar 10 × 5,5 × 2 cm (hekk imsejjah "pocket sized video recorder") li jikkonsisti f':</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— lenti tal-kamera u zoom diġitali,</li> <li>— mikrofonu,</li> <li>— loudspeaker,</li> <li>— display LCD b'tul dijagonali tal-iskrin ta' madwar 5 cm (2 pulzieri),</li> <li>— mikroprocessur,</li> <li>— memorja ta' 2 GB, kif ukoll</li> <li>— interfaces USB u AV.</li> </ul> <p>L-apparat huwa kapaċi biss li jirrekordja l-fajls tal-vidjow fil-forma ta' sekwenzi ta' stampi fil-format ta' MPEG4-AVI. Il-vidjow huwa rikordjat b'riżoluzzjoni ta' 640 × 480 pixels bi 30 frame kull sekonda għal massimu ta' saghtejn.</p> <p>Is-sekwenzi tal-vidjow rikordjati mill-apparat jistgħu jiġu trasferiti f'magna awtomatika għall-iprocessar tad-dejta (ADP), permezz ta' interface tal-USB, mingħajr ma jiġi modifikat il-format tal-fajls tal-vidjow, jew għal rikorder tal-vidjow diġitali, monitor jew sett tat-televixin permezz ta' interface AV.</p> <p>Il-fajls tal-vidjow jistgħu jiġu trasferiti għall-apparat minn magna ADP, permezz ta' interface USB.</p> | 8525 80 99                       | <p>Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u tal-kliem użat fil-kodiċi NM 8525, 8525 80 u 8525 80 99.</p> <p>Minhabba li l-apparat huwa kapaċi biss li jirrekordja l-vidjow, il-klassifikazzjoni bhala kamera diġitali taht il-kodiċi NM 8525 80 30 hija eskluża. Minhabba l-karatteristiċi tiegħu, l-apparat huwa rikorder bil-kamera tal-vidjow.</p> <p>Minhabba li l-apparat huwa kapaċi jirrekordja fajls tal-vidjow minn sorsi ohra apparti dawk inkorporati f'kamera tat-televixin, il-klassifikazzjoni taht il-kodiċi NM 8525 80 91 bhala rikorders bil-kamera tal-vidjow li huma kapaċi biss li jirrekordjaw hoss u stampi mehuda minn kamera tat-televixin, hija eskluża.</p> <p>Għaldaqstant, il-prodott għandu jiġi kklassifikat taht il-kodiċi tan-NM 8525 80 99 bhala rikorders tal-kamera tal-vidjow ohra.</p> |

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1250/2011****tad-29 ta' Novembru 2011****li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Πατάτα Νάξου (Patata Naxou) (IGP)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba mill-Greċja biex id-denominazzjoni "Πατάτα Νάξου" (Patata Naxou) tiddahhal fir-reġistru giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.

- (2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament b'dan qed tiddahhal fir-reġistru.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Dacian CIOLOȘ  
Membru tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU C 91, 23.3.2011, p. 15.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsubin għall-konsum uman elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali friski jew ipproċessati**

IL-ĠREĊJA

Πατάτα Νάξου (Patata Naxou) (IGP)

---

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1251/2011

tat-30 ta' Novembru 2011

li jemenda d-Direttivi 2004/17/KE, 2004/18/KE u 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-limiti tal-applikazzjonijiet tagħhom għall-proċeduri tal-ghoti tal-kuntratti

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u postali <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 69 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq koordinazzjoni ta' proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 78 tagħha,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/81/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 dwar il-koordinazzjoni tal-proċeduri għall-ghoti ta' ċerti kuntratti ta' xogħlijiet, provvisti u servizzi minn awtoritajiet jew entitajiet kontraenti fl-oqasma tad-difiża u s-sigurtà, u li temenda d-Direttiva 2004/17/KE u d-Direttiva 2004/18/KE <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 68 tagħha,

Billi:

(1) Permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 dwar il-konkluzjoni fisem il-Komunità Ewropea, fejn għandhom x'jaqsmu affarijiet fil-kompetenza tagħha, fuq il-ftehimiet milhuqa fil-Laqgħa ta' negozjati multilaterali fl-Urugwaj (1986-1994) <sup>(4)</sup>, il-Kunsill ikkonkluda l-Ftehim dwar il-Kuntratti Pubbliċi (minn hawn 'il quddiem 'il-Ftehim') Il-Ftehim għandu jkun applikat għal kwalunkwe kuntratt ta' xiri b'valur li jilhaq jew li jaqbeż l-ammonti (minn hawn 'il quddiem "il-limiti") stipulati fil-Ftehim u indikati bhala drittijiet speċjali ta' prelevament.

(2) Wiehed mill-għanijiet tad-Direttivi 2004/17/KE u 2004/18/KE huwa li jippermetti li l-entitajiet kontraenti u l-awtoritajiet kontraenti li japplikaw dawk id-Direttivi biex fl-istess hin ikunu jistgħu jikkonformaw mal-obbligi stabbiliti fil-Ftehim. Biex jinkiseb dan, il-limiti stabbiliti f'dawk id-Direttivi għall-kuntratti pubbliċi, li huma koperti wkoll mill-Ftehim, għandhom jiġu allinjati sabiex jiġi assigurat li jikkorrispondu mal-ekwivalenti feuro, imqarrra għall-eqreb elf, tal-limiti stipulati fil-Ftehim.

(3) Għal raġunijiet ta' koerenza, huwa xieraq li dawn il-limiti jkunu allinjati wkoll fid-Direttivi 2004/17/KE u

2004/18/KE li ma humiex koperti mill-Ftehim. Fl-istess hin, il-limiti stabbiliti fid-Direttiva 2009/81/KE għandhom jiġu allinjati mal-limiti riveduti kif stabbiliti fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2004/17/KE.

(4) Id-Direttivi 2004/17/KE, 2004/18/KE u 2009/81/KE għalhekk għandhom jiġu emendati kif meħtieġ.

(5) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Konsultattiv għall-Kuntratti Pubbliċi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Id-Direttiva 2004/17/KE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 16 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-punt (a), l-ammont "EUR 387 000" jinbidel b"EUR 400 000",

(b) fil-punt (b), l-ammont "EUR 4 845 000" jinbidel b"EUR 5 000 000".

(2) L-Artikolu 61 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-paragrafu 1, l-ammont "EUR 387 000" jinbidel b"EUR 400 000",

(b) fil-paragrafu 2, l-ammont "EUR 387 000" jinbidel b"EUR 400 000".

## Artikolu 2

Id-Direttiva 2004/18/KE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-punt (a), l-ammont "EUR 125 000" jinbidel b"EUR 130 000",

(b) fil-punt (b), l-ammont "EUR 193 000" jinbidel b"EUR 200 000".

(c) fil-punt (c), l-ammont "EUR 4 845 000" jinbidel b"EUR 5 000 000".

(2) L-ewwel paragrafu tal-Artikolu 8 huwa emendat kif ġej:

(a) fil-punt (a), l-ammont "EUR 4 845 000" jinbidel b"EUR 5 000 000",

(b) fil-punt (b), l-ammont "EUR 193 000" jinbidel b"EUR 200 000".

<sup>(1)</sup> ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114.

<sup>(3)</sup> ĠU L 216, 20.8.2009, p. 76.

<sup>(4)</sup> ĠU L 336, 23.12.1994, p. 1.

(3) Fl-Artikolu 56, l-ammont “EUR 4 845 000” jinbidel b’“EUR 5 000 000”.

(4) Fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 63(1), l-ammont “EUR 4 845 000” jinbidel b’“EUR 5 000 000”.

(5) L-Artikolu 67(1) huwa emendat kif ġej:

(a) f’punt (a) l-ammont “EUR 125 000” jinbidel b’“EUR 130 000”,

(b) fil-punt (b), l-ammont “EUR 193 000” jinbidel b’“EUR 200 000”,

(c) fil-punt (c), l-ammont “EUR 193 000” jinbidel b’“EUR 200 000”.

#### Artikolu 3

L-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/81/KE huwa emendat kif ġej:

(1) Fil-punt (a), l-ammont “EUR 387 000” jinbidel b’“EUR 400 000”.

(2) Fil-punt (b), l-ammont “EUR 4 845 000” jinbidel b’“EUR 5 000 000”.

#### Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta’ Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta’ Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

---

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1252/2011****tat-30 ta' Novembru 2011****li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għall-petriċa fiż-żona VII min-naħa ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurur tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 57/2011 tat-18 ta' Jannar 2011 li jiffissa għall-2011 l-oportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-UE u, għal bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE <sup>(2)</sup>, jistabbilixxi kwoti għall-2011.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiel tal-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew li huma rreġistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2011.
- (3) Jehtieġ għalhekk li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-30 ta' Novembru 2011.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Il-kwota tas-sajd għall-2011 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irreġistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħatt l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

Lowri EVANS

*Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd*<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 24, 27.1.2011, p. 1.

## ANNEX

|             |                              |
|-------------|------------------------------|
| Nru         | 76/T&Q                       |
| Stat Membru | Il-Pajjiżi l-Baxxi           |
| Stokk       | ANF/07.                      |
| Speċi       | Petriċa ( <i>Lophiidae</i> ) |
| Żona        | Iż-żona VII                  |
| Data        | 11.11.2011                   |



## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1253/2011

tal-1 ta' Diċembru 2011

li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 2305/2003, (KE) Nru 969/2006, (KE) Nru 1067/2008 u (KE) Nru 1064/2009 li jiffihu kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea għall-importazzjoni taċ-ċereali li ġejjin minn pajjiżi terzi u jipprovdu għall-ġestjoni tagħhom

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-Artikolu 144(1) tiegħu, flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2305/2003 tad-29 ta' Diċembru 2003 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwota tariffali [tariffarja] għall-importazzjoni ta' xgħir minn pajjiżi terzi <sup>(2)</sup> fetah kwota tariffarja annwali għall-importazzjoni ta' 306 215-il tunnellata ta' xgħir li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1003 00.
- (2) L-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 969/2006 tad-29 ta' Gunju 2006 li jistabbilixxi kwota tariffarja Komunitarja u mod għall-ġestjoni tagħha għall-importazzjoni tal-qamhirrum minn pajjiżi terzi <sup>(3)</sup> fetah kwota tariffarja annwali ta' 242 074 tunnellata ta' qamhirrum li jaqa' taht il-kodiċijiet tan-NM bin-numru 1005 10 90 u 1005 90 00.
- (3) L-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1067/2008 tat-30 ta' Ottubru 2008 li jiftah u jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffari [tariffarji] Komunitarji għal qamh komuni ta' kwalità differenti minn dik superjuri originanti minn pajjiżi terzi u li tidderoga [jidderroga] mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 <sup>(4)</sup> fetah kwota tariffarja annwali ta' 2 989 240 tunnellata ta' qamh komuni li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1001 90 99 u li huwa ta' kwalità differenti minn dik superjuri.
- (4) L-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1064/2009 tal-4 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi kwota tariffarja Komunitarja u mod għall-ġestjoni tagħha għall-importazzjoni tax-xgħir tal-maltu [tal-birra] minn pajjiżi terzi <sup>(5)</sup> fetah kwota tariffarja annwali għall-importazzjoni ta' 50 000 tunnellata ta' xgħir tal-birra li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1003 00 u li huwa maħsub għall-manifattura ta' birra li tithalla timmatura fi btieti li fihom il-fagu.

- (5) Il-ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika tal-Argentina skont l-Artikolu XXIV(6) u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) tal-1994 dwar l-emenda tal-koncessjonijiet mogħtija fl-iskedi tar-Repubblika tal-Bulgarija u tar-Rumanija matul il-proċess tal-adeżjoni tagħhom mal-Unjoni Ewropea <sup>(6)</sup> (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), li ġie approvat permezz tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/769/UE <sup>(7)</sup>, jipprovdi, fost l-ohrajn, għaż-żieda ta' 122 790 tunnellata ta' qamh komuni (ta' kwalità medja u baxxa), ta' 890 tunnellata ta' xgħir, ta' 890 tunnellata ta' xgħir tal-birra u ta' 35 914-il tunnellata ta' qamhirrum mal-kwoti tariffarji rispettivi tal-UE.

- (6) Ir-Regolament ta' implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1006/2011 tas-27 ta' Settembru 2011 li jemenda l-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana [it-tariffa doganali komuni] <sup>(8)</sup> jipprevedi emendi fil-kodiċijiet tan-NM għaċ-ċereali b'effett mill-1 ta' Jannar 2012.

- (7) Għalhekk, ir-Regolamenti (KE) Nru 2305/2003, (KE) Nru 969/2006, (KE) Nru 1067/2008 u (KE) Nru 1064/2009 għandhom jiġu emendati skont dan.

- (8) Sabiex tiġi żgurata ġestjoni amministrattiva tal-kwoti li tkun effettiva, dan ir-Regolament għandu jibda japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

- (9) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

L-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 2305/2003 għandu jinbidel bit-test li ġej:

"1. Għandha tinfetah kwota tariffarja għall-importazzjoni ta' 307 105 tunnellati ta' xgħir li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1003 (bin-numru tas-serje 09.4126)."

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 342, 30.12.2003, p. 7.

<sup>(3)</sup> ĠU L 176, 30.6.2006, p. 44.

<sup>(4)</sup> ĠU L 290, 31.10.2008, p. 3.

<sup>(5)</sup> ĠU L 291, 7.11.2009, p. 14.

<sup>(6)</sup> ĠU L 317, 30.11.2011, p. 11.

<sup>(7)</sup> ĠU L 317, 30.11.2011, p. 10.

<sup>(8)</sup> ĠU L 282, 28.10.2011, p. 1.

*Artikolu 2*

Ir-Regolament (KE) Nru 969/2006 għandu jiġi emendat kif ġej:

1) L-Artikolu 1(1) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“1. Għandha tinfetħ kwota tariffarja għall-importazzjoni ta’ 277 988 tonnallata ta’ qamhirrum li jaqa’ taht il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 1005 10 90 u 1005 90 00 (bin-numru tas-serje 09.4131).”

2) L-Artikolu 2(1) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“1. Il-kwota għandha tinqasam f’żewġ sottoperjodi ta’ sitt xhur il-wieħed ta’ 138 994 tonnallata, li jkopru d-dati li ġejjin:

(a) is-sottoperjodu numru 1: mill-1 ta’ Jannar sat-30 ta’ Ġunju;

(b) is-sottoperjodu numru 2: mill-1 ta’ Lulju sal-31 ta’ Dicembru.”

*Artikolu 3*

Ir-Regolament (KE) Nru 1067/2008 għandu jiġi emendat kif ġej:

1) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 1 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“B’deroga mill-Artikolu 135 u mill-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru<sup>o</sup> 1234/2007, għandu jiġi ffixsat id-dazju fuq l-importazzjoni tal-qamh komuni li jaqa’ taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1001 99 00, li huwa ta’ kwalità differenti minn dik superjuri ddefinita fl-Anness II għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 642/2010 (\*), fil-kuntest tal-kwota miftuha b’dan ir-Regolament.

(\*) ĠU L 187, 21.7.2010, p. 5.”

2) L-Artikolu 2(1) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“1. Fl-1 ta’ Jannar ta’ kull sena għandha tinfetħ kwota tariffarja għall-importazzjoni ta’ 3 112 030 tonnallata ta’

qamh komuni li jaqa’ taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1001 99 00 u li huwa ta’ kwalità differenti minn dik superjuri.”

3) L-Artikolu 3(1) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“1. Il-kwota tariffarja tal-importazzjoni globali għandha tinqasam f’erba’ subkwoti:

— is-subkwota numru I (bin-numru tas-serje 09.4123): 572 000 tonnallata għall-Istati Uniti,

— is-subkwota numru II (bin-numru tas-serje 09.4124): 38 853 tonnallata għall-Kanada;

— is-subkwota numru III (bin-numru tas-serje 09.4125): 2 378 387 tonnallata għall-pajjiżi terzi l-oħra;

— is-subkwota numru IV (bin-numru tas-serje 09.4133): 122 790 tonnallata għall-pajjiżi terzi kollha.”

4) L-ewwel inciż tal-Artikolu 4(2) għandu jinbidel bit-test li ġej:

“— għas-subkwoti numru I, II u IV, il-kwantità totali miftuha għas-sena għas-subkwota kkoncernata,”

*Artikolu 4*

L-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 1064/2009 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“1. Dan ir-Regolament jiftaħ kwota tariffarja għall-importazzjoni ta’ 50 890 tonnallata ta’ xghir tal-birra li jaqa’ taht il-kodiċi tan-NM bin-numru 1003 u li huwa maħsub għall-manifattura ta’ birra li tithalla timmatura fi btieti li fihom il-fagu. In-numru tas-serje ta’ din il-kwota għandu jkun 09.0076.”

*Artikolu 5*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f’*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta’ Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta’ Dicembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1254/2011****tal-1 ta' Diċembru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Gunju 2011 li jipprekrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jstipula, skont ir-riżultat tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-2 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

| Kodiċi NM   | Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup> | Valur fiss tal-importazzjoni |
|---|---------------------------------------|------------------------------|
| 0702 00 00  | AL                                    | 62,0                         |
|   | IL                                    | 98,1                         |
|   | MA                                    | 39,4                         |
|   | MK                                    | 68,6                         |
|   | TN                                    | 143,0                        |
|   | TR                                    | 85,0                         |
|   | ZZ                                    | 82,7                         |
| 0707 00 05  | EG                                    | 193,3                        |
|   | TR                                    | 92,8                         |
|   | ZZ                                    | 143,1                        |
| 0709 90 70  | MA                                    | 35,4                         |
|   | TR                                    | 131,7                        |
|   | ZZ                                    | 83,6                         |
| 0805 20 10  | MA                                    | 74,6                         |
|   | ZZ                                    | 74,6                         |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | HR                                    | 34,1                         |
|   | IL                                    | 79,1                         |
|   | TR                                    | 84,0                         |
|   | UY                                    | 71,0                         |
|   | ZZ                                    | 67,1                         |
| 0805 50 10  | TR                                    | 62,9                         |
|   | ZZ                                    | 62,9                         |
| 0808 10 80  | CA                                    | 120,5                        |
|   | CL                                    | 90,0                         |
|   | CN                                    | 74,9                         |
|   | MK                                    | 36,4                         |
|   | US                                    | 107,2                        |
|   | ZA                                    | 180,1                        |
|   | ZZ                                    | 101,5                        |
| 0808 20 50  | CN                                    | 59,0                         |
|   | TR                                    | 133,1                        |
|   | ZZ                                    | 96,1                         |

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini ohra".

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/781/PESK

tal-1 ta' Diċembru 2011

dwar il-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea (EUPM) fil-Bosnja-~~Herzegovina~~ (BiH)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Artikolu 2

### Dikjarazzjoni tal-Missjoni

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u, b'mod partikolari, l-Artikolu 28, l-Artikoli 42(4) u 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fit-8 ta' Diċembru 2009 il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2009/906/PESK <sup>(1)</sup> dwar il-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea (EUPM) fil-Bosnja-~~Herzegovina~~ (BiH). Dik id-Deċiżjoni tiskadi fit-31 ta' Diċembru 2011.
- (2) L-EUPM għandha titkompla sat-30 ta' Ġunju 2012.
- (3) L-istruttura ta' kmand u kontroll tal-EUPM għandha tkun mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltajiet kuntrattwali tal-Kap tal-Missjoni lejn il-Kummissjoni għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-EUPM.
- (4) Il-Kapaċità tal-Għassa għandha tiġi attivata għall-EUPM.
- (5) L-EUPM ser titwettaq fil-kuntest ta' sitwazzjoni li tista' tiddeterjora u li tista' timpedixxi l-kisba tal-azzjoni esterna tal-Unjoni kif stabbiliti fl-Artikolu 21 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE),

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

#### Missjoni

1. Il-Missjoni tal-Pulizija tal-Unjoni Ewropea (EUPM) fil-Bosnja-~~Herzegovina~~ (BiH), stabbilita mill-Azzjoni Kongunta 2002/210/PESK <sup>(2)</sup>, għandha titkompla mill-1 ta' Jannar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2012.
2. L-EUPM għandha topera f'konformità mad-dikjarazzjoni tal-missjoni stabbilita fl-Artikolu 2 u għandha twettaq il-kompiti ewlenin stabbiliti fl-Artikolu 3.

<sup>(1)</sup> ĠU L 322, 9.12.2009, p. 22.

<sup>(2)</sup> ĠU L 70, 13.3.2002, p. 1.

Bħala parti mill-approċċ wiesa' għall-istat tad-dritt fil-BiH u fir-reġjun, l-EUPM għandha tappoġġa lill-Aġenziji rilevanti għall-Infurzar tal-Liġi (LEAs) fil-BiH u s-sistema ta' ġustizzja kriminali fil-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata u l-korruzzjoni, billi ssahħah l-interazzjoni bejn il-pulizija u l-prosekuturi u billi trawwem il-kooperazzjoni reġjonali u internazzjonali.

L-EUPM għandha tipprovdi parir operattiv lir-Rappreżentant Speċjali tal-Unjoni Ewropea (RSUE) biex tappoġġah fir-rwol tiegħu. Permezz tal-hidma tagħha u n-netwerk tagħha fil-pajjiż, l-EUPM għandha tikkontribwixxi għall-isforzi ġenerali biex jiġi żgurat li l-Unjoni tkun kompletament informata dwar l-iżviluppi fil-BiH.

Bil-hsieb ta' għeluq tal-missjoni, l-EUPM għandha theggi t-trasferiment li jkun baqa' ta' biċċiet ta' xogħol importanti lill-Uffiċċju tar-RSUE.

L-EUPM għandha tappoġġa l-arranġamenti temporanji għall-ħżin tal-Politika Komuni tas-Sigurtà u d-Difiża (PKSD) sakemm jiġu fformati l-arranġamenti ta' ħżin permanenti.

Artikolu 3

### Kompiti ewlenin tal-missjoni

Sabiex twettaq il-Missjoni tagħha, il-kompiti ewlenin tal-EUPM għandhom ikunu li:

- (1) tipprovdi konsulenza strateġika għall-LEAs u l-awtoritajiet politiċi fil-BiH fil-ġlieda kontra l-kriminalità organizzata u l-korruzzjoni;
- (2) tippromwovi u tiffaċilita l-mekkaniżmi ta' koordinazzjoni u kooperazzjoni vertikament kif ukoll orizzontalment bejn il-LEAs rilevanti, b'fokus partikolari fuq l-aġenziji flivell ta' Stat;
- (3) tiżgura trasferiment ta' responsabbiltà b'suċċess bejn l-EUPM u l-Uffiċċju tar-RSUE;

- (4) tikkontribwixxi għall-koordinazzjoni tal-isforzi tal-Unjoni u tal-Istati Membri fil-qasam tal-istat tad-dritt.

#### Artikolu 4

##### Struttura tal-Missjoni

1. L-EUPM għandha tikkonsisti mill-elementi li ġejjin:
  - (a) il-kwartieri ġenerali prinċipali f'Sarajevo, magħmulin mill-Kap tal-Missjoni u l-persunal kif definit fil-Pjan Operattiv (OPLAN);
  - (b) erbgħa Uffiċċji fuq il-post f'Sarajevo, Banja Luka, Mostar u Tuzla.
2. Dawn l-elementi ta' hawn fuq għandhom ikunu soġġetti għal iżjed arranġamenti dettaljati fl-OPLAN.

#### Artikolu 5

##### Kmandat tal- Operazzjoni Ċivili

1. Id-Direttur tal-Kapaċità Ċivili tal-Ippjanar u t-Tmexxija għandu jkun il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili għall-EUPM.
2. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) u l-awtorità ġenerali tar-Rappreżentant Għoli għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGh), għandu jeżerċita kmand u kontroll tal-EUPM fil-livell strateġiku.
3. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili għandu jiżgura l-implimentazzjoni korretta u effikaċi tad-deċiżjonijiet tal-Kunsill kif ukoll tad-deċiżjonijiet tal-KPS, inkluż bil-hruġ ta' istruzzjonijiet fil-livell strateġiku kif mehtieg lill-Kap tal-Missjoni u billi jagħtih pariri u appoġġ tekniku.
4. Il-persunal sekondarju kollu għandu jibqa' taht il-kmand shih tal-awtoritajiet nazzjonali tal-Istat li sekondarji jew tal-istituzzjoni tal-Unjoni kkonċernata. L-awtoritajiet nazzjonali għandhom jittrasferixxu l-Kontroll Operattiv tal-persunal, it-timijiet u l-unitajiet tagħhom lill-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili.
5. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili għandu jkollu responsabbiltà ġenerali sabiex jiżgura li d-dmir ta' diligenza tal-Unjoni jiġi attwat korrettament.
6. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili u r-RSUE għandhom jikkonsultaw lil xulxin kif mehtieg.

#### Artikolu 6

##### Kap tal-Missjoni

1. Il-Kap tal-Missjoni għandu jiehu r-responsabbiltà għal, u jeżerċita kmand u kontroll tal-EUPM fil-livell operattiv fuq il-post.

2. Il-Kap tal-Missjoni għandu jeżerċita kmand u kontroll fuq il-persunal, gruppi u unitajiet minn Stati kontribwenti kif allokati mill-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili flimkien mar-responsabbiltà amministrattiva u loġistika inkluża dik mill-assi, mir-riżorsi u mill-informazzjoni mqiegħdin għad-dispożizzjoni tal-EUPM.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu johroġ istruzzjonijiet lill-persunal kollu tal-EUPM għat-tweqqif effikaċi tal-EUPM fil-post, jassumi l-koordinazzjoni u l-amministrazzjoni ta' kuljum tagħha, u jsewgi l-istruzzjonijiet fil-livell strateġiku tal-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili.

4. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli għall-implimentazzjoni tal-baġit tal-EUPM. Għal dan il-ghan, il-Kap tal-Missjoni għandu jiffirma kuntratt mal-Kummissjoni.

5. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli għall-kontroll dixiplinarju fuq il-persunal. Għall-persunal sekondarju, l-azzjoni dixiplinarja għandha tiġi eżerċitata mill-awtorità nazzjonali jew tal-Unjoni, kkonċernata.

6. Il-Kap tal-Missjoni għandu jirrappreżenta l-EUPM fil-qasam tal-operazzjonijiet u għandu jiżgura l-viżibbiltà adegwata tagħha.

7. Il-Kap tal-Missjoni għandu jikkoordina, kif adatt, ma' atturi oħrajn tal-Unjoni fuq il-post. Mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, il-Kap tal-Missjoni għandu jirċievi gwida politika lokali mir-RSUE.

#### Artikolu 7

##### Persunal tal-EUPM

1. In-numri u l-kompetenza tal-persunal tal-EUPM għandhom ikunu konsistenti mal-mandat tal-missjoni espost fl-Artikolu 2, il-kompiti ewlenin tal-missjoni mnizzla fl-Artikolu 3 u l-istruttura mnizzla fl-Artikolu 4.
2. L-EUPM għandha tikkonsisti primarjament f'persunal sekondarju mill-Istati Membri jew mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni. Kull Stat Membru jew istituzzjoni tal-Unjoni għandu jerfa' l-ispejjeż relatati ma' kwalunkwe persunal sekondarju minnu, inklużi l-ispejjeż tal-ivvjaġġar lejn u mill-post tal-iskjerament, is-salarji, il-kopertura medika u l-allowances minbarra allowances tal-ġurnata applikabbli, kif ukoll allowances għat-tbatija u għar-riskju.
3. Il-persunal ċivili internazzjonali u persunal lokali jistgħu jiġu rekrutati wkoll mill-EUPM, kif mehtieg, fuq bażi kuntrattwali, jekk il-funzjonijiet mehtieġa ma jkunux provduti minn persunal sekondarju mill-Istati Membri. Eċċezzjonalment, u f'każijiet debitament ġustifikati, fejn ma jkun hemm disponibbli l-ebda applikazzjoni kwalifikata mill-Istati Membri, ċittadini minn Stati terzi parteċipanti jistgħu jiġu rekrutati fuq bażi kuntrattwali, kif adatt.

4. Il-persunal kollu għandu jirrispetta l-istandards operattivi minimi ta' sigurtà speċifiċi għall-Missjoni u l-pjan ta' sigurtà tal-Missjoni li jappoġġaw il-politika tal-Unjoni ta' sigurtà fuq il-post. Fir-rigward tal-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE li l-persunal ikun fdat biha waqt li jwettaq dmirijietu, il-persunal kollu għandu jirrispetta l-prinċipji tas-sigurtà u l-istandards minimi stabbiliti bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/292/KE tal-31 ta' Marzu 2011 dwar ir-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 8

##### Status tal-Missjoni u l-persunal tal-EUPM

1. L-arranġamenti meħtieġa għandhom isiru fir-rigward tal-kontinwazzjoni tal-Ftehim bejn l-Unjoni u l-BiH tal-4 ta' Ottubru 2002 dwar l-attivitàjiet tal-EUPM fil-BiH matul l-EUPM.

2. L-Istat jew l-istituzzjoni tal-Unjoni li jkunu ssekondaw membru tal-persunal għandhom ikunu responsabbli sabiex iwieġbu għal kwalunkwe pretensjoni marbuta mas-sekondar, minn jew dwar il-membri tal-persunal. L-Istat jew l-istituzzjoni tal-Unjoni inkwistjoni għandhom ikunu responsabbli biex titiehed kwalunkwe azzjoni kontra l-persuna sekondata.

3. Il-kondizzjonijiet tal-impjeg u d-drittijiet u l-obbligi tal-persunal ċivili internazzjonali u lokali għandhom jiġu stabbiliti fil-kuntratti bejn il-Kap tal-Missjoni u l-membri tal-persunal.

#### Artikolu 9

##### Linja ta' kmand

1. L-EUPM għandha jkollha linja ta' kmand unifikata bhala operazzjoni ta' maniġġar ta' kriżi.

2. Taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill u tar-RGħ, il-KPS għandu jeżerċita l-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-EUPM.

3. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili, taht il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-KPS u l-awtorità ġenerali tar-RGħ, għandu jkun il-kmandant tal-EUPM fil-livell strateġiku u, bhala tali, għandu johroġ istruzzjonijiet lill-Kap tal-Missjoni u jipprovdi konsulenza u appoġġ tekniku.

4. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili għandu jirrapporta lill-Kunsill permezz tar-RGħ.

5. Il-Kap tal-Missjoni għandu jeżerċita kmand u kontroll tal-EUPM fil-livell operattiv fuq il-post u għandu jkun direttament responsabbli lejn il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili.

#### Artikolu 10

##### Kontroll politiku u direzzjoni strateġika

1. Il-KPS għandu jeżerċita, taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill u tar-RGħ, il-kontroll politiku u d-direzzjoni strateġika tal-EUPM. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS sabiex jiehu d-deċiżjonijiet rilevanti għal dan il-ghan f'konformità mat-tielet paragrafu tal-Artikolu 38 tat-TUE. Din l-awtorizzazzjoni għandha tinkludi s-setgħat sabiex jinhatar Kap tal-Missjoni, fuq proposta mir-RGħ, u biex jiġu emendati il-Kuncett ta' Operazzjonijiet (CONOPS) u l-OPLAN. Is-setgħat deċiżjonali fir-rigward tal-oġġettivi u t-termi-nazzjoni tal-EUPM għandhom jibqgħu fidejn il-Kunsill.

2. Il-KPS għandu jirrapporta lill-Kunsill f'intervalli regolari.

3. Il-KPS għandu jirċievi, fuq bażi regolari u kif meħtieġ, rapporti mill-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili u l-Kap tal-Missjoni dwar kwistjonijiet fl-oqsma tar-responsabbiltà tagħhom.

#### Artikolu 11

##### Parteċipazzjoni ta' Stati terzi

1. Mingħajr preġudizzju għall-awtonomija għat-tehid ta' deċiżjonijiet tal-Unjoni u l-qafas istituzzjonali uniku tagħha, Stati terzi jistgħu jiġu mistiedna biex jikkontribwixxu għall-EUPM, sakemm dawn jerfgħu l-ispejjeż tal-persunal sekondar minnhom, inkluzi s-salarji, l-assigurazzjoni li tkopri r-riskji kollha, l-allowances ta' sussistenza ta' kuljum u l-ispejjeż tal-ivvjaġġar lejn u mill-BiH, u sakemm dawn jikkontribwixxu għall-ispejjeż operattivi tal-EUPM, kif adatt.

2. L-Istati terzi li jagħtu kontribuzzjonijiet lill-EUPM għandhom l-istess drittijiet u obbligi fil-ġestjoni ta' kuljum tal-EUPM daqs l-Istati Membri.

3. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS sabiex jiehu d-deċiżjonijiet rilevanti dwar l-aċċettazzjoni tal-kontribuzzjonijiet proposti u sabiex jistabbilixxi Kumitat ta' Kontributuri.

4. L-arranġamenti dettaljati rigward il-parteċipazzjoni ta' Stati terzi għandhom jiġu koperti bil-ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 37 TUE u f'konformità mal-Artikolu 218 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Ir-RGħ jista' jinnegozja tali ftehimiet. Fejn l-Unjoni u Stat terz jikkonkludu ftehim li jistabbilixxi qafas għall-parteċipazzjoni ta' dak l-Istat terz f'operazzjonijiet tal-Unjoni ta' maniġġar ta' kriżijiet, id-dispożizzjonijiet ta' dak il-ftehim għandhom japplikaw tal-EUPM.

<sup>(1)</sup> ĠU L 141, 27.5.2011, p. 17.

### Artikolu 12

#### Arranġamenti finanzjarji

1. L-ammont ta' referenza finanzjarja biex ikopri n-nefqa relatata mal-EUPM għall-perijodu mill-1 ta' Jannar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2012 għandu jkun ta' EUR 5 250 000.

2. In-nefqa kollha għandha tiġi amministrata f'konformità mar-regoli u l-proċeduri applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni. F'konformità mar-Regolament Finanzjarju, il-Kap tal-Missjoni jista' jikkonkludi arranġamenti tekniċi ma' Stati Membri, ma' Stati terzi parteċipanti, u ma' atturi internazzjonali oħrajn fir-rigward tal-provvista ta' tagħmir, servizzi u siti lill-EUPM. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli għall-ġestjoni ta' mahżen li jaħžen tagħmir użat li jista' jintuża wkoll bħala rispons għal rekwiżiti urġenti fl-iskjeramenti tal-PKSD. Iċ-ċittadini ta' Stati terzi parteċipanti u ċittadini tal-pajjiż ospitanti għandhom ikunu permessi li jressqu offerti għall-kuntratti.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu jirrapporta totalment lill-Kummissjoni u jiġi ssorveljat minnha, rigward l-attivitatiet imwettqin fil-qafas tal-kuntratt tiegħu.

4. L-arranġamenti finanzjarji għandhom isegwu l-htigiet ta' l-operazzjoni ta' l-EUPM, inkluża l-kompatibilità tat-tagħmir u l-interoperabilità tat-timijiet tagħha.

5. In-nefqa relatata mal-EUPM għandha tkun eliġibbli mill-1 ta' Jannar 2012.

### Artikolu 13

#### Sigurtà

1. Il-Kmandant tal-Operazzjoni Ċivili għandu jidderieġi l-ippjanar tal-miżuri ta' sigurtà tal-Kap tal-Missjoni u jiżgura l-implimentazzjoni xierqa u effettiva tagħhom għall-EUPM skont l-Artikoli 5 u 9, f'koordinazzjoni mad-Direttorat tal-Uffiċċju ta' Sigurtà tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE).

2. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun responsabbli għas-sigurtà tal-EUPM u sabiex jiżgura konformità mar-rekwiżiti minimi ta' sigurtà applikabbli għall-EUPM, konformement mal-politika tal-Unjoni dwar is-sigurtà tal-persunal skjerat barra l-Unjoni f'kapacità operattiva taħt it-Titolu V tat-TUE, u l-istrumenti ta' sostenn tiegħu.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu jkun assistit minn Uffiċjal Anzjan tas-Sigurtà tal-Missjoni (SMSO), li għandu jirrapporta

lill-Kap tal-Missjoni u jzomm ukoll relazzjoni funzjonali mill-qrib mad-Direttorat ta' Sigurtà tas-SEAE.

4. Il-Kap tal-Missjoni, f'konsultazzjoni mad-Direttorat ta' Sigurtà tas-SEAE, għandu jahtar Uffiċjali tas-Sigurtà Distrettwali fl-erba' uffiċċji fuq il-post, li, taħt l-awtorità tal-SMSO, għandhom ikunu responsabbli mill-amministrazzjoni ta' kuljum tal-aspetti kollha ta' sigurtà tal-elementi rispettivi tal-EUPM.

5. Il-persunal tal-EUPM għandu jingħata taħriġ obligatorju ta' sigurtà qabel ma jibda dmirijietu, f'konformità mal-OPLAN. Hu għandu jingħata taħriġ regolari ta' aġġornament fuq il-post organizzat mill-SMSO.

### Artikolu 14

#### Koordinazzjoni

1. Mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, il-Kap tal-Missjoni għandu jaġixxi f'koordinazzjoni mill-qrib mad-Delegazzjoni tal-Unjoni fil-BiH sabiex jiżgura konsistenza tal-azzjoni tal-Unjoni b'appoġġ għall-BiH.

2. Il-Kap tal-Missjoni għandu jikkoordina mill-qrib mal-Kapitjiet ta' Missjoni tal-Unjoni fil-BiH.

3. Il-Kap tal-Missjoni għandu jikkoopera mal-atturi internazzjonali l-oħrajn preżenti fil-pajjiż, partikolarment l-Organizzazzjoni għas-sigurtà u l-kooperazzjoni fl-Ewropa, il-Kunsill tal-Ewropa u l-Programm Internazzjonali ta' Assistenza għat-Taħriġ dwar l-Investigazzjoni Kriminali.

### Artikolu 15

#### Rilaxx ta' informazzjoni klassifikata

1. Ir-RGħ huwa awtorizzat jirrilaxxa lill-Istati terzi assoċjati ma' din id-Deciżjoni, kif adatt u f'konformità mal-htigijiet tal-EUPM, informazzjoni u dokumenti klassifikati tal-UE sal-livell "RESTREINT UE" li jiġu generati għall-finijiet tal-EUPM, f'konformità mad-Deciżjoni 2011/292/UE.

2. Fil-każ ta' hteġa operattiva speċifika u immedjata, ir-RGħ huwa awtorizzat ukoll jirrilaxxa lill-Istat ospitanti kwalunkwe informazzjoni u dokumenti klassifikati tal-UE sal-livell "RESTREINT UE" li jiġu generati għall-finijiet tal-EUPM, f'konformità mad-Deciżjoni 2011/292/UE. Fil-każijiet l-oħra kollha, din l-informazzjoni u dawn id-dokumenti għandhom jiġu rrilaxxati lill-Istat ospitanti f'konformità mal-proċeduri applikabbli għall-kooperazzjoni mill-Istat ospitanti mal-Unjoni.



3. Ir-RGħ huwa awtorizzat jirrilaxxa lill-Istati terzi assoċjati ma' din id-Deċiżjoni kwalunkwe dokumenti mhux klassifikati tal-UE relatati mad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill dwar l-EUPM u li jkunu koperti mill-obbligu ta' segretezza professjonali skont l-Artikolu 6(1) tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

*Artikolu 16*

**Kapaċità tal-Għassa**

Il-Kapaċità tal-Għassa għandha tiġi attivata għall-EUPM.

*Artikolu 17*

**Dhul fis-seħh**

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Hija għandha tapplika mill-1 ta' Jannar 2012 sat-30 ta' Ġunju 2012.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Dicembru 2011.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

C. ASHTON

---

<sup>(1)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/937/UE tal-1 ta' Dicembru 2009 li tadotta r-Regoli ta' Proċedura tal-Kunsill (ĠU L 325, 11.12.2009, p. 35).

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/782/PESK****tal-1 ta' Diċembru 2011****dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja u thassar id-Deċiżjoni 2011/273/PESK**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fid-9 ta' Mejju 2011, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2011/273/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja. <sup>(1)</sup>
- (2) Fit-23 ta' Ottubru 2011, il-Kunsill Ewropew iddikjara li l-Unjoni ser timponi aktar miżuri kontra r-reġim Sirjan dment li kienet ser titkompla r-ripressjoni tal-popolazzjoni ċivili.
- (3) Fid-dawl tal-gravità tas-sitwazzjoni fis-Sirja, il-Kunsill iqis li jeħtieġ jiġu imposti miżuri restrittivi addizzjonali.
- (4) Barra minn hekk, aktar persuni u entitajiet għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness I għad-Deċiżjoni 2011/273/PESK.
- (5) Għall-finijiet ta' ċarezza, il-miżuri imposti mid-Deċiżjoni 2011/273/PESK u l-miżuri addizzjonali għandhom jiġu integrati fi strument legali wiehed.
- (6) Id-Deċiżjoni 2011/273/PESK għandha għalhekk tithassar.
- (7) Hija meħtieġa azzjoni ulterjuri mill-Unjoni sabiex jiġu implimentati ċerti miżuri.
- (8) Sabiex jiġi żgurat li l-miżuri provduti f'din id-Deċiżjoni huma effettivi, għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-addożzjoni tagħha,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

## KAPITOLU 1

**RESTRIZZJONIJET FUQ L-ESPORTAZZJONI U L-IMPORTAZZJONI***Artikolu 1*

1. Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' armi u ta' materjal relatat ta' kull tip, inklużi armi u munizzjon,

<sup>(1)</sup> ĠU L 121, 10.5.2011, p. 11.

vetturi u tagħmir militari, tagħmir paramilitari u partijiet ta' rikambju għal dawk imsemmijin hawn fuq, kif ukoll tagħmir li jista' jintuża għal repressjoni interna, lis-Sirja minn ċittadini tal-Istati Membri jew mit-territorji tal-Istati Membri jew l-użu ta' bastimenti jew inġenji tal-ajru bil-bandiera tagħhom, għandhom ikunu pprojbiti, kemm jekk joriġinaw fit-territorji tagħhom jew le.

2. Għandu jiġi pprojbit:

- (a) il-provvista, b'mod dirett jew indirett, ta' għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra relatati mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 jew relatati mal-provvista, il-manifatturar, il-manutenzjoni u l-użu ta' tali oġġetti, lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu, fis-Sirja;
- (b) il-provvista, b'mod dirett jew indirett, ta' finanzjament jew għajjnuna finanzjarja relatata mal-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1, inklużi b'mod partikolari għotjiet, self u assigurazzjoni fuq kreditu għall-esportazzjoni, għal kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tali oġġetti, jew għall-provvista ta' għajjnuna teknika relatata, servizzi ta' senserija jew servizzi oħra lil kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika, entità jew korp fi, jew għall-użu, fis-Sirja.

*Artikolu 2*

1. L-Artikolu 1 ma għandux japplika għal:

- (a) forniment u għajjnuna teknika mahsuba unikament għas-sostenn ta' jew l-użu mill-Forza tan-Nazzjonijiet Uniti Inkarrigata mill-Osservanza tad-Diżimpenn (UNDOF);
- (b) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir militari li ma joqtolx jew ta' tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna, mahsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għall-programmi għall-bini tal-istituzzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti (NU) u l-Unjoni Ewropea, jew għal operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tan-NU ta' manigġar ta' kriżijiet;
- (c) il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' vetturi mhux tal-ġlied li ġew manifatturati jew mġhammra b'materjali biex jiġprovdut protezzjoni ballistika, mahsuba biss għall-użu protettiv ta' persunal tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha fis-Sirja;
- (d) il-provvista ta' għajjnuna teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħrajn relatati ma' tali tagħmir, jew ma' tali programmi u operazzjonijiet;

(e) il-provvista ta' finanzjament u għajnuna finanzjarja relatati ma' tali tagħmir jew ma' tali programmi u operazzjonijiet;

bil-kondizzjoni li tali esportazzjonijiet u għajnuna jkunu ġew approvati minn qabel mill-awtorità kompetenti rilevanti.

2. L-Artikolu 1 ma għandux japplika għal ilbies protettiv, inklużi għkieket tal-flak u elmi militari, esportati temporanjament lejn is-Sirja minn persunal tan-NU, persunal tal-Unjoni Ewropea jew tal-Istati Membri tagħha, rappreżentanti tal-midja u haddiema umanitarji u dawk għall-iżvilupp u persunal assoċjat għall-użu personali tagħhom biss.

### Artikolu 3

Il-bejgħ, il-forniment, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew software intiz primarjament għal użu ta' monitoraġġ jew interċettazzjoni mir-reġim Sirjan, jew fismu, tal-Internet u tal-komunikazzjoni bit-telefon fuq networks mobbli jew fissi fis-Sirja u l-provvediment ta' assistenza għall-installazzjoni, thaddim jew aġġornament ta' tali tagħmir jew software għandhom jiġu pprojbiti.

L-Unjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-elementi rilevanti li għandhom jiġu koperti b'dan l-Artiklu.

### Artikolu 4

1. Ix-xiri, l-importazzjoni jew it-trasport mis-Sirja ta' żejt mhux maħdum u prodotti petroliferi huma pprojbiti.

2. Huwa pprojbit l-ghoti, direttament jew indirettament, ta' finanzjament jew ta' għajnuna finanzjarja, inklużi derivattivi finanzjarji, kif ukoll assigurazzjoni u riassigurazzjoni, relatati mal-projbizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1.

### Artikolu 5

Il-projbizzjonijiet fl-Artikolu 4 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni, sal-15 ta' Novembru 2011, ta' obbligi previsti f'kuntratti konklużi qabel it-2 ta' Settembru 2011.

### Artikolu 6

1. Il-bejgħ, il-forniment jew it-trasferiment ta' apparat jew teknoloġija prinċipali għas-setturi ewlenija li ġejjin taż-żejt u tal-industrija tal-gass naturali fis-Sirja, jew għas-Sirjani jew ta' intrapriżi b'sjieda Sirjana involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja, minn ċittadini nazzjonali tal-Istati Membri, jew minn territorji tal-Istati Membri, jew jużaw bastimenti jew vetturi ta' l-ajru taht il-ġurisdizzjoni ta' Stati Membri għandhom jiġu projbiti jekk joriġinaw jew anke jekk ma joriġinawx fit-territorji tagħhom:

a) raffinar;

b) gass naturali imdewweb

c) esplorazzjoni

d) produzzjoni

L-Unjoni għandha tiegħu il-miżuri neċessarji sabiex tiddetermina l-oġġetti rilevanti li għandhom jiġu koperti b'dan il-paragrafu.

2. Għandu jiġi pprojbit il-provvediment ta' dan li ġej, lill-intrapriżi Sirjani li huma involuti f'setturi importanti tal-industrija Sirjana taż-żejt u tal-gass imsemmija fil-paragrafu 1 jew ta' Sirjani, jew ta' intrapriżi b'sjieda Sirjana involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja:

a) assistenza teknika jew taħriġ u servizzi ohra relatati mat-tagħmir u t-teknoloġija prinċipali kif imsemmija fil-paragrafu 1;

b) l-iffinanzjar jew l-assistenza finanzjarja ta' kwalunkwe bejgħ, forniment, trasferiment jew esportazzjoni ta' tagħmir u teknoloġija prinċipali kif imsemmija fil-paragrafu 1 jew għal provvediment ta' assistenza teknoloġika relatata jew taħriġ.

### Artikolu 7

1. Il-projbizzjoni fl-Artikolu 6(1) għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu relatat mal-wasla ta' oġġetti provduti f'kuntratti mogħtija jew konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

2. Il-projbizzjonijiet fl-Artiklu 6 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' l-obbligi li johorġu minn kuntratti mogħtija jew konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011 u relatati ma' investimenti magħmula fis-Sirja qabel it-23 ta' Settembru 2011 minn intrapriżi stabbiliti fl-Istati Membri.

### Artikolu 8

Il-konsenja tal-karti tal-flus u muniti denominati Sirjani lill-Bank Ċentrali tas-Sirja għandha tiġi pprojbita.

## RESTRIZZJONIJET FUQ FINANZJAMENT TA' ĊERTI INTRAPRIŻI

### Artikolu 9

Dan li ġej għandu jkun ipprojbit:

(a) l-ghoti ta' kwalunkwe self finanzjarju jew kreditu lil intrapriżi fis-Sirja li huma involuti fl-industrija Sirjana taż-żejt fis-setturi tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni jew ir-raffinar, jew lil intrapriżi Sirjani jew bi sjieda Sirjana involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja;

(b) l-ghoti ta' kwalunkwe self finanzjarju jew kreditu lil intrapriżi fis-Sirja li huma involuti fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija eletrica fis-Sirja;

- (c) l-akkwist jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni f'intrapriži fis-Sirja li huma involuti fl-industrija Sirjana taż-żejt fis-setturi tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni jew ir-raffinar, jew f'intrapriži Sirjani jew bi sjieda Sirjana li huma involuti f'dawk is-setturi barra mis-Sirja, inkluż l-akkwist b'mod shih ta' tali intrapriži u l-akkwist ta' ishma jew ta' titoli ta' natura parteċipattiva;
- (d) l-akkwist jew l-estensjoni ta' parteċipazzjoni f'intrapriži fis-Sirja li huma involuti fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja, inkluż l-akkwist b'mod shih ta' tali intrapriži u l-akkwist ta' ishma jew ta' titoli ta' natura parteċipattiva;
- (e) il-holqien ta' kwalunkwe impriża kongunta ma' intrapriži fis-Sirja li huma involuti fl-industrija Sirjana taż-żejt fis-setturi tal-esplorazzjoni, il-produzzjoni jew ir-raffinar u ma' kwalunkwe sussidjarja jew affiljat taht il-kontroll tagħhom;
- (f) il-holqien ta' kwalunkwe joint venture ma' intrapriži fis-Sirja li huma involuti fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja u ma' kwalunkwe sussidjarja jew affiljat taht il-kontroll tagħhom.

#### Artikolu 10

1. Il-projbizzjonijiet imniżżla fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 9:
  - (i) għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel it-23 ta' Settembru 2011;
  - (ii) m'għandhomx iwaqqfu l-estensjoni ta' parteċipazzjoni, jekk tali estensjoni hija obbligu taht ftehim konkluż qabel it-23 ta' Settembru 2011.
2. Il-projbizzjonijiet imniżżla fil-punti (b) u (d) tal-Artikolu 9:
  - (i) għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligu li jirriżulta minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011;
  - (ii) m'għandhomx jipprevjenu l-estensjoni ta' parteċipazzjoni, jekk tali estensjoni hija obbligu taht ftehim konkluż qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

#### RESTRIZZJONIJIET FUQ PROĠETTI INFRASTRUTTURALI

##### Artikolu 11

1. Parteċipazzjoni fil-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja.

2. Għandu jiġi projbit il-provediment ta' assistenza teknika jew finanzjament jew assistenza finanzjarja għall-kostruzzjoni ta' stallazzjonijiet godda li jipproduċu l-enerġija elettrika fis-Sirja.

3. Il-projbizzjonijiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu minghajr preġudizzju għall-eżekuzzjoni ta' obbligi li jirriżultaw minn kuntratti jew ftehimiet konklużi qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

#### RESTRIZZJONIJIET FUQ SOSTENN FINANZJARJU GĦALL-KUMMERĈ

##### Artikolu 12

1. L-Istati Membri għandhom jeżerċitaw trażżin fid-dhul ta' impenji godda fuq terminu qasir u medju għal sostenn finanzjarju pprovdut b'mod pubbliku u privat għall-kummerċ mas-Sirja, inkluż l-ghoti ta' krediti ta' esportazzjoni, garanziji jew assigurazzjoni, liċ-ċittadini jew l-entitajiet tagħhom involuti ftali kummerċ, bil-hsieb li jitnaqqsu l-ammonti pendenti tagħhom, b'mod partikolari biex jiġi evitat kwalunkwe sostenn finanzjarju li jikkontribwixxi għar-ripressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja. Barra minn hekk, l-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda fuq terminu twil għal sostenn finanzjarju pprovdut b'mod pubbliku u privat għall-kummerċ mas-Sirja.

2. Il-Paragrafu 1 m'għandux jaffettwa l-impenji stabbiliti qabel l-1 ta' Diċembru 2011.

3. Il-Paragrafu 1 m'għandux jikkoncerna kummerċ għal finijiet alimentari, agrikoli, mediku jew finijiet ohra umanitarji.

#### KAPITOLU 2

#### SETTUR FINANZJARJU

##### Artikolu 13

L-Istati Membri m'għandhomx jidhlu f'impenji godda għal għot-jiet, assistenza finanzjarja jew self agevolanti lill-Gvern tas-Sirja, inkluż permezz tal-parteċipazzjoni tagħhom f'istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, hlief għal finijiet umanitarji u ta' żvilupp.

##### Artikolu 14

Dan li ġej għandu jkun ipprobit:

(a) kwalunkwe hrug ta' flus jew pagament mill-Bank Ewropew tal-Investment (BEI) taht jew f'konnessjoni ma' kwalunkwe ftehim ta' self eżistenti li dahlu għalih bejniethom is-Sirja u l-BEI;

(b) il-kontinwazzjoni mill-BEI ta' kwalunkwe Kuntratt eżistenti dwar Servizz ta' Assistenza Teknika għal proġetti sovrani li qeghdin fis-Sirja.

## Artikolu 15

Li ġej għandu jiġi pprobit: il-bejgħ jew ix-xiri dirett jew indirett, jew is-senserija jew l-assistenza fil-hruġ ta' bonds Sirjani pubbliċi jew iggarantiti mill-awtoritajiet pubbliċi mahruġa wara l-1 ta' Diċembru 2011 lil u mill-Gvern tas-Sirja, il-korpi, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji pubbliċi tiegħu, il-Bank Ċentrali tas-Sirja jew banek domiciljati fis-Sirja, jew ferġat u sussidjarji fi u barra l-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri ta' banek domiciljati fis-Sirja, jew entitajiet finanzjarji li la huma domiciljati fis-Sirja u lanqas ma huma fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, iżda huma kkontrollati minn persuni u entitajiet domiciljati fis-Sirja kif ukoll kwalunkwe persuni u entitajiet li jaġixxu fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom.

## Artikolu 16

1. Il-ftuh ta' ferġat godda, sussidjarji, jew uffiċċji ta' rappreżentanza ta' banek Sirjani fit-territorji tal-Istati Membri, u l-istabbiliment ta' impriži kongunti godda, jew it-teħid ta' interess ta' sjieda fi, jew l-istabbiliment ta' relazzjonijiet godda bankarji korrispondenti minn banek Sirjani, inkluż il-Bank Ċentrali tas-Sirja, il-ferġat u sussidjarji tiegħu u entitajiet finanzjarji li mhumiex domiciljati fis-Sirja, iżda huma kkontrollati minn persuni jew entitajiet domiciljati fis-Sirja, ma' banek fil-ġurisdizzjoni tal-Istati Membri, għandhom ikunu pprojbti.

2. L-istituzzjonijiet finanzjarji fit-territorji tal-Istati Membri jew taht il-ġurisdizzjoni tagħhom għandhom ikunu pprojbti milli jifthu uffiċċji ta' rappreżentanza, sussidjarji jew kontijiet bankarji fis-Sirja.

## Artikolu 17

1. Il-provvediment ta' assigurazzjoni u riassigurazzjoni lill-Gvern tas-Sirja, il-korpi pubbliċi tiegħu, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji jew lil kwalunkwe persuna jew entità li taġixxi fisimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew lill-entitajiet li jappartjenu lilhom jew huma kkontrollati minnhom, inklużi permezz ta' mezzi illeċiti, għandu jiġi pprobit.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għall-provvediment ta':

- (a) assigurazzjonijiet tas-saħha jew tal-ivvjaġġar għal persuni fiżiċi;
- (b) assigurazzjoni obligatorja jew għar-responsabbiltà ċivili lil persuni, entitajiet jew korpi Sirjani bbażati fl-Unjoni;
- (c) assigurazzjoni jew riassigurazzjoni lill-proprjetarju ta' bastiment, inġenju tal-ajru jew vettura mikrija għal użu speċifiku minn persuna, entità jew korp Sirjan u li dik il-persuna, entità jew korp mhumiex elenkati fl-Anness I jew II.

## KAPITOLU 3

## RESTRIZZJONIJIET FUQ L-AMMISSJONI

## Artikolu 18

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimpedixxu d-dhul fit-territorji tagħhom, jew it-transitu minnhom, tal-persuni responsabbli mir-repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja, persuni li jibbenefikaw minn jew li jappoġġaw ir-reġim, u persuni assoċjati magħhom, kif elenkati fl-Anness I.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux jobligha Stat Membru li jiċhad id-dhul fit-territorju tiegħu liċ-ċittadini tiegħu stess.

3. Il-paragrafu 1 għandu jkun minghajr preġudizzju għall-każijiet fejn Stat Membru jkun marbut minn obbligu taht id-dritt internazzjonali, jiġifieri:

- (a) bhala pajjiż ospitanti għal organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;
- (b) bhala pajjiż ospitanti għal konferenza internazzjonali msejha min-NU, jew taht l-awspicju tagħha;
- (c) taht ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet; jew
- (d) taht it-Trattat ta' Konciljazzjoni tal-1929 (il-Patt Lateran) konkluz mis-Santa Sede (Stat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.

4. Il-paragrafu 3 għandu jiġi kkunsidrat bhala li japplika wkoll f'każijiet fejn Stat Membru jkun pajjiż ospitanti għall-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Kooperazzjoni fl-Ewropa (OSKE).

5. Il-Kunsill għandu jkun infurmat debitament fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skont il-paragrafi 3 jew 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mill-miżuri imposti taht il-paragrafu 1 fejn l-ivvjaġġar ikun ġustifikat minhabba hteġa umanitarja urġenti, jew minhabba attendenza f'laqgħat intergovernattivi, inklużi dawk promossi mill-Unjoni, jew ospitati minn Stat Membru li jkollu l-Prezidenza tal-OSKE, fejn isir djalogu politiku li jippromwovi direttament id-demokratizja, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat tad-dritt fis-Sirja.

7. Stat Membru li jixtieq jagħti l-eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6 għandu jinnotifika lill-Kunsill bil-miktub. L-eżenzjoni għandha titqies bhala mogħtija sakemm Membru wiehed jew aktar tal-Kunsill ma joġġezzjonax bil-miktub fi żmien jumejn ta' xogħol minn meta tiġi rċevuta l-eżenzjoni proposta. Fil-każ li membru wiehed jew aktar tal-Kunsill joġġezzjonaw, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, jista' jiddeciedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.

8. Fejn, skont il-paragrafi 3 sa 7, Stat Membru jawtorizza d-dhul fit-territorju tiegħu, jew it-transitu minnu, tal-persuni elenkati fl-Anness I, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-fini li għaliha tkun inghatat u għall-persuna kkonċernata minnha.

#### KAPITOLU 4

### IFFRIŻAR TA' FONDI U RIŻORSI EKONOMIĊI

#### Artikolu 19

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, jew huma proprjetà ta', miżmuma jew ikkontrollati minn persuni responsabbli mir-repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja, persuni u entitajiet li jibbenefikaw minn jew li jappoġġaw ir-reġim, u persuni u entitajiet assoċjati magħhom, kif elenkati fl-Annessi I u II, għandhom jiġu ffrizati.

2. L-ebda fond jew riżors ekonomiku ma għandu jsir disponibbli, direttament jew indirettament, lil jew għal benefiċċju ta', persuni fiżiċi jew ġuridiċi jew entitajiet elenkati fl-Annessi I u II.

3. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tawtorizza r-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, jew li ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, taht tali kondizzjonijiet li hi tikkunsidra adatti, wara li tkun iddeterminat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi kkonċernati huma:

- (a) mehtieġa biex jiġu sodisfatti l-htigijiet bażiċi tal-persuni elenkati fl-Annessi I u II u l-membri tal-familja dipendenti minnhom, inklużi pagamenti għal ikel, kera jew self b'garanziji ipotekarji, mediċini u trattament mediku, taxxi, primjums tal-assigurazzjoni, u hlasijiet ta' servizzi pubbliċi;
- (b) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' onorarji professjonali raġjonevoli u għar-rimborż ta' spejjeż li huma assoċjati mal-provvista ta' servizzi legali;
- (c) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' tariffi jew imposti ta' servizzi għaž-żamma jew il-manutenzjoni regolari ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati; jew
- (d) mehtieġa għal spejjeż straordinari, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti tkun innotifikat lill-awtorità kompetenti tal-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bir-raġunijiet li għalihom tikkunsidra li għandha tinghata awtorizzazzjoni speċifika, mill-inqas ġimgħatejn qabel l-awtorizzazzjoni;
- (e) mehtieġa għal finijiet umanitarji, bħat-twassil jew l-iffaċilitar tat-twassil ta' assistenza, inklużi provvisti mediċi, ikel, haddiema umanitarji u assistenza relatata, jew l-evakwazzjonijiet mis-Sirja;
- (f) destinati sabiex jithallsu fi, jew jinharġu minn, kont ta' missjoni diplomatika jew konsulari jew ta' organizzazzjoni inter-

nazzjonali li tgawdi immunitajiet skont id-dritt internazzjonali, safejn tali pagamenti jkunu maħsubin biex jintużaw għal skopijiet uffiċjali tal-missjoni diplomatika jew konsulari jew tal-organizzazzjoni internazzjonali.

Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni li jagħti taht dan il-paragrafu.

4. B'deroga mill-paragrafu 1, l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru jistgħu jawtorizzaw ir-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati, bil-kondizzjoni li jintlahqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi huma s-suġġett ta' garanzija ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali stabbilita qabel id-data li fiha l-persuna fiżika jew ġuridika jew entità msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tkun giet inkluża fl-Annessi I jew II, jew ta' sentenza ġudizzjarja, amministrattiva jew arbitrali mogħtija qabel dik id-data;
- (b) il-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi ser jintużaw esklussivament sabiex jintlahqu l-pretensjonijiet żgurati minn tali garanzija jew rikonoxxuti bhala validi ftali sentenza, fil-limiti stabbiliti mil-liġijiet u r-regolamenti applikabbli li jirregolaw id-drittijiet ta' persuni li jkollhom tali pretensjonijiet;
- (c) il-garanzija jew is-sentenza mhijiex għall-benefiċċju ta' persuna fiżika jew ġuridika jew entità elenkati fl-Anness I jew II; u
- (d) ir-rikonoxximent tal-garanzija jew is-sentenza ma jmurx kontra l-politika pubblika fl-Istat Membru kkonċernat.

Stat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija skont dan il-paragrafu.

5. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni persuna jew entità nominata milli tagħmel pagament dovut taht kuntratt li dahal fis-seħh qabel l-elenkar ta' tali persuna jew entità, bil-kondizzjoni li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li l-pagament ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

6. Il-paragrafu 1 ma għandux jipprevjeni entità nominata elenkata fl-Anness II, għal perijodu ta' xahrejn wara d-data tan-nomina tagħha, milli tagħmel pagament minn fondi jew riżorsi ekonomiċi ffrizati riċevuti minn tali entità wara d-data tan-nomina tagħha, fejn tali pagament huwa dovut taht kuntratt b'rabta mal-finanzjament ta' kummerċ, bil-kondizzjoni li l-Istat Membru rilevanti jkun iddetermina li l-pagament ma jiġix riċevut direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fil-paragrafu 1.

7. Il-paragrafu 2 ma ghandux japplika ghaż-zieda ma' kontijiet iffriżati ta':

- (a) imghax jew dhul iehor fuq dawk il-kontijiet; jew
- (b) pagamenti dovuti skont kuntratti, ftehim jew obbligi li kienu gew konklużi jew inholqu qabel id-data li fiha dawn il-kontijiet saru soġġetti ghal din id-Deciżjoni,

bil-kondizzjoni li kwalunkwe imghax, dhul u pagamenti oħrajn bħal dawn jibqghu soġġetti għall-paragrafu 1.

## KAPITOLU 5

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

#### Artikolu 20

L-ebda pretensjoni, inkluża dik għal kumpens jew indennizz jew kwalunkwe pretensjoni oħra ta' dan it-tip, bħal pretensjoni ta' tpaċija, multi jew pretensjoni koperta minn garanzija, pretensjonijiet għal estensjoni jew pagament ta' bond, garanzija finanzjarja, inklużi pretensjonijiet li jirrizultaw minn ittri ta' kreditu jew minn strumenti simili frabta ma' kwalunkwe kuntratt jew transazzjoni li t-twettiq tagħhom kien gie affettwat, direttament jew indirettament, kompletament jew parzjalment, minhabba miżuri koperti minn din id-Deciżjoni, ma għandha tiġi konċessa lill-persuni jew l-entitajiet indikati elenkati fl-Annessi I u II, jew lil kwalunkwe persuna jew entità oħra fis-Sirja, inkluż il-Gvern tas-Sirja, il-korpi, il-korporazzjonijiet u l-aġenziji pubbliċi tiegħu, jew lil kwalunkwe persuna jew entità li tressaq pretensjoni permezz ta' jew għall-benefiċċju ta' kwalunkwe tali persuna jew entità.

#### Artikolu 21

1. Il-Kunsill, filwaqt li jaġixxi fuq proposta minn Stat Membru jew mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jstabbilixxi u jemenda l-listi fl-Annessi I u II.

2. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deciżjoni tiegħu fuq l-elenkar, inklużi r-raġunijiet għal dan, lill-persuna jew l-entità kkonċernata, jew direttament, jekk l-indirizz tagħha huwa magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' notifika, li tipprovdi lill-persuna jew l-entità bil-possibbiltà li tippreżenta osservazzjonijiet.

3. Fejn jiġu ppreżentati osservazzjonijiet, jew fejn tiġi ppreżentata evidenza sostanzjali ġdida, il-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid id-deciżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna jew l-entità kkonċernata kif mehtieg.

#### Artikolu 22

1. L-Annessi I u II għandhom jinkludu r-raġunijiet għall-elenkar tal-persuni u l-entitajiet ikkonċernati.

2. L-Annessi I u II għandhom jinkludu wkoll, fejn disponibbli, l-informazzjoni mehtiega sabiex jiġu identifikati l-persuni jew l-entitajiet ikkonċernati. Fir-rigward tal-persuni, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, inklużi l-psewdonimi, id-data u l-post ta' twelid, iċ-ċittadinanza, in-numri tal-passaport u tal-karta tal-identità, is-sess, l-indirizz jekk magħruf, u l-funzjoni jew il-professjoni. Fir-rigward tal-entitajiet, tali informazzjoni tista' tinkludi l-ismijiet, il-post u d-data tar-registrazzjoni, in-numru tar-registrazzjoni u l-post tan-negozju.

#### Artikolu 23

Għandu jiġi projbit il-partecipazzjoni, bil-ħsieb jew intenzjonata, f'attivitajiet l-objettiv jew l-effett ikun li jaqbeż il-projbizzjonijiet imniżżla f'din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 24

Sabiex jiġi mmassimizzat l-impatt tal-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni, l-Unjoni għandha thegġegħ lil Stati terzi biex jadottaw miżuri restrittivi simili għal dawk imniżżla f'din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 25

Din id-Deciżjoni għandha tapplika għal perijodu ta' 12-il xahar. Hija għandha tinżamm taht reviżjoni kostanti. Hija għandha tiġġedded, jew tiġi emendata kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-objettivi tagħha ma ntlahqux.

#### Artikolu 26

Id-Deciżjoni 2011/273/PESK hija b'dan imħassra.

#### Artikolu 27

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, 1 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

C. ASHTON

## ANNEX I

## Lista ta' persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikoli 18 u 19

## A. Persuni

|     | Isem   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|--|---|---|------------------|
| 1.  | Bashar Al-Assad  | Twieled fil-11 ta' Settembru 1965 f'Damas; Nru tal-passaport diplomatiku D1903  | President tar-Repubblika; ordna u mexxa r-repressjoni kontra l-manifestanti.  | 23.05.2011       |
| 2.  | Maher (maghruf ukoll bhala Mahir) Al-Assad                                 | Twieled fit-8 ta' Diċembru 1967; Nru tal-passaport diplomatiku 4138             | Kmandant tar-raba' Diviżjoni tal-Armata, membru tal-Baath Party Central Command, strongman tal-Gwardja Repubblikana; hu l-President Bashar Al-Assad; responsabbiltà prinċipali tal-vjolenza kontra d-dimostranti. | 09.05.2011       |
| 3.  | Ali Mamluk (maghruf ukoll bhala Mamlouk)                                   | Twieled fid-19 ta' Frar 1946 f'Damasku; Nru tal-passaport diplomatiku 983       | Kap tad-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence Sirjana (GID); involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.  | 09.05.2011       |
| 4.  | Muhammad Ibrahim Al-Sha'ar (maghruf ukoll bhala Mohammad Ibrahim Al-Chaar) |   | Minitru tal-Intern; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.  | 09.05.2011       |
| 5.  | Atej (maghruf ukoll bhala Atef, Atif) Najib                                |   | Qabel kien il-Kap tad-Direttorat tas-Sigurtà Politika f'Deraa; kuġin tal-President Bashar Al-Assad; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.  | 09.05.2011       |
| 6.  | Hafiz Makhluuf (maghruf ukoll bhala Hafez Makhluuf)                        | Twieled fit-2 ta' April 1971 f'Damasku; Nru tal-passaport diplomatiku 2246      | Kurunell u Kap ta' Unità fid-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence, il-Ferġha ta' Damasku; kuġin tal-President Bashar Al-Assad; qrib ta' Mahir Al-Assad; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.                | 09.05.2011       |
| 7.  | Muhammad Dib Zaytun (maghruf ukoll bhala Mohammed Dib Zeitoun)             | Twieled fl-20 ta' Mejju 1951 f'Damas; passaport diplomatiku Nru D000001300      | Kap tad-Direttorat tas-Sigurtà Politika; involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti.   | 09.05.2011       |
| 8.  | Amjad Al-Abbas   |   | Kap tas-Sigurtà Politika f'Banyas, involut fil-vjolenza kontra d-dimostranti f'Baida.   | 09.05.2011       |
| 9.  | Rami Makhluuf  | Twieled fl-10 ta' Lulju 1969 f'Damasku, Nru tal-passaport 454224                | Negozjant Sirjan; assoċjat ta' Mahir al-Assad; kuġin tal-President Bashar Al-Assad; jipprovdi finanzjament lir-reġim biex jippermetti l-vjolenza kontra d-dimostranti.  | 09.05.2011       |
| 10. | Abd Al-Fatah Qudsiyah  | Twieled fl-1953 f'Hama; Nru tal-passaport diplomatiku D0005788                  | Kap tal-Intelligence Militari Sirjana (SMI); involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.   | 09.05.2011       |
| 11. | Jamil Hassan   |   | Kap tal-Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.   | 09.05.2011       |
| 12. | Rustum Ghazali   | Twieled fit-3 ta' Mejju 1953 f'Dara'a; Nru tal-passaport diplomatiku D000000887 | Kap tal-Intelligence Militari Sirjana tal-Ferġha tal-Kampanja ta' Damasku; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.   | 09.05.2011       |
| 13. | Fawwaz Al-Assad  | Twieled fit-18 ta' Ġunju 1962 f'Kerdala; Nru tal-passaport 88238                | Involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili bhala parti mill-milizzja ta' Shabiha.  | 09.05.2011       |
| 14. | Munzir Al-Assad  | Twieled fl-1 ta' Marzu 1961 f'Lattakia; Nru tal-passaport 86449 u 842781        | Involut fir-repressjoni kontra l-popolazzjoni ċivili bhala parti mill-milizzja ta' Shabiha.   | 09.05.2011       |
| 15. | Asif Shawkat   | Twieled fil-15 ta' Jannar 1950 f'Al-Madehleh, Tartus                            | Deputat Kap tal-Persunal għas-Sigurtà u r-Reconnaissance; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.  | 23.05.2011       |



|     | Isem  | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---|---|---|------------------|
| 16. | Hisham Ikhtiyar   | Twieled fl-1941   | Kap tal-Uffiċċju tas-Sigurtà Nazzjonali Sirjana; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.   | 23.05.2011       |
| 17. | Faruq Al Shar'  | Twieled fl-10 ta' Diċembru 1938   | Viċi President tas-Sirja; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.  | 23.05.2011       |
| 18. | Muhammad Nasif Khayrbik   | Twieled fl-10 ta' April 1937 (alt. 20 ta' Mejju 1937) f'Hama, Nru tal-passaport diplomatiku 0002250 | Assistent Viċi President tas-Sirja għall-Affarijiet tas-Sigurtà Nazzjonali; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.  | 23.05.2011       |
| 19. | Mohamed Hamcho  | Twieled fl-20 ta' Mejju 1966; Nru tal-passaport 002954347   | Haten Mahir Al-Assad; negozjant u aġent lokali ta' diversi kumpanniji barranin; jipprovdi finanzjament lir-reġim biex jippermetti l-vjolenza kontra d-dimostranti.                | 23.05.2011       |
| 20. | Iyad (magħruf ukoll bhala Eyad) Makhloof  | Twieled fil-21 ta' Jannar 1973 f'Damasku; Nru tal-passaport N001820740                              | Hu Rami Makhloof u Uffiċjal tal-GID involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.  | 23.05.2011       |
| 21. | Bassam Al Hassan  |   | Konsulent Presidenzjali għall-Affarijiet Strateġiċi; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.   | 23.05.2011       |
| 22. | Dawud Rajiha  |   | Kap tal-Persunal tal-Forzi Armati responsabbli għall-involvement militari fil-vjolenza kontra d-dimostranti paċifiċi.   | 23.05.2011       |
| 23. | Ihab (magħruf ukoll bhala Ehab, Iehab) Makhloof   | Twieled fil-21 ta' Jannar 1973 f'Damasku; Nru tal-passaport N002848852                              | Viċi President ta' SyriaTel u jiehju hsieb il-Kumpannija Amerikana ta' Rami Makhloof; jipprovdi finanzjament lir-reġim biex jippermetti l-vjolenza kontra d-dimostranti.          | 23.05.2011       |
| 24. | Zoulhima Chaliche (Dhu al-Himma Shalish)  | Imwieled fl-1951 jew fl-1946 f'Kerdaha.   | Kap tal-protezzjoni presidenzjali; involut fi vjolenza kontra d-dimostranti; prim kuġin tal-President Bachar Al-Assad.  | 23.6.2011        |
| 25. | Riyad Chaliche (Riyad Shalish)  |   | Direttur tal-Military Housing Establishment; sors ta' finanzjament għar-reġim; prim kuġin tal-President Bachar Al-Assad.  | 23.6.2011        |
| 26. | Kmandant Brigadier Mohammad Ali Jafari (magħruf bhala Ja'fari, Aziz; magħruf bhala Jafari, Ali; magħruf bhala Jafari, Mohammad Ali; magħruf bhala Ja'fari, Mohammad Ali; magħruf bhala Jafari-Najafabadi, Mohammad Ali) | DtT 1 ta' Settembru 1957; PtT Yazd, Iran.   | Kmandant Ġenerali tar-Revolutionary Guard Corps Iranjan involut fil-forniment tat-tagħmir u l-appoġġ biex jgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan il-protesti fis-Sirja.                | 23.6.2011        |
| 27. | Major General Qasem Soleimani (magħruf ukoll bhala Qasim Soleimany)   |   | Kmandant tal-Revolutionary Guard Corps Iranjan - Qods involut fil-forniment tat-tagħmir u l-appoġġ biex jgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan il-protesti fis-Sirja.                  | 23.6.2011        |
| 28. | Hossein Taeb (magħruf bhala Taeb, Hassan; magħruf bhala Taeb, Hosein; magħruf bhala Taeb, Hossein; magħruf bhala Taeb, Hussayn; magħruf bhala Taeb, Hojjatoleslam Hossein Ta'eb)  | DtT 1963; PtT Tehran, Iran.   | Viċi Kmandant għall-Intelligence tal-Revolutionary Guard Corps Iranjan involut fil-forniment tat-tagħmir u l-appoġġ biex jgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan il-protesti fis-Sirja. | 23.6.2011        |
| 29. | Khalid Qaddur   |   | Soċju fin-negozju ma' Maher Al-Assad Sors ta' finanzjament għar-reġim   | 23.6.2011        |
| 30. | Ra'if Al-Quwatli (magħruf bhala Ri'af Al-Quwatli)   |   | Soċju fin-negozju ma' Maher Al-Assad Sors ta' finanzjament għar-reġim   | 23.6.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|---|--|------------------|
| 31. | Is-Sur Mohammad Mufleh                                 |   | Kap tal-Intelligence Militari Sirjana tal-belt ta' Hama, implikat fir-repressjoni kontra l-manifestanti.   | 1.8.2011         |
| 32. | Ġeneral Maġġur Tawfiq Younes                           |   | Kap tad-Dipartiment ghas-Sigurtà Interna tad-Direttorat tal-Intelligence Generali; involut fil-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.  | 1.8.2011         |
| 33. | Is-Sur Mohammed Makhlof (maghruf ukoll bhala Abu Rami) | Imwieled f'Latakia, Sirja 19.10.1932  | Soċju mill-qrib u z-ziju matern ta' Bashar u Mahir al-Assad Soċju fin-negozju u missier Rami, Ihab u Iyad Makhlof.   | 1.8.2011         |
| 34. | Ayman Jabir  | Imwieled f'Latakia  | Soċju ta' Mahir al-Assad għall-milizja ta' Shabiha. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili u l-koordinazzjoni tal-grupp tal-milizja ta' Shabiha   | 1.8.2011         |
| 35. | Ġeneral Ali Habib Mahmoud                              | Imwieled f'Tartous, 1939. Mahtur Ministru tad-Difiża fit-3 ta' Ġunju 2009               | Ministru tad-Difiża. Responsabbli għat-tmexxija u l-operazzjonijiet tal-Forzi Armati Sirjani involuti fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili.   | 1.8.2011         |
| 36. | Hayel Al-Assad   |   | Assistent ta' Maher Al-Assad, Kap tal-unità tal-pulizija militari tar-raba' diviżjoni tal-armata, involuta fir-repressjoni.  | 23.8.2011        |
| 37. | Ali Al-Salim   |   | Direttur tal-uffiċċju tal-provvisti tal-Ministeru Sirjan tad-Difiża, punt ta' dhul għall-armi kollha li jaslu għall-armata Sirjana.  | 23.8.2011        |
| 38. | Nizar Al-Assad (نزار الأسد)                            | Kuġin ta' Bashar Al-Assad; precedentement kap tal-kumpannija "Nizar Oilfield Supplies". | Qrib hafna ta' uffiċjali ewlenin tal-Gvern. Jifinanzja lil Shabiha fir-reġjun ta' Latakia.   | 23.8.2011        |
| 39. | Brigadier Ġenerali Rafiq Shahadah                      |   | Kap tal-Intelligence Militari Sirjana (SMI) Fergħa 293 (Affarijiet Interni) f'Damasku. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili f'Damasku. Konsulent għall-President Bashar Al-Assad għal kwistjonijiet strateġiċi u ta' intelligence militari.   | 23.8.2011        |
| 40. | Brigadier Ġenerali Jamea Jamea (Jami Jami)             |   | Kap ta' Fergħa għall-Intelligence Militari Sirjana (SMI) f'Dayr az-Zor. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili f' Dayr az-Zor u Alboukamal.   | 23.8.2011        |
| 41. | Hassan Bin-Ali Al-Turkmani                             | DtT 1935 f'Aleppo   | Deputat Viċi Ministru, eks Ministru tad-Difiża, Mibgħut Speċjali tal-President Bashar Al-Assad.  | 23.8.2011        |
| 42. | Muhammad Said Bukhaytan                                |   | Assistent Segretarju Reġjonali tal-Partit Soċjalista Għarbi ta' Baath sa mill-2005, 2000-2005 Direttur ghas-sigurtà nazzjonali tal-partit reġjonali ta' Baath. Eks Gvernatur ta' Hama (1998-2000). Soċju mill-qrib tal-President Bashar Al-Assad u Maher Al-Assad. Kien jieħu deċiżjonijiet fir-reġim dwar ir-repressjoni tal-popolazzjoni ċivili. | 23.8.2011        |
| 43. | Ali Douba  |   | Responsabbli għall-qtil f'Hama fl-1980, ġie msejjah lura f'Damasku bhala konsulent speċjali għall-President Bashar Al-Assad.   | 23.8.2011        |
| 44. | Brigadier Ġenerali Nawful Al-Husayn                    |   | Kap tal-Fergħa tal-Intelligence Militari Sirjana (SMI) ta' Idlib. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fil-provinċja ta' Idlib.   | 23.8.2011        |
| 45. | Brigadier Husam Sukkar                                 |   | Konsulent Presidenzjali dwar Affarijiet ta' Sigurtà. Konsulent Presidenzjali għar-repressjoni u l-vjolenza tal-aġenziji ta' sigurtà kontra l-popolazzjoni ċivili.  | 23.8.2011        |
| 46. | Brigadier Ġenerali Muhammed Zamrini                    |   | Kap ta' Fergħa għall-Intelligence Militari Sirjana (SMI) f'Homs. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili f'Homs.   | 23.8.2011        |

|     | Isem                                     | Informazzjoni ta' identifikazzjoni                           | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|--|------------------|
| 47. | Logutenent Ġenerali Munir Adanov (Adnuf) |  | Viċi Kap tal-Persunal Ġenerali, Operazzjonijiet u Tahriġ għall-Armata Sirjana. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.  | 23.8.2011        |
| 48. | Brigadier Ġenerali Ghassan Khalil        |  | Kap tal-Ferġha tal-Infommazzjoni tad-Direttorat tal-Intelligence Ġenerali (GID). Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.  | 23.8.2011        |
| 49. | Mohammed Jabir                           | PtT Latakia  | Il-milizja ta' Shabiha. Soċju ta' Maher Al-Assad għall-milizja ta' Shabiha. Involut direttament fir-repressjoni u l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili u fil-koordinazzjoni tal-gruppi tal-milizja ta' Shabiha. | 23.8.2011        |
| 50. | Samir Hassan                             |  | Soċju kummerċjali mill-qrib ta' Maher Al-Assad. Maghruf għall-appoġġ ekonomiku tar-reġim Sirjan.   | 23.8.2011        |
| 51. | Fares Chehabi (Fares Shihabi)            |  | President tal-Kamra tal-Kummerċ u tal-industrija ta' Alep. Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.  | 2.09.2011        |
| 52. | Emad Ghraiwati                           | Data tat-twelid: Marzu 1959; Post tat-Twelid: Damasku, Sirja | President tal-Kamra tal-Industrija ta' Damasku (Zuhair Ghraiwati Sons). Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.   | 2.9.2011         |
| 53. | Tarif Akhras                             | Data tat-twelid: 1949; Post tat-Twelid: Homs, Sirja          | Fundatur tal-Akhras Group (prodotti, kummerċ, ipproċessar u loġistika), Homs. Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.   | 2.9.2011         |
| 54. | Issam Anboubia                           | Data tat-twelid: 1949; Post tat-Twelid: Lattakia, Sirja      | President ta' Issam Anboubia Est. għall-agro-industrija. Jappoġġa ekonomikament lir-reġim Sirjan.  | 2.9.2011         |
| 55. | Tayseer Qala Awwad                       | Data tat-twelid: 1943; Post tat-Twelid Damasku               | Ministru tal-Ġustizzja. Assoċjat mar-reġim Sirjan, inkluż bl-appoġġ tal-politika u l-prattika ta' arrest u detenzjoni arbitrarji tiegħu.   | 23.09.2011       |
| 56. | Dr. Adnan Hassan Mahmoud                 | Data tat-twelid: 1966; Post tat-Twelid Tartous               | Ministru tal-Infommazzjoni. Assoċjat mar-reġim Sirjan, inkluż bl-appoġġ u l-promozzjoni tal-politika ta' infommazzjoni tiegħu.   | 23.09.2011       |
| 57. | Ġeneral Maġġur Jumah Al-Ahmad            |  | Kmandant tal-Forzi Speċjali. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostranti madwar is-Sirja.   | 14.11.2011       |
| 58. | Kurunell Lu'ai al-Ali                    |  | Kap tal-Intelligence Militari Sirjana, Ferġha ta' Dera'a. Responsabbli għall-vjolenza kontra d-dimostranti f'Dera'a.   | 14.11.2011       |
| 59. | Logutenent Ġenerali Ali Abdullah Ayyub   |  | Kap Deputat tal-Persunal Ġenerali (Persunal u Manodopera). Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostranti madwar is-Sirja.   | 14.11.2011       |
| 60. | Logutenent Ġenerali Jasim al-Furayj      |  | Kap tal-Persunal Ġenerali. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostranti madwar is-Sirja.   | 14.11.2011       |
| 61. | Ġeneral Aous (Aws) ASLAN                 | Twieled fl-1958  | Kap ta' Battaljun fi hdan il-Gwardja Repubblikana. Persuna viċin Maher al-ASSAD u tal-President al-ASSAD. Involut fir-repressjoni kontra l-popolazzjoni ċivili madwar is-Sirja.                                    | 14.11.2011       |
| 62. | Ġeneral Ghassan Belal                    |  | Ġeneral Kmandant tal-uffiċċju riżervat tar-Raba' Diviżjoni. Konsulent ta' Maher al-ASSAD u koordinatur tal-operazzjonijiet ta' sigurtà. Responsabbli għar-repressjoni tal-popolazzjoni ċivili madwar is-Sirja.     | 14.11.2011       |
| 63. | Abdullah Berri                           |  | Kap tal-milizzji tal-familja Berri. Responsabbli għall-milizzji progovernattivi involuti fir-repressjoni tal-popolazzjoni ċivili f'Aleppo.   | 14.11.2011       |

|     | Isem                               | Informazzjoni ta' identifikazzjoni   | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------------------|--|---|------------------|
| 64. | George Chaoui                      |  | Membru tal-Armata elettronika Sirjana. Ipparteċipa fir-repressjoni vjolenti u inkoraġġixxa l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili madwar it-territorju Sirjan.   | 14.11.2011       |
| 65. | Ġeneral Maġġur Zuhair Hamad        |  | Viċi Kap tad-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza madwar is-Sirja u mill-intimidazzjoni u t-tortura ta' dimostrandti.  | 14.11.2011       |
| 66. | Amar Ismael                        |  | Ċivil - Kap tal-Armata elettronika Sirjana (servizz ta' informazzjoni intelligence tal-forza tal-art). Ipparteċipa fir-repressjoni vjolenti u inkoraġġixxa l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili madwar it-territorju Sirjan.   | 14.11.2011       |
| 67. | Mujahed Ismail                     |  | Membru tal-Armata elettronika Sirjana. Ipparteċipa fir-repressjoni vjolenti u inkoraġġixxa l-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili madwar it-territorju Sirjan.   | 14.11.2011       |
| 68. | Saqr Khayr Bek                     |  | Viċi Ministru tal-Intern. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.  | 14.11.2011       |
| 69. | Ġeneral Maġġur Nazih               |  | Viċi Direttur tad-Direttorat Ġenerali tal-Intelligence. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza madwar is-Sirja u mill-intimidazzjoni u t-tortura ta' dimostrandti.   | 14.11.2011       |
| 70. | Kifah Moulhem                      |  | Kmandant ta' battaljun fi hdan ir-raba' diviżjoni. Responsabbli għar-repressjoni vjolenti kontra l-popolazzjoni ċivili f'Deir el-Zor.   | 14.11.2011       |
| 71. | Ġeneral Maġġur Wajih Mahmud        |  | Kmandant tat-18-il Diviżjoni Armata. Responsabbli għall-vjolenza kontra d-dimostrandti f'Homs.  | 14.11.2011       |
| 72. | Bassam Sabbagh                     | Twieled fl-24 ta' Awwissu fl-1959 f'Damasku.<br>Indirizz: Kasaa, Anwar al Attar Street, al Midani building, Damascus.<br>Passaport Sirjan nru 004326765 mahruġ fit-2 ta' Novembru 2008, validu sa Novembru 2014. | Avukat fil-Barreau de Paris. Imexxi l-uffiċċju Sabbagh u Associés (Damasku). Kunsillier legali u finanzjarju u amministratur tal-affarijiet ta' Rami Makhoul u ta' Khaldoun Makhoul. Assocjat ma' Bashar al-Assad fil-finanzjament ta' proġett ta' bini f'Lattaquié. Jipprovi appoġġ finanzjarju lir-reġim. | 14.11.2011       |
| 73. | Ġeneral Luogotenent Mustafa Tlass  |  | Kap Viċi Kap tal-Persunal Ġenerali (Loġistika u Provvisti). Responsabbli għall-użu ta' vjolenza kontra dimostrandti madwar is-Sirja.  | 14.11.2011       |
| 74. | Ġeneral Maġġur Fu'ad Tawil         |  | Viċi Kap tal-Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana. Responsabbli għall-użu ta' vjolenza madwar is-Sirja u mill-intimidazzjoni u t-tortura ta' dimostrandti.   | 14.11.2011       |
| 75. | Mohammad Al-Jleilati               | DtT 1945, PtD Damasku  | Ministru tal-Finanzi. Responsabbli għall-ekonomija Sirjana.   | 1.12.2011        |
| 76. | Dr. Mohammad Nidal Al-Shaar        | DtT 1956, PtT Aleppo   | Ministru tal-ekonomija u l-Kummerċ. Responsabbli għall-ekonomija Sirjana.   | 1.12.2011        |
| 77. | Logutenent Ġeneral Fahid Al-Jassim |  | Kap tal-Persunal. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs   | 1.12.2011        |
| 78. | Ġeneral Maġġur Ibrahim Al-Hassan   |  | Viċi Kap tal-Persunal. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs  | 1.12.2011        |
| 79. | Brigadier Khalil Zghraybih         |  | L-14-il Diviżjoni. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs  | 1.12.2011        |
| 80. | Brigadier Ali Barakat              |  | Il-103 Brigata tad-Diviżjoni tal-Gwardja Repubblikana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs  | 1.12.2011        |
| 81. | Brigadier Talal Makhoul            |  | Il-103 Brigata tad-Diviżjoni tal-Gwardja Repubblikana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs  | 1.12.2011        |

|     | Isem                   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------|------------------------------------|--|------------------|
| 82. | Brigadier Nazih Hassun |                                    | Intelligence tal-Forza tal-Ajru Sirjana. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs | 1.12.2011        |
| 83. | Kaptan Maan Jdiid      |                                    | Gwardja Presidenzjali. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs                   | 1.12.2011        |
| 84. | Muahmamd Al-Shaar      |                                    | Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs          | 1.12.2011        |
| 85. | Khald Al-Taweel        |                                    | Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs          | 1.12.2011        |
| 86. | Ghiath Fayad           |                                    | Divizjoni tas-Sigurtà Politika. Uffiċjal militari involut fil-vjolenza f'Homs          | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|--|------------------|
| 1.  | Bena Properties  |  | Ikkontrollata minn Rami Makhlou; Sors ta' finanzjament għar-reġim  | 23.6.2011        |
| 2.  | Al Mashreq Investment Fund (AMIF) (pseudonomu Sunduq Al Mashrek Al Istithmari) | P.O. Box 108, Damascus<br>Tel.: 963 112110059 /<br>963 112110043<br>Fax: 963 933333149   | Ikkontrollata minn Rami Makhlou; Sors ta' finanzjament għar-reġim  | 23.6.2011        |
| 3.  | Hamcho International (magħruf bhala Hamsho International Group)                | Baghdad Street, P.O. Box 8254, Damascus<br>Tel.: 963 112316675<br>Fax: 963 112318875<br>Sit web: www.hamshointl.com<br>E-mail: info@hamshointl.com u hamshogroup@yahoo.com | Taht il-kontroll ta' Mohamed Hamcho jew Hamsho; Sors ta' finanzjament għar-reġim   | 23.6.2011        |
| 4.  | Military Housing Establishment (pseudonomu MILIHOUSE)                          |  | Kumpannija ta' xogħlijiet pubbliċi taht il-kontroll ta' Riyad Shalish u l-Ministeru tad-Difiża. Sors ta' finanzjament għar-reġim   | 23.6.2011        |
| 5.  | Direttorat tal-politika ta' sigurtà  |  | Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.  | 23.8.2011        |
| 6.  | Direttorat tal-informazzjoni ġenerali  |  | Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.  | 23.8.2011        |
| 7.  | Direttorat tal-informazzjoni militari  |  | Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.  | 23.8.2011        |
| 8.  | Servizz tal-Infurmazzjoni tal-Armata tal-ajru                                  |  | Servizz tal-Istat Sirjan li jipparteċipa direttament fir-repressjoni.  | 23.8.2011        |
| 9.  | Il-Forza Qods tal-IRGC (magħrufa wkoll bhala l-Forza Qods tal-IRGC)            | Teheran, Iran  | Il-Forza Qods (jew Quds) hija taqsima esperta tal-Korp tal-Gwardjani tar-Rivoluzzjoni Iżlamika (IRGC). Il-Forza Qods hija involuta fil-forniment ta' tagħmir u appoġġ biex tgħin lir-reġim tas-Sirja jrażżan protesti fis-Sirja. Il-Forza Qods tal-IRGC ipprovdiet assistenza teknika, tagħmir u appoġġ lis-servizzi tas-sigurtà Sirjani biex irażżnu movimenti ta' protesti ċivili. | 23.8.2011        |
| 10. | Mada Transport   | Sussidjarja ta' Cham Holding (Sehanya Daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)  | Entità ekonomika li tiffinanzja r-reġim.   | 2.09.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|---|--|------------------|
| 11. | Cham Investment Group  | Sussidjarja ta' Cham Holding (Sehanya daraa Highway, PO Box 9525, tel: 00 963 11 99 62)   | Entità ekonomika li tiffinanzja r-reġim.   | 2.09.2011        |
| 12. | Real Estate Bank   | Insurance Bldg- Yousef Al-azmeh sqr. Damascus P.O. Box: 2337 Damascus Syrian Arab Republic tel: (+963) 11 2456777 u 2218602 Fax: (+963) 11 2237938 u 2211186 E-mail tal-bank: Publicrelations@reb.sy, Sit web: www.reb.sy | Bank proprjetà tal-gvern li jipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.  | 2.09.2011        |
| 13. | Addounia TV (maghrufa wkoll bhala Dounia TV)                 | Telefon: +963-11-5667274, +963-11-5667271, Fax: +963-11-5667272 Sit web: http://www.addounia.tv   | Addounia TV incitat il-vjolenza kontra l-popolazzjoni ċivili fis-Sirja.  | 23.09.2011       |
| 14. | Cham Holding   | Cham Holding Building Daraa Highway - Ashrafiyat Sahnaya Rif Dimashq - Syria P.O Box 9525 Tel +963 (11) 9962 +963 (11) 668 14000 +963 (11) 673 1044 Fax +963 (11) 673 1274 Email info@chamholding.sy www.chamholding.sy   | Ikkontrollata minn Rami Makhlou; l-akbar kumpannija azzjonarja fis-Sirja, li tibbenefika minn u tappoġġa lir-reġim.  | 23.09.2011       |
| 15. | El-Tel Co. (maghrufa wkoll bhala El-Tel Middle East Company) | Indirizz: Dair Ali Jordan Highway, P.O.Box 13052, Damascus - Syria Telefon: +963-11-2212345 Fax: +963-11-44694450 Email: sales@eltelme.com Sit web: www.eltelme.com   | Timmanifattura u tipprovdi tagħmir għat-telekomunikazzjoni għall-Forzi Armati.   | 23.09.2011       |
| 16. | Ramak Constructions Co.                                      | Indirizz: Daa'ra Highway, Damascus, Syria Telefon: +963-11-6858111 Telefon ċellulari: +963-933-240231   | Kostruzzjoni ta' kwartieri militari tas-soldati, kwartieri tas-soldati fil-fruntieri u bini ieħor meħtieġ għall-Forzi Armati.  | 23.09.2011       |
| 17. | Souruh Company (maghrufa wkoll bhala SOROH Al Cham Company)  | Indirizz: Adra Free Zone Area Damascus - Syria Telefon: +963-11-5327266 Telefon ċellulari: +963-933-526812 +963-932-878282 Fax:+963-11-5316396 Email: sorohco@gmail.com Sit web: http://sites.google.com/site/sorohco     | Investiment fi proġetti industrijali militari lokali, timmanifattura partizzjali ta' armi u oġġetti relatati. 100 % tal-kumpannija hija proprjetà ta' Rami Makhlof.  | 23.09.2011       |
| 18. | Syriatel   | Thawra Street, Ste Building 6ème étage, BP 2900 Tel: +963 11 61 26 270 Fax: +963 11 23 73 97 19 Email: info@syriatel.com.sy; Sit web: http://syriatel.sy/   | Ikkontrollata minn Rami Makhlou; tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim: permezz tal-kuntratt ta' liċenzjar tagħha hija tħallas 50 % tal-profitti tagħha lill-Gvern. | 23.09.2011       |
| 19. | Cham Press TV  | Al Qudsi building, 2nd Floor - Baramkeh - Damas Tel: +963 - 11- 2260805 Fax: +963 - 11 - 2260806 Email: mail@champress.com Website: www.champress.net   | Kanal tat-televixin li jippartecipa f'kampanji ta' informazzjoni ħazina u ta' incitament għall-vjolenza kontra d-dimostranti   | 1.12.2011        |
| 20. | Al Watan   | Al Watan Newspaper - Damascus - Duty Free Zone Tel: 00963 11 2137400 Fax: 00963 11 2139928  | Ġurnal ta' kuljum li jippartecipa f'kampanji ta' informazzjoni ħazina u ta' incitament għall-vjolenza kontra d-dimostranti   | 1.12.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni ta' identifikazzjoni   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|--|------------------|
| 21. | Centre d'études et de recherches syrien (CERS) (maghruf bhala CERS, Centre d'Etude et de Recherche Scientifique; maghruf bhala SSRC, Scientific Studies and Research Center; maghruf bhala Centre de Recherche de Kaboun | Barzeh Street, PO Box 4470, Damascus   | Jagħti appoġġ lill-armata Sirjana għall-kisba ta' materjali li jservu direttament għas-sorveljanza u għar-repressjoni tad-dimostranti. | 1.12.2011        |
| 22. | Business Lab   | Maysat Square Al Rasafi Street Bldg. 9, PO Box 7155, Damascus<br>Tel: 963112725499;<br>Fax: 963112725399   | Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.   | 1.12.2011        |
| 23. | Industrial Solutions   | Baghdad Street 5, PO Box 6394, Damascus<br>Tel /fax: 963114471080  | Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.   | 1.12.2011        |
| 24. | Mechanical Construction Factory (MCF)  | P.O. Box 35202, Industrial Zone, Al-Qadam Road, Damascus   | Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.   | 1.12.2011        |
| 25. | Syronics – Syrian Arab Co. for Electronic Industries   | Kaboon Street, P.O.Box 5966, Damascus<br>Tel.-No.:+963-11-5111352<br>Fax:+963-11-5110117   | Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.   | 1.12.2011        |
| 26. | Handasieh – Organization for Engineering Industries  | P.O.Box 5966, Abou Bakr Al Seddeq Str. Damascus u PO BOX 2849 Al Moutanabi Street, Damascus u PO BOX 21120 Baramkeh, Damascus<br>Tel: 963112121816 –<br>963112121834 –<br>963112214650 –<br>963112212743 –<br>963115110117               | Kumpannija fittizja li sservei għall-kisba ta' materjal sensitiv mis-CERS.   | 1.12.2011        |
| 27. | Syria Trading Oil Company (Sytrol)-.   | Prime Minister Building, 17 Street Nissan, Damascus, Syria   | Kumpannija tal-istat responsabbli mill-esportazzjoni kollha taż-żejt mis-Sirja. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.                | 1.12.2011        |
| 28. | General Petroleum Corporation (GPC)  | New Sham- Building of Syrian Oil Company, PO Box 60694, Damascus, Syria BOX: 60694<br>Tel: 963113141635<br>Fax: 963113141634<br>E-mail: info@gpc-sy.com  | Kumpannija taż-żejt tal-istat. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.   | 1.12.2011        |
| 29. | Al Furat Petroleum Company-  | Dummar - New Sham - Western Dummer 1st. Island -Property 2299-AFPC Building P.O. Box 7660 Damascus – Syria<br>Tel: 00963-11- (6183333),<br>00963-11- (31913333)<br>Fax: 00963-11- (6184444),<br>00963-11- (31914444)<br>afpc@afpc.net.sy | Joint venture 50 % ta' proprjetà tal-GPC. Tipprovdi appoġġ finanzjarju lir-reġim.  | 1.12.2011        |

## ANNEX II

## Lista ta' entitajiet imsemmija fl-Artikolu 19(1)

## Entitajiet

|    | Isem                     | Informazzjoni ta' identifikazzjoni  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|----|--------------------------|---|--|------------------|
| 1. | Commercial Bank of Syria | <p>— Damascus Branch, P.O. Box 2231, Moawiya St., Damascus, Syria;- P.O. Box 933, Yousef Azmeh Square, Damascus, Syria;</p> <p>— Aleppo Branch, P.O. Box 2, Kastel Hajjarin St., Aleppo, Syria; SWIFT/BIC CMSY SY DA; l-uffiċċji kollha fid-dinja [NPWMD] Sit web: <a href="http://cbs-bank.sy/En-index.php">http://cbs-bank.sy/En-index.php</a></p> <p>Tel: +963 11 2218890</p> <p>Fax: +963 11 2216975</p> <p>amministrazzjoni ġenerali: <a href="mailto:dir.cbs@mail.sy">dir.cbs@mail.sy</a></p> | Bank proprjetà tal-gvern li jaghti appoġġ finanzjarju lir-regim. | 13.10.2011       |



**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/783/PESK****tal-1 ta' Diċembru 2011****li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2010/413/PESK tas-26 ta' Lulju 2010 dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 23(2) tagħha,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran.
- (2) Il-Kunsill wettaq ukoll reviżjoni shiha tal-lista ta' persuni u entitajiet, kif tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK, li għaliha japplikaw l-Artikoli 19(1)(b) u 20(1)(b) ta' dik id-Deciżjoni. Meta għamel dan, il-Kunsill ha kont ta' osservazzjonijiet ipprezentati minn daww ikkonċernati.
- (3) Il-Kunsill ikkonkluda li l-persuni u l-entitajiet elenkati fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK għandhom jibqgħu soġġetti għall-miżuri restrittivi speċifiċi previsti f'dik id-Deciżjoni.
- (4) Il-Kunsill ikkonkluda wkoll li l-entrati li jikkonċernaw ċerti entitajiet inklużi fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK għandhom jiġu emendati.

(5) Barra minn hekk, fid-dawl tat-thassib kontinwu dwar l-espansjoni tal-programmi nukleari u missilitiċi tal-Iran espress mill-Kunsill Ewropew fit-23 ta' Ottubru 2011, persuni u entitajiet addizzjonali għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi kif stabbilita fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK.

(6) Il-lista ta' persuni u entitajiet imsemmija fl-Artikoli 19(1)(b) u 20(1)(b) tad-Deciżjoni 2010/413/PESK għandha tiġi aġġornata kif adatt,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK għandha tiġi emendata kif stabbilit fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kunsill**Il-President*

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ĠU L 195, 27.7.2010, p. 39.

## ANNEX

L-Anness II għad-Deċiżjoni 2010/413/PESK għandu jiġi emendat kif ġej:

1. Il-persuni u l-entitajiet li ġejjin għandhom jiżdiedu mal-lista li tinsab fl-Anness II:

**I. Persuni u entitajiet involuti fattivitajiet fir-rigward ta' missili nukleari jew ballistiċi**

**A. Persuni**

|     | Isem                                       | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|--|-------------------------------|---|------------------|
| 1.  | Dr Ahmad AZIZI                             |                               | Deputat President u Direttur Eżekuttiv ta' Melli Bank PLC, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 2.  | Davoud BABAEI                              |                               | Il-kap attwali tas-sigurtà għall-Ministru tal-istitut tar-riċerka tad-Difiża u Loġistika tal-Forzi Armati, l-Organizzazzjoni tal-Innovazzjoni u r-Riċerka Difensiva (SPND), li hija mmexxija minn Mohsen Fakhrizadeh, indikat min-NU. L-IAEA identifikat lil SPND bit-thassib tagħhom dwar id-dimensjonijiet militari possibbli tal-programm nukleari tal-Iran li l-Iran jirrifjuta li jikkoopera dwaru. Bħala kap tas-sigurtà, Babaei huwa responsabbli għall-prevenzjoni ta' żvelar ta' informazzjoni inkluż lill-IAEA.   | 1.12.2011        |
| 3.  | Hassan BAHADORI                            |                               | Kap Uffiċjal Eżekuttiv tal-Arian Bank, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 4.  | Sayed Shamsuddin BORBORUDI                 |                               | Viċi Kap tan-NU tal-Organizzazzjoni Iranjana tal-Energija Atomika, indikata mill-UE, fejn huwa subordinat ta' Feridun Abbasi Davani, indikata min-NU. Huwa kien involut fil-programm nukleari Iranjan mill-inqas mill-2002, inkluż bħala l-ex Kap tal-Akkwist u l-Loġistika f'AMAD, fejn huwa kien responsabbli għall-użu ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu bhal Kimia Madan biex jinkiseb tagħmir u materjal għall-programm ta' armi nukleari tal-Iran.   | 1.12.2011        |
| 5.  | Dr Peyman Noori BROJERDI                   |                               | President tal-Bord u Direttur Eżekuttiv tal-Bank Refah, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |
| 6.  | Kamran DANESHJOO (maghruf bħala DANESHJOU) |                               | Ministru tax-Xjenza, ir-Riċerka u t-Teknoloġija mill-elezzjoni tal-2009. L-Iran naqas milli jipprovi lill-IAEA bi kjarifika dwar ir-rwol tiegħu fir-rigward ta' studji ta' żvilupp dwar testati missili. Dan huwa parti min-nonkooperazzjoni wiesgħa tal-Iran mal-investigazzjoni tal-IAEA tal-"Istudji Allegati", li jissuggerixxu aspetti militari għall-programm nukleari tal-Iran, li jinkludi każda tal-aċċess għal dokumenti assoċjati tal-individi rilevanti. Daneshjoo għandu wkoll rwol fl-attivitajiet "Difiża Passiva" fisem il-President Ahmadenijad, minbarra r-rwol ministerjali tiegħu. L-Organizzazzjoni tad-Difiża Passiva hija diġà indikata mill-UE. | 1.12.2011        |
| 7.  | Dr Abdolnaser HEMMATI                      |                               | Direttur Eżekuttiv u Kap Uffiċjal Eżekuttiv ta' Banque Sina, indikat mill-UE  | 1.12.2011        |
| 8.  | Milad JAFARI                               | data tat-twelid 20/9/74       | Ċittadin Iranjan li jipprovi prodotti, l-aktar metalli, lill-kumpanniji li jservu ta' paraventu SHIG indikati min-NU. Wassal prodotti lil SHIG bejn Janjar u Novembru 2010. Hlasijiet għal xi prodotti saru fil-fergħa ċentrali tal-Export Development Bank of Iran (EDBI), indikat mill-UE f'Tehran wara Novembru 2010.  | 1.12.2011        |
| 9.  | Dr Mohammad JAHROMI                        |                               | President u Direttur Eżekuttiv tal-Bank Saderat, indikat mill-UE  | 1.12.2011        |
| 10. | Ali KARIMIAN                               |                               | Ċittadin Iranjan li jipprovi prodotti, l-aktar fibri tal-karbonju, lill-SHIG u SBIG, indikati min-NU.   | 1.12.2011        |

|     | Isem                         | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------------|-------------------------------|--|------------------|
| 11. | Majid KHANSARI               |                               | Direttur Eżekuttiv ta' Kalaye Electric Company, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 12. | Mahmoud Reza KHAVARI         |                               | President tal-Bord u Direttur Maniġerjali ta' Bank Refah, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 13. | Mohammad Reza MESKARIAN      |                               | Il-Kap Uffiċjal Eżekuttiv ta' Londra ta' Persia International Bank, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 14. | Mohammad MOHAMMADI           |                               | Direttur Maniġerjali ta' MATSA.  | 1.12.2011        |
| 15. | Dr M H MOHEBIAN              |                               | Direttur Maniġerjali ta' Post Bank, indikat mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 16. | Mohammad Sadegh NASERI       |                               | Kap tal-Istitut tar-Riċerka tal-Fizika (qabel maghruf bhala l-Istitut tal-Fizika Applikata).   | 1.12.2011        |
| 17. | Mohammad Reza REZVANIANZADEH |                               | Direttur Maniġerjali ta' Nuclear Reactors Fuel Company (SUREH), indikata mill-UE. Huwa wkoll uffiċjal tal-AEOI. Huwa jissorvelja u johroġ tenders lil kumpanniji ta' akkwist għal hidma sensitiva ta' akkwist mitluba fil-Fuel Manufacturing Plant (FMP), iż-Zirconium Powder Plant (ZPP) u l-Uranium Conversion Facility (UCF). | 1.12.2011        |
| 18. | A SEDGHI                     |                               | President u Direttur mhux Eżekuttiv ta' Melli Bank PLC, indikat mill-UE  | 1.12.2011        |
| 19. | Hamid SOLTANI                |                               | Direttur Maniġerjali ta' Management Company for Nuclear Power Plant (MASNA), indikata mill-UE  | 1.12.2011        |
| 20. | Bahman VALIKI                |                               | President tal-Bord u Direttur Maniġerjali ta' Export Development Bank of Iran, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |
| 21. | Javad AL YASIN               |                               | Kap taċ-Ċentru ta' Riċerka għall-Isplużjoni u l-Impatt, maghruf ukoll bhala METFAZ   | 1.12.2011        |
| 22. | S ZAVVAR                     |                               | Direttur Ġenerali Sostitwenti f'Dubai tal-Persia International Bank, indikat mill-UE.  | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva                                      | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|---|------------------|
| 23. | Aria Nikan, (maghruf bhala Pergas Aria Movalled Ltd) | Suite 1, 59 Azadi Ali North Sohrevardi Avenue, Tehran, 1576935561  | Maghruf li akkwista għad-Dipartiment Kummerċjali ta' Centrifuge Technology Company (TESA), indikata mill-UE. Huma għamlu sforzi biex isir akkwist ta' materjal indikat, inklużi prodotti mill-UE, li għandhom applikazzjonijiet fil-programm nukleari Iranjan.                      | 1.12.2011        |
| 24. | Barghe Azaraksh; (a.k.a Barghe Azerakshh Sakht)      | No 599, Stage 3, Ata Al Malek Blvd, Emam Khomeini Street, Esfahan. | Kumpannija li ngħatat kuntratt biex taħdem fis-siti għall-arrikkiment tal-uranju f'Natanz u Qom/Fordow fuq ix-xogholijiet tal-elettriku u l-pajpijiet. Hija kienet responsabbli għat-tfassil, l-akkwist u l-installazzjoni ta' tagħmir ta' kontroll tal-elettriku f'Natanz fl-2010. | 1.12.2011        |
| 25. | Behineh Trading Co                                   | Tehran, Iran   | Involuta fil-forniment ta' munizzjon mill-Iran lejn in-Niġerja lil pajjiż terz  | 1.12.2011        |

|     | Isem  | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---|---|---|------------------|
| 26. | Eyvaz Technic   | No 3, Building 3, Shahid Hamid Sadigh Alley, Shariati Street, Tehran, Iran.                             | Produttur ta' tagħmir ta' vakwu li pprova s-siti ta' arrikkiment tal-uranju f'Natanza u Qom/Fordow. Fl-2011, ġew ipprovduti trasdutturi ta' pressjoni lil Kalaye Electric Company, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 27. | Fatsa   | No 84, Street 20, North Amir Abad, Tehran   | Kumpannija tal-Ipproċessar tal-Uranju u l- Produzzjoni tal-Fjuwil Nukleari tal-Iran. Ikkontrollata mill-Organizzjoni tal-Energija Atomika tal-Iran, indikata min-NU.  | 1.12.2011        |
| 28. | Ghani Sazi Uranium Company (magħrufa bhala Iran Uranium Enrichment Company) | 3, Qarqavol Close, 20th Street, Tehran  | Subordinata għal TAMAS, indikata minn-NU. Hija għandha kuntratti ta' produzzjoni ma' Kalaye Electric Company, indikata min-NU u TESA, indikata mill-UE.   | 1.12.2011        |
| 29. | Iran Pooya (magħruf bhala Iran Pouya)                                       |   | Kumpannija li s-sid tagħha huwa l-Gvern u li operat l-ikbar extruder tal-aluminjum fl-Iran u pprovdiet materjal biex jintuza fil-produzzjoni ta' kisi għaċ-ċentrifugi IR-1 u IR-2. Manifattur prinċipali ta' ċilindri tal-aluminjum għal ċentrifugi li l-konsumaturi tagħhom jinkludu l-AEOI, indikata min-NU u TESA, indikata mill-UE. | 1.12.2011        |
| 30. | Iranian Offshore Engineering & Construction Co (IOEC)                       | 18 Shahid Dehghani Street, Qarani Street, Tehran 19395-5999   | Kumpannija tas-settur tal-enerġija involuta fil-kostruzzjoni tas-siti ta' arrikkiment tal-uranju f'Qom/Fordow. Soġġetta għal rifjuti ta' esportazzjoni mir-Renju Unit, l-Italja u Spanja.   | 1.12.2011        |
| 31. | Karanir (magħruf bhala Moaser, magħruf bhala Tajhiz Sanat)                  | 1139/1 Unit 104 Gol Building, Gol Alley, North Side of Sae, Vali Asr Avenue. PO Box 19395-6439, Tehran. | Ipparteċipa fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.   | 1.12.2011        |
| 32. | Khala Afarin Pars   | Unit 5, 2nd Floor, No75, Mehran Afrand St, Sattarkhan St, Tehran.                                       | Ipparteċipa fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.   | 1.12.2011        |
| 33. | MACPAR Makina San Ve Tic  | Istasyon MH, Sehitler cad, Guldeniz Sit, Number 79/2, Tuzla 34930, Istanbul                             | Kumpannija mmexxija minn Milad Jafari li pprova prodotti, l-aktar metalli, lil Shahid Hemmat Industries Group (SHIG), indikata min-NU, permezz ta' kumpanniji ta' paraventu.  | 1.12.2011        |
| 34. | MATSA (Mohandesi Toseh Sokht Atomi Company)                                 | 90, Fathi Shaghaghi Street, Tehran, Iran.   | Kumpannija Iranjana mogħtija kuntratt ma' Kalaye Electric Company, indikata min-NU biex tippovdi servizzi ta' inġinerja għaċ-ċiklu tal-fjuwil nukleari. Recentement kienet qiegħda takkwista tagħmir għas-siti ta' arrikkiment tal-urnaju ta' Natanz.   | 1.12.2011        |
| 35. | Mobin Sanjesh (pseudonomu FITCO)  | Entry 3, n° 11 Street 12, Alley Miremad, Abbas Abad, Tehéran.   | Ipparteċipa fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.   | 1.12.2011        |
| 36. | Multimat Ic ve Dis Ticaret Pazarlama Limited Sirketi                        |   | Kumpannija mmexxija minn Milad Jafari li pprova prodotti, l-aktar metalli, lil Shahid Hemmat Industries Group (SHIG), indikata min-NU, permezz ta' kumpanniji fuq quddiem.  | 1.12.2011        |
| 37. | Ċentru ta' Riċerka għall-Isplużjoni u l-Impatt (magħruf bhala METFAZ)       | 44, 180th Street West, Tehran, 16539-75751  | Subordinat tal-Università Malek Ashtar, indikata mill-UE, huwa jissorvelja attività marbuta mad-Dimensjonijiet Militari Possibbli tal-programm nukleari tal-Iran li dwaru l-Iran mhux qiegħed jikkoopera mal-IAEA.  | 1.12.2011        |
| 38. | Saman Nasb Zayendeh Rood; Saman Nasbzainde Rood                             | Unit 7, 3rd Floor Mehdi Building, Kahorz Blvd, Esfahan, Iran.   | Kuntrattur tal-kostruzzjoni li installa pajpijiet u tagħmir ta' appoġġ assoċjat fis-siti ta' titjib tal-uranju f'Natanz. Huwa tratta speċifikament pajpijiet ta' ċentrifugi.  | 1.12.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-ejenkar |
|-----|--|--|---|------------------|
| 39. | Saman Tose'e Asia (SATA)   |  | Kumpannija tal-inġinerija involuta fl-appoġġ tal-firxa ta' proġetti industrijali fuq skala kbira inkluż il-programm ta' arrikkiment tal-uranju tal-Iran, inkluż hidma mhux iddikjarata fis-sit ta' arrikkiment tal-uranju f'Qom/Fordow.                         | 1.12.2011        |
| 40. | Samen Industries   | It-tieni km ta' Khalaj Road End ta' Seyyedi St., P.O. Box 91735-549, 91735 Mashhad, Iran, Tel.: +98 511 3853008, +98 511 3870225 | Isem shell għal Khorasan Metallurgy Industries (indikati taht UNSCR 1803 (2008), sussidjarji ta' Ammunition Industries Group (AMIG))  | 1.12.2011        |
| 41. | SOREH (Nuclear Fuel Reactor Company)   | 61 Shahid Abthani Street – Karegar e Shomali, Tehran; Persian Gulf Boulevard, KM 20 SW, Ispahan.                                 | Sussidjarja tal-Organizzazzjoni Iranjana tal-Energija Atomika (AEOI), indikata min-Nazzjonijiet Uniti.  | 1.12.2011        |
| 42. | STEP Standart Teknik Parca San ve TIC A.S.                                       | 79/2 Tuzla, 34940, Istanbul, it-Turkija  | Kumpannija mmexxija minn Milad Jafari li pprovda prodotti, l-aktar metalli, lil Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG), indikata min-NU, permezz ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu.   | 1.12.2011        |
| 43. | SURENA (magħruf bhala Sakhd Va Rah-An-Da-Zi)                                     |  | Kumpannija għall-Kostruzzjoniu l-Ikkummissjonar ta' Impjanti tal-Energija Nukleari. Ikkontrollata minn Novin Energy Company, indikata min-NU.   | 1.12.2011        |
| 44. | TABA (Iran Cutting Tools Manufacturing company - Taba Towlid Abzar Boreshi Iran) | 12 Ferdowsi, Avenue Sakhaee, avenue 30 Tir (sud), nr 66 – Tehran   | Miżmuma u kkontrollata minn TESA, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Ippartecipa fil-fabrikazzjoni ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan.  | 1.12.2011        |
| 45. | Test Tafsir  | No 11, Tawhid 6 Street, Moj Street, Darya Blvd, Shahrak Gharb, Tehran, Iran.   | Il-kumpannija pproduċiet u pprovdiēt kontenituri speċifiċi ta' UF6 lis-siti ta' arrikkiment tal-uranju ta' Nantaz u Qom/Fordow.   | 1.12.2011        |
| 46. | Tosse Silooha (magħruf bhala Tosseh Jahad E Silo)                                |  | Partecipazzjoni fil-programm nukleari iranjan fis-siti ta' Nantaz, ta' Qom u ta' Arak.  | 1.12.2011        |
| 47. | Yarsanat (magħruf bhala Yar Sanat, magħruf bhala Yarestan Vacuumi)               | No. 101, West Zardosht Street, 3rd Floor, 14157 Tehran; No. 139 Hoveyze Street, 15337, Tehran.                                   | Kumpannija ta' akkwist għal Kalaye Electric Company, indikata min-NU. Partecipazzjoni fix-xiri ta' tagħmir u ta' materjali li għandhom applikazzjoni diretta fil-programm nukleari Iranjan. Ippruvat takkwista prodotti ta' vakwu u trasdutturii ta' pressjoni. | 1.12.2011        |
| 48. | Oil Turbo Compressor Company (OTC)   | No. 12 Sae Alley Vali E Asr Street, Teheran, Iran  | Affiljata ma'Sakhte Turbopomp va Kompessor (SATAK) indikat mill-UE (magħruf bhala Turbo Compressor Manufacturer, TCMFG).  | 1.12.2011        |

## II. Korp tal-Gwardjani tar-Rivoluzzjoni Islamika (IRGC)

### A. Persuni

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet   | Data tal-ejenkar |
|-----|--|-------------------------------|--|------------------|
| 49. | Azim AGHAJANI (spelluta wkoll ADHAJANI)                  |                               | Membru tal-IRGC, involut fl-għoti ta' munizzjon mill-Iran lejn in-Niġerja lill-pajjiż terz     | 1.12.2011        |
| 50. | Abolghassem Mozaffari SHAMS                              |                               | Kap tal-Kwartieri tal-Kostruzzjoni ta' Khatam Al-Anbia   | 1.12.2011        |
| 51. | Ali Akbar TABATABAEI (pseudonomu Sayed Akbar TAHMAESEBI) |                               | Membru tal-IRGC, involut fil-forniment ta' munizzjon mill-Iran lejn in-Niġerja lil pajjiż terz | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem    | Informazzjoni identifikattiva | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---------|-------------------------------|---|------------------|
| 52. | Yas Air | Ajruport ta' Mehrabad, Tehran | Isem ġdid għal IRGC Pars Aviation Service Company, sanzjonata min-NU u mill-UE. Fl-2011, ajruplan ta' Yas Air Cargo Airlines, li kien qed jivvjaġġa mill-Iran għas-Sirja, spezzjonat fit-Turkija, giet spezzjonat u nstab li kien fih armi konvenzjonali. | 1.12.2011        |

## III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

## A. Persuni

|     | Isem  | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|---|--|---|------------------|
| 53. | Ghasem NABIPOUR (maghruf bhala M T Khabbazi NABIPOUR) | Twieled fis-16/01/1956, Iranjan.   | Direttur u Azzjonist ta' Rahbaran Omid Darya Shipmanagement Company, l-isem il-ġdid ta' Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Company (maghrufa bhala Soroush Saramin Asatir Ship Management Company) (SSA SMC) indikata fuq il-listi tal-Unjoni Ewropea, responsabbli għall-ġestjoni teknika tal-bastimenti tal-IRISL. NABIPOUR huwa d-direttur tal-ġestjoni tal-bastimenti tal-IRISL.                     | 1.12.2011        |
| 54. | Naser BATENI  | Twieled fis-16/12/1962, Iranjan.   | Direttur ġuridiku anzjan tal-IRISL, Direttur ta' Hanseatic Trade and Trust Shipping Company (HTTS), sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Direttur tal-kumpannija li sservi ta' paraventu NHL Basic Limited.  | 1.12.2011        |
| 55. | Mansour ESLAMI  | Twieled fil-31/01/1966, Iranjan.   | Direttur ta' IRISL Malta Limited, psewdonomu Royal Med Shipping Company, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea.  | 1.12.2011        |
| 56. | Mahamad TALAI   | Twieled fl-4/06/1953, Iranjan, Ġermaniż.   | Direttur amministrattiv tal-Irisl fl-Ewropa, Direttur Eżekuttiv ta' HTTS, sanzjonat mill-Unjoni Ewropea, ta' Darya Capital Administration GmbH, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Amministratur ta' diversi kumpanniji li jservu ta' paraventu li jappartjenu jew taht il-kontroll tal-IRISL jew tal-assoċjati tagħha.  | 1.12.2011        |
| 57. | Mohammad Moghaddami FARD                              | Data tat-twelid: 19 ta' Lulju 1956, Passaport: N10623175 (Iran) mahruġ fis-27 ta' Marzu 2007; jiskadi fis-26 ta' Marzu 2012. | F: Direttur Reġjonali tal-IRISL fl-Emirati Gharab Magħquda, Direttur ta' Pacific Shipping, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, ta' Great Ocean Shipping Company, psewdonomu Oasi Freight Agency, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Stabbiliment ta' Crystal Shipping ZE fl-2010 bhala parti mill-isforzi biex tiġi evitata l-indikazzjoni mill-UE tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 58. | Kaptan Alireza GHEZELAYAGH                            |  | Kap Uffiċjal Eżekuttiv ta' Lead Maritime, indikata mill-UE li taġixxi fisem HDSL f'Singapore. Barra minn hekk huwa CEO ta' Marine Network, indikata mill-UE, li hija l-uffiċju reġjonali tal-IRISL f'Singapor.  | 1.12.2011        |
| 59. | Gholam Hossein GOLPARVAR                              | Twieled fit-23/01/1957, Iranjan.   | Direttur kummerċjali anzjan tal-IRISL, Direttur kongunt u Azzjonist ta' Rahbaran Omid Darya Shipmanagement Company, Direttur Eżekuttiv u Azzjonist ta' Sapid Shipping Company, sussidjarja tal-IRISL, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, Direttur Kongunt u Azzjonist ta' HDSL, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, membru tal-Kumitat ta' Tmexxija ta' Irano-Hind Shipping Company, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. | 1.12.2011        |
| 60. | Hassan Jalil ZADEH                                    | Twieled fis-06/01/1959, Iranjan.   | Direttur u Azzjonist ta' Hafiz Darya Shipping Lines (HDSL), sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Irreġistrat bhala Azzjonist ta' diversi kumpanniji li jservu ta' paraventu tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 61. | Mohammad Hadi PAJAND                                  | Twieled fil-25/05/1950, Iranjan.   | Direttur Finanzjarju anzjan tal-IRISL, Direttur anzjan ta' Irinvestship Limited, entità sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, Direttur ta' Fairway Shipping li regġhet bdiet tweektaq l-attivitajiet ta' Irinvestship limited. Amministratur ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu tal-IRISL, b'mod partikolari Lancellin Shipping Company, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea u Acena Shipping Company.               | 1.12.2011        |

|     | Isem                        | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|-----------------------------|---|--|------------------|
| 62. | Ahmad SARKANDI              | Twieled fit-30/09/1953, Iranjan.  | Direttur Finanzjarju tal-IRISL mill-2011. Direttur Eżekuttiv anzjan ta' diversi sussidjarji tal-IRISL sanzjonati mill-Unjoni Ewropea, responsabbli għall-holqien ta' diversi kumpanniji li jservu ta' paraventu. Huwa għadu rreġistrat bhala Direttur u Azzjonist tagħhom. | 1.12.2011        |
| 63. | Seyed Alaeddin SADAT RASOOL | Twieled fit-23/07/1965, Iranjan.  | Direttur Ġuridiku Kongunt tal-grupp IRISL, Direttur Ġuridiku ta' Rahbaran Omid Darya Ship Management Company.  | 1.12.2011        |
| 64. | Ahmad TAFAZOLY              | DtT: 27 ta' Mejju 1956, PtT: Bojnord, Iran, Passaport: R10748186 (Iran) maħruġ fit-22 ta' Jannar 2007; jiskadi fit-22 ta' Jannar 2012 | Direttur tal-IRISL China Shipping Company, psewdonomu Santelines (maghrufa bhala jew Santexlines), psewdonomu Rice Shipping, psewdonomu E-sail Shipping, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea.   | 1.12.2011        |

## B. Entitajiet

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|-----|--|--|---|------------------|
| 65. | E-Sail maghrufa bhala E-Sail Shipping Company maghrufa bhala Rice Shipping | Suite 1501, Shanghai Zhong Rong Plaza, 1088 Pudong South Road, Shanghai, iċ-Ċina   | Ismijiet godda ta' Santexlines, psewdonomu IRISL China Shipping Company Limited, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea. Taġixxi f'isem l-IRISL. Taġixxi f'isem SAPID fiċ-Ċina, indikata mill-UE, li tiċċarterja bastimenti tal-IRISL għal kumpanniji oħra.   | 1.12.2011        |
| 66. | IRISL Maritime Training Institute  | No 115, Ghaem Magham Farahani St. P.O. Box 15896-53313, Tehran, Iran   | Entità miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 67. | Kara Shipping u Chartering GmbH (KSC)                                      | Schottweg 7, 22087 Hamburg, il-Ġermanja; .   | Kumpannija li sservi ta' paraventu għall-HTTS, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea.  | 1.12.2011        |
| 68. | Khaybar Company  | 16th Kilometre Old Karaj Road Tehéran / Iran - Zip Code: 13861-15383   | Sussidjarja tal-IRISL, responsabbli għall-provvista ta' bastimenti f'biċċiet separati.  | 1.12.2011        |
| 69. | Kish Shipping Line Manning Company   | Sanaei Street Kish Island Iran.  | Sussidjarja tal-IRISL responsabbli għar-reklutaġġ ta' ekwipaġġi u għall-ġestjoni ta' persunal.  | 1.12.2011        |
| 70. | Boustead Shipping Agencies Sdn Bhd   | Suite P1.01, Level 1 Menara Trend, Intan Millennium Square, 68, Jalan Batai Laut 4, Taman Intan, 41300 Klang, Selangor, il-Malasja | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Boustead Shipping Agencies wettqet transazzjonijiet mibdijin mill-IRISL jew minn entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 71. | Diamond Shipping Services (DSS)  | 5 Saint Catharine Sq., El Mansheya El Soghra, Alexandria, l-Eġittu   | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Diamond Shipping Services wettqet transazzjonijiet u bbenefikat minn transazzjonijiet mibdijin mill-IRISL jew minn entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 72. | Good Luck Shipping Company   | P.O. BOX 5562, Dubai   | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Good Luck Shipping Company inholqot biex tiehu post Oasis Freight Company psewdonomu Great Ocean Shipping Services, sanzjonata mill-Unjoni Ewropea, u f'likwidazzjoni legali. Good Luck Shipping harġet dokumenti foloz dwar it-trasport favur l-IRISL u entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Taġixxi f'isem HDSL u Sapid, indikati mill-UE f'Emirati Gharab Magħquda. Stabbilita f'Gunju 2011 bhala riżultat tas-sanzjonijiet, biex tissostitwixxi Great Ocean Shipping Services u Pacific Shipping. | 1.12.2011        |
| 73. | Ocean Express Agencies Private Limited                                     | Ocean Express Agencies - Ground Floor, KDLB Building, 58 West Wharf Road - Karachi - 74000, Sindh, il-Pakistan                     | Kumpannija li taġixxi f'isem l-IRISL. Ocean Express Agencies Private Limited użat dokumenti tat-trasport użati mill-IRISL u minn entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL biex tevita s-sanzjonijiet.  | 1.12.2011        |

|     | Isem   | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|--|---|--|------------------|
| 74. | OTS Steinweg Agency  | Steinweg - OTS, Iskele Meydani, Alb. Faik Sozdener Cad., No:11 D:8 Kat:4 Kadikoy - 34710 Istanbul | Kumpannija li taġixxi fisem l-IRISL. OTS Steinweg Agency wettqet transazzjonijiet fisem l-IRISL u entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL, ipparteċipat fil-holqien ta' kumpanniji li jservu ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL, ipparteċipat fil-kisba ta' bastimenti għall-IRISL jew għal entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL.    | 1.12.2011        |
| 75. | Universal Transportation Limitation Utl                    | 21/30 Thai Wah Tower 1, South Sathorn Road, Bangkok 10120, it-Tajlandja                           | Kumpannija li taġixxi fisem l-IRISL. Universal Transportation Limited (UTL) ħarġet dokumenti foloz tat-trasport ifformulati fisem kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL, wettqet transazzjonijiet fisem l-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 76. | Walship SA   | Cité Les Sources 400 logts, Promotion, Sikh cage B n°3 - 16005 Bir Mourad Rais, l-Alġerija        | Kumpannija li taġixxi fisem l-IRISL. Walship SA wettqet transazzjonijiet fisem l-IRISL favur il-klijenti taġġha, ħarġet dokumenti tat-trasport u rċevuti fformulati fisem kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, fittxet klijenti li huma suxxettibbli li jwettqu kuntatti fisimhom esklussivament favur l-IRISL jew entitajiet miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 77. | Acena Shipping Company Limited                             | Indirizz: 284 Makarios III avenue, Fortuna Court, 3105 Limassol<br>IMO Nrs.: 9213399; 9193185     | Acena Shipping Company Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 78. | Alpha Kara Navigation Limited                              | 171, Old Bakery Street, Valletta – Numru ta' reġistrazzjoni C 39359                               | Alpha Kara Navigation Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Sussidjarja ta' Darya Capital Administration GMBH, indikata mill-UE. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 79. | Alpha Nari Navigation Limited                              | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 38079                           | Alpha Nari Navigation Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 80. | Aspasis Marine Corporation                                 | Indirizz: 107 Falcon House, Dubai, Investment Park, Po Box 361025 Doubaï                          | Aspasis Marine Corporation hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 81. | Atlantic Intermodal  |   | Proprietà tal-aġent tal-IRISL Pacific Shipping. Tat assistenza finanzjarja għal bastimenti konfiskati tal-IRISL u għall-akwist godda tat-trasport.   | 1.12.2011        |
| 82. | Avrasya Container Shipping Lines                           |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 83. | Azores Shipping Company psewdonomu Azores Shipping FZE LLC | PO Box 5232, Fujairah, UAE; Al Mana Road, Al Sharaf Building, Bur Doubaï, Dubai                   | Ikkontrollata minn Moghddami Fard. Tipprovdi servizzi lis-sussidjarja tal-IRISL, Valfajre Shipping Company, indikata mill-UE. Kumpannija li sservi ta' paraventu jew li tinsab taht il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum jew ikkontrollat mill-IRISL. Moghddami Fard huwa direttur tal-kumpannija                     | 1.12.2011        |
| 84. | Beta Kara Navigation Ltd                                   | Indirizz: 171, Old Bakery Street, Valletta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 39354                    | Beta Kara Navigation Ltd hija kumpannija li sservi ta' paraventu, miżmuma jew taht il-kontroll tal-IRISL. Hija l-proprjetarja rreġistrata ta' diversi bastimenti miżmuma mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 85. | Bis Maritime Limited                                       | Numru IMO: 0099501  | Bis Maritime Limited hija kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL li tinsab fil-Barbados. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Gholam Hossein Golparvar huwa amministratur tal-kumpannija.   | 1.12.2011        |
| 86. | Brait Holding SA   | Irreġistrata fil-gzejjer Marshall f'Awissu 2011 bin-numru 46270.                                  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |



|     | Isem                               | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-----|------------------------------------|--|--|------------------|
| 87. | Bright Jyoti Shipping              |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 88. | Bright Ship FZC                    | Saif zone, Dubai   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, użata għall-akkwist ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL jew għal trasferimenti ta' fondi favur l-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 89. | Bright-Nord GmbH und Co. KG        | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg, il-Ġermanja   | Proprjetà ta' jew ikkontrollata minn jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 90. | CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd | 15 New Bridge Road, Rocha House, Singapor 059385   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL   | 1.12.2011        |
| 91. | Chaplet Shipping Limited           | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru                                       | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 92. | Cosy-East GmbH und Co. KG          | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg, Germany   | Proprjetà jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem tal-IRISL  | 1.12.2011        |
| 93. | Crystal Shipping FZE               | Dubai, UAE   | Proprjetà tal-aġent tal-IRISL Pacific Shipping. Stabbilita fl-2010 minn Mogħddami Fard bhala parti mill-isforzi tiegħu biex jevita l-indikazzjoni mill-UE tal-IRISL. F'Diċembru tal-2010 intużat biex tittrasferixxi fondi biex jinhelsu vapuri konfiskati tal-IRISL u biex jitgħatta l-involviment tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 94. | Damalis Marine Corporation         |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 95. | Delta Kara Navigation Ltd          | 171, Old Bakery Street, Valletta Numru ta' reġistrazzjoni C 39357                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 96. | Delta Nari Navigation Ltd          | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta Numru ta' reġistrazzjoni C 38077                                   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 97. | Elbrus Ltd                         | Manning House - 21 Bucks Road - Douglas - Isle of Man - IM1 3DA  | Azjenda miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL li tiġbor kumpanniji li jservu ta' paraventu tal-IRISL, ibbażati f'Isle of Man.   | 1.12.2011        |
| 98. | Elcho Holding Ltd                  | Irreġistrata fil-gżejjer Marshall f'Awwissu 2011 bin-numru 46041.                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, irreġistrata fil-gżejjer Marshall miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 99. | Elegant Target Development Limited | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320195 | Proprjetà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 100 | Epsilon Nari Navigation Ltd        | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta Numru ta' reġistrazzjoni C 38082                                   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL jew li tinsab taħt il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 101 | Eta Nari Navigation Ltd            | 171, Old Bakery Street, Valletta Numru ta' reġistrazzjoni C 38067                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL jew li tinsab taħt il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 102 | Eternal Expert Ltd.                | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong                                   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL   | 1.12.2011        |
| 103 | Fairway Shipping                   | 83 Victoria Street, London, SW1H OHW   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL jew li tinsab taħt il-kontroll tal-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL. Haji Pajand huwa direttur ta' Fairway Shipping  | 1.12.2011        |

|      | Isem                                 | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|------|--------------------------------------|--|---|------------------|
| 104. | Fasirus Marine Corporation           |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Barbados. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 105. | Galliot Maritime Incorporation       |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Barbados. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 106. | Gamma Kara Navigation Ltd            | 171, Old Bakery Street, Valletta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 39355   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew ta' sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 107. | Giant King Limited                   | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309593 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 108. | Golden Charter Development Ltd.      | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309610 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 109. | Golden Summit Investments Ltd.       | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309622 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 110. | Golden Wagon Development Ltd.        | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru: 8309634               | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 111. | Grand Trinity Ltd.                   | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309658 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 112. | Great Equity Investments Ltd.        | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320121 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 113. | Great Ocean Shipping Services (GOSS) | Suite 404, 4th Floor, Block B-1 PO<br>Box 3671, Ajman Free<br>Trade Zone, Ajman, UAE                         | Din l-azjenda intużat biex tistabbilixxi kumpannija ta' koperatura għall-IRISL fl-UAE, inkluż 'Good Luck Shipping'. Id-Direttur Maniġerjali tagħha huwa Moghddami Fard.                               | 1.12.2011        |
| 114. | Great Prospect International Ltd.    | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309646 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 115. | Great-West GmbH und Co. KG           | Schottweg 1, 20095 Hamburg, il-<br>Ġermanja  | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 116. | Happy-Süd GmbH und Co. KG            | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg,<br>il-Ġermanja  | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 117. | Harvest Supreme Ltd.                 | Room 1601, Workington Tower, 78<br>Bonham Strand, Sheung Wan, Hong<br>Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320183 | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |

|      | Isem                              | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|-----------------------------------|--|--|------------------|
| 118. | Harzaru Shipping                  | IMO Nru tal-bastiment: 7027899   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 119. | Heliotrope Shipping Limited       | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta<br>Nru ta' registrazzjoni C 45613<br>IMO Nru tal-bastiment: 9270646 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 120. | Helix Shipping Limited            | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta<br>Nru ta' registrazzjoni C 45618<br>IMO Nru tal-bastiment: 9346548 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 121. | Hong Tu Logistics Private Limited | 149 Rochor Road 01 - 26 Fu Lu Shou Complex, Singapor 188425  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 122. | Ifold Shipping Company Limited    | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta<br>Nru ta' registrazzjoni C 38190<br>IMO Nru: 9386500               | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 123. | Indus Maritime Incorporation      | 47st Bella Vista and Aquilino de la Guardia, Panama City, Panama<br>IMO Nru: 9283007   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Panama. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 124. | Iota Nari Navigation Limited      | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38076  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 125. | ISIM Amin Limited                 | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 40069   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 126. | ISIM Atr Limited                  | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 34477   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 127. | ISIM Olive Limited                | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 34479   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 128. | ISIM SAT Limited                  | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 34476   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 129. | ISIM Sea Chariot Ltd              | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 45153   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 130. | ISIM Sea Crescent Ltd             | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 45152   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 131. | ISIM Sinin Limited                | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 41660   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |

|      | Isem                               | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|------------------------------------|--|--|------------------|
| 132. | ISIM Taj Mahal Ltd                 | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 37437<br>IMO Nru tal-bastiment: 9274941 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 133. | ISIM Tour Company Limited          | 147/1 Ste Lucia Street, 1185, Valletta<br>- Nru ta' registrazzjoni C 34478<br>IMO Nru tal-bastiment: 9364112 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 134. | Jackman Shipping Company           | Dieudonnee No1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta - Nru C 38183<br>IMO Nru tal-bastiment: 9387786  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 135. | Kalan Kish Shipping Company Ltd    |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 136. | Kappa Nari Navigation Ltd          | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38066.                                     | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 137. | Kaveri Maritime Incorporation      | Panama<br>Nru ta' registrazzjoni 5586832<br>IMO Nru: 9284154   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Panama, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 138. | Kaveri Shipping Llc                |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 139. | Key Charter Development Ltd.       | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew tagħxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 140. | King Prosper Investments Ltd.      | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320169       | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew tagħxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.    | 1.12.2011        |
| 141. | Kingswood Shipping Company Limited | 171, Old Bakery Street, Valletta<br>IMO Nru: 9387798   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 142. | Lambda Nari Navigation Limited     | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38064                                      | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 143. | Lancing Shipping Company limited   | Indirizz: 143/1 Tower Road, Sliema - No C 38181<br>IMO Nru tal-bastiment: 9387803                            | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 144. | Magna Carta Limited                |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 145. | Malship Shipping Agency            | Nru ta' registrazzjoni C 43447.  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 146. | Master Supreme International Ltd.  | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320133       | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew tagħxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.    | 1.12.2011        |

|      | Isem                                      | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|---|---|--|------------------|
| 147. | Melodious Maritime Incorporation          | 47st Bella Vista and Aquilino de la Guardia, Panama City, Panama<br>IMO Nru: 9284142  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 148. | Metro Supreme International Ltd.          | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309672                        | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 149. | Midhurst Shipping Company Limited (Malta) | SPC proprietà ta' Hassan Djalilzaden-Nru ta' registrazzjoni C38182<br>IMO Nru tal-bastiment: 9387815                          | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 150. | Modality Ltd                              | Nru: C 49549  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 151. | Modern Elegant Development Ltd.           | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8309701                        | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 152. | Morison Menon Chartered Accountant        | 204 Tower A2, Gulf Towers, Dubai, PoBox 5562 and 8835 (Sharjah)   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 153. | Mount Everest Maritime Incorporation      | Nru ta' registrazzjoni 5586846<br>IMO Nru: 9283019  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 154. | Narmada Shipping                          | Aghadir Building, room 306, Dubai, EAU  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 155. | Newhaven Shipping Company Limited         | IMO Nru tal-bastiment: 9405930  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 156. | NHL Basic Ltd.                            | Schottweg 1, 20095 Hamburg, il-Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL  | 1.12.2011        |
| 157. | NHL Nordland GmbH                         | Schottweg 1, 20095 Hamburg, il-Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 158. | Oxted Shipping Company Limited            | Dieudonnee No1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 38783<br>IMO Nru tal-bastiment: 9405942  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 159. | Pacific Shipping                          | 206 Sharaf Building, Al Mina Road, Dubai 113740, UAE  | Taġixxi għall-IRISL fil-Lvant Nofsani. Id-Direttur Maniġerjali tagħha huwa Mohammad Moghaddami Fard. F'Ottubru tal-2010, hija kienet involuta fl-istabbiliment ta' kumpannija ta' kopertura; l-ismijiet tal-godda intużaw fuq kontijiet tat-tagħbija sabiex jevitaw is-sanzjonijiet. Hija tkompli tiġi involuta fl-iskedar ta' vapuri tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 160. | Petworth Shipping Company Limited         | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta Nru ta' registrazzjoni C 38781<br>IMO Nru tal-bastiment: 9405954 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |

|      | Isem   | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|------|--|--|---|------------------|
| 161. | Prosper Basic GmbH                                   | Kattrepelsbrücke 1, 20095 Hamburg, il-Germanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL   | 1.12.2011        |
| 162  | Prosper Metro Investments Ltd.                       | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320145                           | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 163  | Reigate Shipping Company Limited                     | Dieudonnee No 1., Triq Tumas Fenech, Qormi, 19635-1114 Malta<br>Nru ta' registrazzjoni C 38782<br>IMO Nru tal-bastiment: 9405978 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 164. | Rishi Maritime Incorporation                         | Nru ta' registrazzjoni 5586850   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL fil-Panama, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 165. | Seibow Logistics Limited (pseudonimu Seibow Limited) | 111 Futura Plaza, How Ming Street, Kwun Tong, Hong Kong<br>Nru ta' registrazzjoni 92630  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL f'Hong Kong, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 166. | Shine Star Limited                                   |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 167. | Silver Universe International Ltd.                   | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320157                           | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 168. | Sinose Maritime                                      | 200 Middle Road 14-03/04, Prime Centre, Singapor 188980  | L-uffiċċju prinċipali tal-IRISL f'Singapor u jaġixxi bhala l-aġent esklussiv ta' Asia Marine Network. Jaġixxi għall-HDSL f'Singapor.  | 1.12.2011        |
| 169. | Sparkle Brilliant Development Limited                | Room 1601, Workington Tower, 78 Bonham Strand, Sheung Wan, Hong Kong<br>IMO Nru tal-bastiment: 8320171                           | Proprietà ta' jew ikkontrollata minn, jew taġixxi fisem l-IRISL<br>Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 170. | Statira Maritime Incorporation                       |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 171. | Syracuse S.L.  | IMO Nru tal-bastiment: 9541887   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 172. | Tamalaris Consolidated Ltd                           | P.O. Box 3321, Drake Chambers, Road Town, Tortola, il-Gżejjer Brittanici   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 173. | TEU Feeder Limited                                   | 143/1 Tower Road, Sliema - Nru ta' registrazzjoni C 44939  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 174. | Theta Nari Navigation                                | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' registrazzjoni C 38070  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprietarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 175. | Top Glacier Company Limited                          |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |
| 176. | Top Prestige Trading Limited                         |  | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.  | 1.12.2011        |

|      | Isem  | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------|---|---|--|------------------|
| 177. | Tulip Shipping Inc                              |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |
| 178. | Western Surge Shipping Company Limited (Chypre) |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 179. | Wise Ling Shipping Company Limited              |   | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. Hija l-proprjetarja ta' bastiment miżmum mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL. | 1.12.2011        |
| 180. | Zeta Neri Navigation                            | 143 Tower Road - 1604 Sliema, Malta<br>Numru ta' reġistrazzjoni C 38069 | Kumpannija li sservi ta' paraventu tal-IRISL, miżmuma jew ikkontrollata mill-IRISL jew minn sussidjarja tal-IRISL.   | 1.12.2011        |

2. L-entrati għall-entitajiet imsemmijin hawn taht għandhom jiġu sostitwiti bl-entrati stabbiliti hawn taht:

### I. Persuni u entitajiet involuti fattivitajiet ta' missili nukleari jew ballistiċi

#### B. Entitajiet

| Isem  | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|---|---|---|------------------|
| Pearl Energy Company Ltd  | Level 13(E) Main Office Tower, Jalan Merdeka, Financial Park Complex, Labuan 87000 Malasja  | Pearl Energy Company Ltd. hija sussidjarja proprjeta' shiha ta' First East Export Bank (FEEB), li f'Ġunju 2010 ġie indikat min-NU taht ir-Riżoluzzjoni 1929 tal-Kunsill tas-Sigurtà. Pearl Energy Company kienet stabbilita minn FEEB sabiex tippovdi riċerka ekonomika fuq firxa ta' industriji globali. | 23.05.2011       |
| Safa Nicu maghrufa wkoll bhala 'Safa Nicu Sepahan', 'Safanco Company', 'Safa Nicu Afghanistan Company', 'Safa Al-Noor Company' u 'Safa Nicu Ltd Company'. | — Safa Nicu Building, Danesh Lane, 2nd Moshtagh Street, Esfahan, Iran<br>— No 38, Third floor, Molla Sadra Street, Vanak Square, Tehran, Iran<br>— No 313, Farvardin Street, Golestan Zone, Ahvaz, Iran<br>— PO Box 106900, Abu Dhabi, UAE<br>— No 233, Lane 15, Vazir Akbar Khan Zone, Kabul, Afghanistan<br>— No 137, First floor, Building No. 16, Jebel Ali, UAE. | Ditta tal-Komunikazzjoni li pprovdiet tagħmir għall-facilità ta' (Qom) Fordow li nbriet mingħajr ma ġiet iddikjarata lill-IAEA.   | 23.05.2011       |
| Onerbank ZAO (maghruf ukoll bhala Onerbank ZAT, Eftekhari Bank, Honor Bank, Honorbank)  | Ulitsa Klary Tsetkin 51, Minsk 220004, Belarus  | Bank ibbażat fil-Belarus li għandu bhala sidien il-Bank Refah Kargaran, il-Bank Saderat u l-Export Development Bank of Iran   | 23.05.2011       |

### III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

#### B. Entitajiet

| Isem  | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|---|--|---|------------------|
| Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (inklużi l-fergħat kollha) u s-sussidjarji: | No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran, Iran; No. 37, Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran<br>IRISL IMO Nri:<br>9051624; 9465849; 7632826; 7632814; 9465760; 8107581; 9226944; 7620550; 9465863; 9226956; 7375363; 9465758; 9270696; 9193214; 8107579; 9193197; 8108559; 8105284; 9465746; 9346524; 9465851; 8112990 | L-IRISL ġiet involuta fit-trasbord ta' tagħbija relatata militarment, inkluża tagħbija proskritta mill-Iran. Tliet incidenti tali involvew vjolazzjonijiet ċari li kienu rrapportati lill-Kumitat tas-Sazzjonijiet tal-Iran tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-NU. Il-konnessjoni tal-IRISL mal-proliferazzjoni kienet tali li l-UNSCR appella lill-istati biex iwettqu spezzjonijiet fuq bastimenti tal-IRISL, dment li hemm raġunijiet raġonevoli biex wiehed jemmen li l-bastiment qed iġġorr merkanzija proskritta, fil-UNSCR 1803 u 1929. | 26.7.2010        |

| Isem  | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|---|--|--|------------------|
| Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)   | 143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta<br>c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran<br>NIMO Nru 9270658   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 26.7.2010        |
| South Way Shipping Agency Co Ltd maghrufa wkoll bhala Hoopad Darya Shipping Agent   | No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran  | Ikkontrollata mill-IRISL u taġixxi għall-IRISL f'portijiet Iranjani waqt li tissorvelja tali kompiti bħall-garr u l-hatt.  | 26.7.2010        |
| Irano Misr Shipping Company maghrufa wkoll bhala Nefertiti Shipping   | No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran   | Tagixxi fisem l-IRISL, matul il-Kanal tas-Suez u fl-Alixandra u Port Said. 51 % proprietà ta' IRISL.   | 26.7.2010        |
| IRISL Marine Services and Engineering Company maghrufa wkoll bhala Qeshm Ramouz Gostar  | Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran<br>Qesm Ramouz Gostar: No. 86, Khalij-E-Fars Complex, Imam Gholi Khan Blvd, Qeshm Island, Iran ou 86 2nd Floor Khajie Fars, Commercial Complex, Emam Gholi Khan Avenue, Qeshm, Iran | Proprietà ta' IRISL. Tipprovdi karburant, bunkers, ilma, żebgħa, żejt tal-lubrikazzjoni u sustanzi kimiċi meħtieġa mill-bastimenti tal-IRISL. Il-kumpannija tipprovdi wkoll sorveljanza ta' manutenzjoni ta' bastimenti kif ukoll faċilitajiet u servizzi għall-membri tal-ekwipaġġ. Is-sussidjarji tal-IRISL użaw il-kontijiet tal-bank denominati bid-dollaru tal-Istati Uniti reġistrati taħt ismijiet ta' kopertura fl-Ewropa u fil-Lvant Nofsani biex jiffacilitaw it-trasferiment ta' rutina ta' fondi. L-IRISL iffaċilitat vjolazzjonijiet repetuti tad-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1747. | 26.7.2010        |
| Soroush Saramin Asatir (SSA) maghrufa wkoll bhala Soroush Sarzamin Asatir Ship Management Company maghrufa wkoll bhala Rabbaran Omid Darya Ship Management Company alias Sealeaders | No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, P.O. Box 196365-1114, Tehran, Iran   | Tagixxi fisem l-IRISL. Kumpannija maniġerjali tal-bastimenti bbażata f'Tehran taġixxi bhala maniġer tekniku għal hafna bastimenti tas-SAPID  | 26.7.2010        |
| First Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94311 (Ġermanja) mahruġ fil-21 ta' Lulju 2005;  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 23.05.2011       |
| First Ocean GMBH & Co. Kg   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102600 (Ġermanja) mahruġ fid-19 ta' Settembru 2005; Sit tal-internet www.irisl.net; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486<br>IMO Nru: 9349576                   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 23.05.2011       |
| Second Ocean Administration GMBH  | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94312 (Ġermanja) mahruġ fil-21 Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL   | 23.05.2011       |



| Isem                              | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet                                 | Data tal-elenkar |
|-----------------------------------|--|--|------------------|
| Second Ocean GMBH & Co. Kg        | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRA102502 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005; Indirizz elettroniku info@hdslines.com; Sit tal-internet www.hdslines.com; Telefon: 00982126100733; Fax: 00982120100734<br>IMO Nru: 9349588.                            | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Third Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRB94313 (Ġermanja) mahruġ fil-21 ta' Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Third Ocean GMBH & Co. Kg         | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRA102501 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005; Indirizz elettroniku smd@irisl.net; Sit tal-internet www.irisl.net; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486<br>IMO Nru: 9349590  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Fifth Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRB94315 (Ġermanja) mahruġ fil-21 ta' Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Fifth Ocean GMBH & CO. KG         | c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRA102599 (Ġermanja) mahruġ fid-19 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku info@hdslines.com; Sit tal-internet www.hdslines.com; Telefon: 00494070383392; Telefon: 00982126100733; Fax: 00982120100734<br>IMO Nru: 9349667 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Sixth Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRB94316 (Ġermanja) mahruġ fil-21 Lulju 2005   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Sixth Ocean GMBH & CO. KG         | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; c/o Hafiz Darya Shipping Co, No 60, Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRA102501 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005; Indirizz elettroniku info@hdslines.com; Sit tal-internet www.hdslines.com; Telefon: 00982126100733; Fax: 00982120100734<br>IMO Nru: 9349679                             | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Seventh Ocean Administration GMBH | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negożju # HRB94829 (Ġermanja) mahruġ fid-19 ta' Settembru 2005;  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |

| Isem                               | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet                                 | Data tal-elenkar |
|------------------------------------|--|--|------------------|
| Seventh Ocean GMBH & CO. KG        | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102655 (Ġermanja) mahruġ fis-26 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165786  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Eighth Ocean Administration GMBH   | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94633 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005;   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Eighth Ocean GmbH & CO. KG         | c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102533 (Ġermanja) mahruġ fl-1 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165803   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Ninth Ocean Administration GmbH    | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94698 (Ġermanja) mahruġ fid-9 ta' Settembru 2005;   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Ninth Ocean GmbH & CO. KG          | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102565 (Ġermanja) mahruġ fil-15 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165798 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Tenth Ocean Administration GmbH    | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Tenth Ocean GmbH & CO. KG          | c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRA102679 (Ġermanja) mahruġ fis-27 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9165815 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |
| Eleventh Ocean Administration GmbH | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Reġistrazzjoni tan-Negozju # HRB94632 (Ġermanja) mahruġ fl-24 ta' Awwissu 2005;   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL | 23.05.2011       |

| Isem                                 | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet  | Data tal-elenkar |
|--------------------------------------|--|---|------------------|
| Eleventh Ocean GmbH & CO. KG         | c/o Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA102544 (Ġermanja) mahruġ fid-9 ta' Settembru 2005; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00494070383392; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9209324 | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Thirteenth Ocean Administration GmbH | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Thirteenth Ocean GmbH & CO. KG       | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA104149 (Ġermanja) mahruġ fl-10 ta' Lulju 2006; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nr.: 9328900   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Fifteenth Ocean Administration GmbH  | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja   | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Fifteenth Ocean GmbH & CO. KG        | Schottweg 5, Hamburg 22087, Ġermanja; 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., P.O. Box 19395-1311, Tehran, Iran; Dokument tar-Registrazzjoni tan-Negozju # HRA104175 (Ġermanja) mahruġ fit-12 ta' Lulju 2006; Indirizz elettroniku <a href="mailto:smd@irisl.net">smd@irisl.net</a> ; Sit tal-internet <a href="http://www.irisl.net">www.irisl.net</a> ; Telefon: 00982120100488; Fax: 00982120100486 IMO Nru: 9346536  | Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRISL  | 23.05.2011       |
| Insight World Ltd                    | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309634; 9165827  | Insight World Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprietà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprietà ta' u mhaddma mill-IRISL. | 23.05.2011       |
| Kingdom New Ltd                      | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309622; 9165839  | Kingdom New Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprietà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprietà ta' u mhaddma mill-IRISL.   | 23.05.2011       |
| Logistic Smart Ltd                   | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 9209336   | Logic Smart Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprietà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprietà ta' u mhaddma mill-IRISL.   | 23.05.2011       |

| Isem                   | Informazzjoni identifikattiva   | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|------------------------|---|--|------------------|
| Neuman Ltd             | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309646; 9167253 | Neuman Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                 | 23.05.2011       |
| New Desire LTD         | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8320183; 9167277 | New Desire LTD hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Loweswater Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.             | 23.05.2011       |
| Advance Novel          | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8320195          | Advance Novel hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.     | 23.05.2011       |
| Alpha Effort Ltd       | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309608          | Alpha Effort Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.  | 23.05.2011       |
| Best Precise Ltd       | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309593; 9051650 | Best Precise Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.  | 23.05.2011       |
| Concept Giant Ltd      | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309658; 9051648 | Concept Giant Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL. | 23.05.2011       |
| Great Method Ltd       | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309610; 9051636 | Great Method Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Mill Dene Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.  | 23.05.2011       |
| Smart Day Holdings Ltd | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309701          | Smart Day Holdings Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Shallon Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.        | 23.05.2011       |
| Trade Treasure         | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8320157          | Trade Treasure hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Shallon Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                | 23.05.2011       |

| Isem                                | Informazzjoni identifikattiva  | Raġunijiet   | Data tal-elenkar |
|-------------------------------------|--|--|------------------|
| True Honour Holdings Ltd            | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8320171   | True Honour Holdings Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Shallon Ltd, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                | 23.05.2011       |
| New Synergy Ltd                     | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8309696; 9167291  | New Synergy Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.                | 23.05.2011       |
| Partner Century Ltd                 | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309684   | Partner Century Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.            | 23.05.2011       |
| Sackville Holdings Ltd              | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nri: 8320169; 9167265  | Sackville Holdings Ltd hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL.         | 23.05.2011       |
| Sino Access Holdings                | 15th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong<br>IMO Nru: 8309672   | Sino Access Holdings hija kumpannija bbażata ġewwa Hong Kong, proprjetà ta' Springthorpe Limited, liema vapuri huma mhaddma minn Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID) li hadet taht idejha s-servizzi bl-ingrossa u r-rotot tal-IRISL u tuża l-bastimenti li qabel kienu proprjetà ta' u mhaddma mill-IRISL. | 23.05.2011       |
| Kerman Shipping Company Ltd         | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta C37423, Inkorporata f'Malta fl-2005<br>IMO Nr.: 9209350   | Kerman Shipping Company Ltd hija sussidjarja proprjetà shiha tal-IRISL. Tinsab fl-istess indirizz ġewwa Malta b'hal Woking Shipping Investments Ltd u l-kumpanniji li huma proprjetà tagħha.   | 23.05.2011       |
| Shere Shipping Company Limited      | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305192   | Shere Shipping Company Limited hija sussidjarja li hija proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.  | 23.05.2011       |
| Tongham Shipping Co. Ltd            | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305219   | Tongham Shipping Co. Ltd hija sussidjarja proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.  | 23.05.2011       |
| Uppercourt Shipping Company Limited | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305207   | Uppercourt Shipping Company Limited hija sussidjarja li hija proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.   | 23.05.2011       |
| Vobster Shipping Company            | 143/1 Tower Road, Sliema, SLM1604, Malta<br>IMO Nru: 9305221   | Vobster Shipping Company hija sussidjarja li hija proprjetà shiha ta' Woking Shipping Investments Ltd, proprjetà ta' IRISL.  | 23.05.2011       |
| Lancelin Shipping Company Ltd       | Fortuna Court, Block B, 284 Archiepiskopou Makariou C' Avenue, 2nd Floor, 3105 Limassol, Cyprus. Registrazzjoni tan-Negozju #C133993 (Ċipru), mahruġ fl-2002<br>IMO Nru: 9213387 | Lancelin Shipping Company Ltd hija proprjetà shiha tal-IRISL. Ahmad Sarkandi huwa l-amministratur ta' Lancelin Shipping.   | 23.05.2011       |
| Horsham Shipping Company Ltd        | Manning House, 21 Bucks Road, Douglas, IM1 3DA, Isle of Man Registrazzjoni tan-Negozju #111999C<br>IMO Nru: 9323833  | Horsham Shipping Company Ltd hija kumpannija ta' koperura għal IRISL li tinsab fl-Isle of Man. Hija 100% l-proprjetà tal-IRISL u hija l-proprjetarja registrata ta' bastiment li hu l-proprjetà tal-IRISL jew ta' affiljat tal-IRISL. Ahmad Sarkandi huwa direttur tal-kumpannija.                                 | 23.05.2011       |

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Awwissu 2011

dwar Ghajjnuna mill-Istat C 39/09 (ex N 385/09) – il-Latvja – Finanzjament pubbliku tal-infrastruttura tal-port fil-Port ta' Ventspils

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 6043)

(It-test Latvjan biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/784/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li sejhet lill-partijiet interessati biex iressqu l-kummenti tagħhom bi qbil mad-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq <sup>(1)</sup>,

Billi:

## 1. IL-PROCĊEDURA

- (1) Permezz tan-notifika elettronika tas-26 ta' Ġunju 2009, il-Latvja habbret, skont l-Artikolu 108(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), miżura li ttiprovdi finanzjament pubbliku għall-kostruzzjoni tal-infrastruttura tal-port għall-Port ta' Ventspils.
- (2) Permezz tal-ittra tal-15 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni infurmat lil-Latvja li ddeċidiet li tnedi l-proċedura ta' investigazzjoni formali stipulata fl-Artikolu 108(2) tat-TFUE relatata ma' parti mill-miżura.
- (3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni għat-tnedija tal-proċedura giet ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup> (minn hawn 'l quddiem "id-deċiżjoni tal-ftuh"). Il-Kummissjoni sejhet lill-partijiet interessati biex iressqu l-kummenti tagħhom.
- (4) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment mingħand il-partijiet interessati. Permezz tal-ittri tas-16 ta' Marzu 2010, tas-7 ta' April 2010, tat-12 ta' April 2010 u tal-14 ta' April 2010 l-awtoritajiet Latvjani ressqu l-kummenti tagħhom dwar id-deċiżjoni tal-ftuh.
- (5) Il-Kummissjoni talbet għal informazzjoni addizzjonali dwar il-miżura permezz tal-ittri tal-21 ta' Settembru 2010, tat-22 ta' Diċembru 2010 u tat-18 ta' Marzu 2011. L-awtoritajiet Latvjani pprovdew l-informazzjoni

mitluba permezz tal-ittri tat-8 ta' Ottubru 2010, tal-20 ta' Jannar 2011, tat-22 ta' Marzu 2011 u tal-31 ta' Marzu 2011.

- (6) Barra minn hekk, saru bosta laqgħat bejn is-servizzi tal-Kummissjoni u l-awtoritajiet Latvjani. Qabel u wara dawn il-laqgħat ingħatat informazzjoni addizzjonali mill-awtoritajiet Latvjani.

## 2. DESKRIZZJONI

## 2.1. IL-PROĠETT

- (7) Il-fini tal-proġett hija t-titjib tal-infrastruttura tal-port. Il-proġett jinkludi l-proġetti sekondarji li ġejjin li jridu jitwettqu bejn l-2010 u l-2014:
  - (a) il-kostruzzjoni ta' terminal għall-merkanzija xotta,
  - (b) il-kostruzzjoni tal-irmigġ Nru 35,
  - (c) il-kostruzzjoni tal-irmigġ Nru 12,
  - (d) il-kostruzzjoni mill-ġdid tad-diga tat-Tramuntana,
  - (e) it-tindif tal-hama tal-baċir tal-port,
  - (f) il-kostruzzjoni tal-access għal-linji tal-ferrovija,
  - (g) ir-rinnovazzjoni tal-mollijiet għall-irmigġ għall-bastimenti tal-Awtorità tal-Port,
  - (h) il-fortifikazzjoni tal-kosta tal-kanal.

## 2.2. L-AMBITU TAD-DEĊIŻJONI PREŻENTI

- (8) Fid-deċiżjoni tagħha tal-15 ta' Diċembru 2009 <sup>(3)</sup>, il-Kummissjoni kkunsidrat li ma kienx mehtieg li tiddeċiedi jekk il-finanzjament pubbliku tad-diga, tal-fortifikazzjoni tal-kosta tal-kanal u tar-rinnovazzjoni tal-mollijiet għall-irmigġ li jintużaw mill-vapuri tal-Awtorità tal-Port jinvolvix ghajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE fil-livell tal-Awtorità tal-Port, minhabba li ghajjnuna simili hija kompatibbli mas-sug intern.

<sup>(1)</sup> ĠU C 62, 13.3.2010, p. 7.

<sup>(2)</sup> Ara n-nota 1 fqiegħ il-paġna.

<sup>(3)</sup> Ara n-nota 1 fqiegħ il-paġna.

- (9) Dwar il-finanzjament pubbliku tat-tindif tal-hama u l-aċċess għal-linji tal-ferrovija, il-Kummissjoni kkunsidrat li dan jinvolvi għajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE u ddikjarat li l-għajjnuna għall-Awtorità tal-Port hija kompatibbli mas-suq intern.
- (10) Dwar il-finanzjament pubbliku tat-terminal il-ġdid u ż-żewġ irmiġġi, il-Kummissjoni kkunsidrat li jinvolvi għajjnuna għall-Awtorità tal-Port. Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-għajjnuna lill-Awtorità tal-Port hija kompatibbli mas-suq intern.
- (11) It-terminal tat-tagħbija xotta u ż-żewġ irmiġġi se jithaddmu minn partijiet privati. B'hekk, l-Awtorità tal-Port se tikkonkludi kuntratti ta' konċessjoni mal-fornituri tas-servizz tal-port għal perjodu ta' 35 sena. L-ebda offerta ma titwettaq sabiex jingħataw kuntratti ta' konċessjoni. Il-prezz tal-konċessjoni li jrid jithallas mill-fornituri tas-servizzi tal-port gie stabbilit minn qabel fuq bażi tal-valutazzjoni li ttwettqet minn espert awtonomu.
- (12) Fid-deċiżjoni tagħha tal-15 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni qajmet dubji dwar jekk il-prezz tal-konċessjoni għandux jinvolvi għajjnuna mill-Istat. Fuq bażi tal-informazzjoni disponibbli f'dan l-istadju, il-Kummissjoni ma setgħetx tasal għal konklużjoni dwar it-tip ta' għajjnuna tal-finanzjament pubbliku fil-livell tat-tliet detenturi tal-konċessjoni tal-infrastruttura tal-port speċifika għall-utent.
- (13) Il-Kummissjoni skopriet ukoll li l-utenti finali se jkollhom aċċess għall-infrastruttura l-ġdida li se tinbena fuq kundizzjonijiet mhux diskriminatorji.
- (14) Għalhekk, l-għajjnuna potenzjali għad-detenturi tal-konċessjoni biss kienet soġġetta għal proċedura ta' investigazzjoni formali.
- (16) Skont l-awtoritajiet Latviani, [...] huwa maħsub li jestendi l-operat tiegħu u juża t-territorju mikri kollu kemm hu għall-eżekuzzjonijiet tiegħu, u b'hekk huwa ppjanat li jtemm il-ftehim ta' sullokazzjoni.
- (17) L-Awtorità tal-Port iddeċidiet li tibni terminal ġdid u sussegwentement jagħti konċessjoni lil [...], sabiex [...] ikun jista' jkompli jopera fil-port.
- 2.3.2. IRMIĠĠ NRU 35 GHALL-MERKANZIJA LIKWIDA
- (18) Skont l-awtoritajiet Latviani, ir-restawr tal-kapaċità tal-merkanzija likwida fil-port ta' Ventspils huwa relatat ma' dan l-ambjent partikolari minhabba restrizzjonijiet relatati mal-fond meħtieġ biex jilqa' l-bastimenti tal-merkanzija likwida b'tunnellaġġ adattat.
- (19) Bhalissa t-territorju kollu tal-madwar huwa mikri lil [...]. L-intenzjoni tal-awtoritajiet Latviani hija li jagħtu kuntratt ta' konċessjoni għall-operat tal-irmiġġ il-ġdid lil [...] minhabba li mmanigġja merkanzija likwida fil-port u b'hekk diġà għandu t-tagħmir meħtieġ għat-trasbord tal-merkanzija likwida, inkluż it-tagħmir għat-tifi tan-nar.
- 2.3.3. IRMIĠĠ NRU 12 GHAL MERKANZIJA ĠENERALI U BIL-MASSA
- (20) Wiehed mill-utenti tal-irmiġġ se jkun sussidjarju ta' [...], li għandu l-hsieb li jistabbilixxi fabbrika tal-materjal tal-konstruzzjoni fuq it-territorju tal-port fuq bażi ta' ftehim ta' kiri għal żmien twil mal-Awtorità tal-Port. Il-materjal tal-konstruzzjoni se jiġi trasportat għas-swieq tal-esportazzjoni permezz ta' bastimenti ro-ro.
- (21) It-trasport tal-materjal mill-fabbrika stess sal-irmiġġ se jitwettaq permezz tal-ferroviji u t-toroq, tul it-territorju tat-terminal Universali Nru 2 li jithaddem minn [...]. B'hekk, se jiġi ffirmat ftehim trilaterali bejn [...], [...] u l-Awtorità tal-Port wara l-konstruzzjoni tal-irmiġġ.
- (22) Skont l-awtoritajiet Latviani, [...] u [...] huma l-uniċi operaturi potenzjali tal-irmiġġ Nru 12. L-Awtorità tal-Port għall-bidu kienet maħsuba li tagħti konċessjoni lil [...].

### 2.3. KUNTRATTI TA' KONĊESSJONI

#### 2.3.1. IT-TERMINAL TAT-TAGHBIIJA XOTTA

- (15) L-Awtorità tal-Port hija maħsuba li tikkonċedi kuntratti ta' konċessjoni għall-eżekuzzjoni tat-terminal il-ġdid li se jinbena biex [...] (\*). Bhalissa l-operatur qed iwettaq xogħlijiet ta' mmanigġjar ta' merkanzija fit-territorju mikri mill-Awtorità tal-Port biex [...] fuq bażi ta' ftehim ta' sullokazzjoni konkluż ma' [...].

### 2.4. RAĠUNIIJET GHAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI DWAR IT-TIP TA' GHAJNUNA TAL-MIŻURA FIL-LIVELL TAD-DETENTURI TAL-GHOTI

#### 2.4.1. L-EŻISTENZA TAL-GHAJNUNA MILL-ISTAT

- (23) Fid-deċiżjoni tal-ftuħ tagħha, il-Kummissjoni kkonkludiet permezz ta' harsa preliminari li l-kriterji meħtieġa biex tiddeuċi li l-Awtorità tal-Port hadet bixra ta' investitur privat meta stabbiliet il-prezzijiet tal-konċessjoni li jridu jithallsu mid-detenturi tal-konċessjoni futuri ma kinux konformi.

(\*) Koperta mill-obbligu tas-sigriet professjonali.

- (24) Il-Kummissjoni esprimiet dubji kemm dwar il-metodoloġija li ntużat biex jiġi stabbilit il-prezz tal-konċessjoni nnifsu, kif ukoll dwar l-awtonomija tal-valutazzjoni tal-espert.

#### 2.4.1.1. Metodoloġija li ntużaw mill-Awtorità tal-Port biex tistabbilixxi l-prezzijiet tal-konċessjoni

- (25) L-espert awtonomu li evalwa l-prezzijiet tal-konċessjoni uża żewġ metodoloġiji differenti, li huma l-valutazzjoni komparattiva u d-dhul. F'dak li jikkonċerna l-irmigġ tal-likwidi, l-espert uża biss id-dhul.
- (26) F'dak li jikkonċerna *l-valutazzjoni komparattiva*, il-Kummissjoni osservat li din kienet ibbażata l-aktar fuq kuntratti kontinwi fl-istess port. B'hekk, il-Kummissjoni qajmet dubji dwar il-kredibilità tagħhom. Il-Kummissjoni osservat li valutazzjoni komparattiva simili ma tistax tkun konklużiva minhabba li ma kienx hemm indikazzjoni li prezz ta' konċessjoni orjentat lejn is-suq għandu jithallas bi qbil mal-kuntratti li jintużaw bhala referenza. Barra dan, il-Kummissjoni osservat li l-analizi twettqet b'raba mal-istess tliet ftehimiet ta' konċessjoni kemm għat-terminal tat-tagħbija xotta kif ukoll għall-irmigġ Nru 12 tal-merkanzija ġenerali u bil-massa, minkejja li daww it-terminals jidhru sostanzjalment differenti fin-natura tagħhom.
- (27) F'dak li jikkonċerna *l-approċċ tad-dhul* li ntuża fil-valutazzjoni, il-Kummissjoni osservat li dan ma jidherx li jirrifletti l-ispejjeż kollha tal-investment fil-każ tat-terminal tat-tagħbija xotta u l-irmigġ Nru 12.

#### 2.4.1.2. L-awtonomija tal-valutazzjoni tal-espert

- (28) Il-Kummissjoni osservat li d-deċiżjoni li diġà ttheadet mill-bord tal-port f'Marzu tal-2006 wriet l-impenn tal-port li jagħti konċessjoni għall-operat tal-irmigġ Nru 35 lil [...] wara t-tlestija tax-xoghlijiet ta' kostruzzjoni. Il-metodoloġija tal-kalkolu tal-prezz tal-konċessjoni, ibbażata fuq l-istess prinċipji tal-valutazzjoni awtonoma, hija speċifikata hemmhekk. Għalhekk, il-Kummissjoni qajmet dubji dwar l-awtonomija tal-valutazzjoni nnifisha.

#### 2.4.1.3. Konklużjoni

- (29) Il-Kummissjoni kkunsidrat li l-finanzjament pubbliku tal-kostruzzjoni tat-terminal u ż-żewġ irmigġi jidher li se jipprovdvi vantaġġ ekonomiku selettiv lill-operaturi tal-infrastruttura kkonċernata u li tikkostitwixxi għajjnuna skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

#### 2.4.2. KOMPATIBILITÀ TAL-GHAJNUNA

- (30) Il-Kummissjoni kkonkludiet permezz ta' harsa preliminari li kwalunkwe għajjnuna lid-detenturi tal-konċessjoni tikkostitwixxi f'għajjnuna fl-operat, sabiex tnaqqsilhom l-ispejjeż li normalment ikollhom jiffaċċjaw. Skont il-liġi tal-każ tal-Qorti, għajjnuna fl-operat simili hija fil-prinċipju kompatibbli mas-suq intern. <sup>(4)</sup>

<sup>(4)</sup> Kawża T-459/93 *Siemens v il-Kummissjoni*, [1995] ECR II-1675, paragrafu 48. Ara wkoll fuq l-istess punt is-Sentenza tat-8 ta' Lulju 2010, T-396/08 *Freistaat Sachsen u Land Sachsen-Anhalt v il-Kummissjoni*, paragrafi 46-48; il-kawża C-156/98, *il-Germanja v il-Kummissjoni*, [1998] ECR I-6857, paragrafu 30.

### 3. KUMMENTI MIL-LATVJA

#### 3.1.1. ID-DETENTURI TAL-KONĊESSJONI

- (31) L-awtoritajiet Latvjani jaffer maw li t-tliet operaturi ntgħażlu mill-Awtorità tal-Port fuq bażi ogġettiva u jirrapprezentaw l-aktar alternattiva vijabbli bhala operaturi tal-infrastruttura li għadha kif inbniet.

#### 3.1.1.1. It-terminal tal-merkanzija xotta

- (32) L-Awtorità tal-Port hija maħsuba li tagħti konċessjoni għall-operat tat-terminal tal-merkanzija xotta lil [...], li jikkonċerna b'mod partikolari t-trasbord tal-injam. L-awtoritajiet Latvjani jfissru li l-preżenza ta' [...] fil-port hija essenzjali minhabba l-importanza partikolari tal-esportazzjoni tal-injam fir-reġjun.
- (33) Kif inhu spjegat hawn fuq, bhalissa [...] qed jipprovdvi servizzi għall-immaniġġjar tal-merkanzija fuq it-territorju mikri mill-Awtorità tal-Port lil [...] fuq bażi ta' ftehim ta' sullokazzjoni konkluż ma' [...]. Minhabba li [...] għandu l-hsieb li jestendi l-operat tiegħu u juża t-territorju mikri kollu kemm hu, f'Ottubru tal-2005 il-bord tal-port adotta riżoluzzjoni għall-kostruzzjoni ta' terminal ġdid u sussegwentement ta l-konċessjoni għall-operat tiegħu lil [...] (ara l-Anness I).

- (34) L-awtoritajiet Latvjani jaffer maw li d-deċiżjoni li jagħtu l-kuntratt ta' konċessjoni lil dan l-operatur partikolari hija bbażata purament fuq raġunijiet ta' fini kummerċjali. F'dan is-sens l-awtoritajiet Latvjani jenfasizzaw li [...] jirrappreżenta l-aktar soluzzjoni fattibbli għall-operat tat-terminal minhabba li diġà għandu t-tagħmir meħtieġ għall-immaniġġjar tal-merkanzija xotta. Barra dan, l-ebda detentur potenzjali iehor ma esprima interess li jopera t-terminal tal-tagħbija xotta. L-awtoritajiet Latvjani jenfasizzaw li huwa fl-interess tal-Awtorità tal-Port li tnedi negozjati mal-partijiet interessati potenzjali kollha, b'mod partikolari ladarba parti sinifikanti mill-art tal-port għadha mhux tintuża.

- (35) [...] diġà t-trasborda fil-port aktar minn [...] elf m<sup>3</sup> fis-sena u b'hekk diġà stabbilixxa netwerk ta' negozju solidu. L-Awtorità tal-Port tikkunsidra li l-kumpanija għandha tmantni dhul simili mill-merkanzija fil-futur u b'hekk toffri l-garanziji meħtieġa b'raba mal-irkupru tal-investimenti li saru mill-Awtorità tal-Port.

#### 3.1.1.2. Irmigġ Nru 35

- (36) L-irmigġ se jiehu post il-moll Nru 1 għat-trasbord tal-merkanzija likwida perikoluża. Bhalissal-moll huwa fi stat hażin u b'hekk ma jistax jintuża għall-immaniġġjar tal-merkanzija. Kif inhu speċifikat hawn fuq, ir-restawr tal-kapaċità tal-merkanzija likwida fil-port ta' Ventspils huwa konness ma' dan l-ambjent partikolari minhabba



- rekwiżiti ta' sigurtà u restrizzjonijiet relatati mal-fond mehtieg għall-bastimenti tal-merkanzija likwida b'tunnel-  
laġġ adattat.
- (37) L-awtoritajiet Latviani jistqarru li fir-realtà l-ghoti ta' konċessjoni għall-operat tal-irmigġ Nru 35 lil kumpanija differenti mhux possibbli minhabba r-riskju li jintlefi il-post speċifiku tal-infrastruttura fi hdan il-port. Bhalissa t-territorju kollu tal-madwar huwa mikri lil [...] (ara *Anness II*).
- (38) Barra dan, qed jiġi diskuss li, bhal [...], minhabba li [...] diġà mmaniġġja merkanzija likwida fil-port ta' Ventspils, l-operatur għandu t-tagħmir kollu mehtieg għat-trasbord tal-merkanzija likwida, li hija importanti għall-operat tal-irmigġ.
- 3.1.1.3. Irmigġ Nru 12**
- (39) Il-proġett għandu l-mira li jzid il-kapaċità tal-hatt ta' merkanzija ġenerali li tinhatt. L-awtoritajiet Latviani jispjegaw li d-deċizzjoni għall-konstruzzjoni tal-irmigġ hija konnessa mal-konklużjoni mill-Awtorità tal-Port ta' ftehim ta' kiri għal żmien twil mas-sussidjarju ta' [...]. Is-sussidjarju ta' [...] għandu l-hsieb li jstabbilixxi fabbrika tal-materjal tal-konstruzzjoni fuq it-territorju tal-port. Il-materjal tal-konstruzzjoni jista' jiġi trasportat biss lis-swieq tal-esportazzjoni permezz ta' bastimenti ro-ro.
- (40) Madankollu l-awtoritajiet Latviani jenfasizzaw li qabel il-konklużjoni tal-kuntratt ta' kiri ma' [...], l-Awtorità tal-Port hadet sehem f'bosta offerti organizzati minn ġarriera tal-merkanzija u konċessjonarji potenzjali tal-Irmigġ Nru 12, bhal [...], iżda ma kinux ta' suċċess.
- (41) Skont l-awtoritajiet Latviani, it-trasport tal-materjal mill-fabbrika nnifisha sal-irmigġ jista' jitwettaq biss permezz tal-linji tal-ferrovija jew fit-triq, viċin it-territorju tat-terminal Universali Nru 2 operat minn [...]. B'hekk, se jiġi ffirmat ftehim trilaterali bejn [...], [...] u l-Awtorità tal-Port wara l-konstruzzjoni tal-irmigġ.
- (42) Barra dan, l-awtoritajiet Latviani jistqarru li hemm biss żewġ operaturi potenzjali tal-irmigġ, jiġifieri [...] u [...]. Permezz tal-kummenti li saru fil-kuntest tal-proċedura ta' investigazzjoni formali, l-awtoritajiet Latviani ċċaraw li l-kuntratt ta' konċessjoni għall-operat tal-irmigġ se jinghata lil [...].
- (43) Minhabba li l-unika soluzzjoni biex jitqassam il-materjal tal-konstruzzjoni mill-fabbrika għall-irmigġ Nru 12 huwa permezz tat-territorju mikri lil [...] (ara l-Anness III), l-Awtorità tal-Port tikkunsidra lil [...] bħala l-aktar alternattiva realistika.
- (44) Barra dan, l-awtoritajiet Latviani jenfasizzaw li l-medda tal-art tal-port madwar l-irmigġ ma tippermettix hażna ta' merkanzija. B'hekk hija mehtieġa l-garanzija ta' konnessjonijiet adegwati ma' żoni oħra tal-port fejn huwa possibbli li ssir il-hażna.
- (45) Huwa affermat ukoll li, minhabba kemm il-post tal-irmigġ kif ukoll il-parametri tekniċi tiegħu, l-irmigġ se jservi għall-ġarriera tal-merkanzija li jinsabu sa 12-il ettaru 'l bogħod, irrispettivament mit-tip ta' merkanzija għad-dispożizzjoni.
- 3.1.2. IL-VALUTAZZJONI TAL-ESPERT**
- (46) Saru valutazzjonijiet separati għal kull kuntratt ta' konċessjoni għall-infrastruttura speċifika għall-utent. L-awtoritajiet Latviani jafferaw li dawn il-valutazzjonijiet saru f'konformità mal-Istandards Latviani tal-Valutazzjoni u l-Istandards Internazzjonali tal-Valutazzjoni.
- (47) F'dak li jikkonċerna l-metodoloġija li ntużat, l-awtoritajiet Latviani jenfasizzaw li, minhabba l-post u l-karatteristiċi tal-portijiet ta' Riga u Liepaja, l-eżerċizzju ta' valutazzjoni komparattiva (l-hekk imsejjah "approċċ komparattiv") huwa kredibbli għall-ahhar. Il-prezzijiet tal-konċessjoni li jithallsu mill-fornituri tas-servizz li joperaw f'dawn il-portijiet ġew provduti mill-awtoritajiet tal-port infushom u b'hekk għandhom jitqiesu affidabbli.
- (48) Skont l-awtoritajiet Latviani, il-valutazzjonijiet riveduti, ibbażati fuq l-analiżi tal-fluss tal-flus, għandhom ukoll inaqqsu d-dubbi tal-Kummissjoni dwar l-awtonomija tagħhom.
- (49) Aktar 'il quddiem, il-Kummissjoni se tispeċifika min-naħa l-oħra l-metodoloġija li ntużat mill-espert biex jstabbilixxi l-prezzijiet tal-konċessjoni.
- 3.1.2.1. It-Terminal tal-Merkanzija Xotta**
- (50) L-evalwazzjoni hija bbażata fuq żewġ metodi, kif ġej:
- L-approċċ tat-tranzazzjonijiet komparabbli
- (51) L-eżerċizzju ta' valutazzjoni komparattiva ssir permezz ta' tliet kuntratti li huma meqjusa bħala komparattivi fil-port ta' Ventspils. L-espert uża kwożjenti ta' korrezzjoni sabiex jstabbilixxi prezz ta' konċessjoni adegwat. Ġew meqjusal-fatturi li ġejjin: iż-żmien u l-kundizzjonijiet tal-konklużjoni tal-kuntratt, il-post, id-deskrizzjoni tal-irmigġi, il-medda mikrija, il-kundizzjonijiet tekniċi tat-terminals u l-aċċess għall-utilitajiet.
- (52) Il-prezz tal-konċessjoni kkalkulat huwa ta' EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena. L-istimatur stabbilixxa l-prezz tal-konċessjoni għal EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena.
- L-approċċ tad-dhul
- (53) L-approċċ tad-dhul jintuża biex jevalwa jekk l-iskont fuq il-valuri tad-dhul futur jippermettix kopertura shiha tal-ispejjeż tal-investment totali (inkluż iż-żona tat-tagħbija u l-ispejjeż tat-tindif tal-hama u tal-aċċess għal-linji tal-ferrovija) u jipprovdi għal projezzjonijiet finanzjarji għal perjodu ta' 25 sena. L-istima tad-dhul u l-ispejjeż huma kkalkulati permezz ta' rata ta' skont ta' 7,5 %, li tirrifletti l-livell ta' riskju tal-investment.

- (54) L-evalwazzjoni awtonoma tikkunsidra d-dhul mill-hlasi-jiet u l-prezzijiet tal-port u d-dhul li jirriżulta mill-użu tal-art u l-infrastruttura tal-port. Jiġu kkunsidrati l-ispejjeż tal-investment totali.
- (55) Fuq bażi tal-livelli differenti tal-qligh mill-merkanzija, il-valur preżenti nett (NPV), ir-rata interna tal-profit (IRR) u l-proporzjon tal-benefiċċji mal-ispejjeż (BCR) huma mbassra għall-prezzijiet tal-konċessjoni li jvarjaw minn EUR [...] għal kull metru kwadru għal EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena. L-indikaturi finanzjarji jippermettu prezz tal-konċessjoni ta' mill-inqas EUR [...] għal kull metru kwadru għal medja ta' [...] tunnelli ta' dhul fis-sena ta' merkanzija u EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena għal medja ta' [...] tunnelli ta' dhul fis-sena ta' merkanzija. Jekk il-medja tad-dhul tkun oghla minn [...] tunnelli fis-sena, il-prezz tal-konċessjoni jkun minimu.
- (56) Jekk il-medja mbassra tad-dhul mill-merkanzija hija ta' [...] tunnelli fis-sena, l-istimatur awtonomu jikkonkludi li prezz annwali tal-konċessjoni bejn EUR [...] u EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena huwa ġġustifikata.
- (57) Ladarba jiġu kkunsidrati ż-żewġ metodi speċifikati hawn fuq, l-istimatur awtonomu jstabbilixxi l-prezz tal-konċessjoni għal EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena.
- (58) It-tabella t'hawn taht tipprovdi l-valuri tal-indikaturi finanzjarji tal-proġett filwaqt li tikkunsidra r-riżultat tal-prezz tal-konċessjoni:

**Dhul ta' [...] tunnelli ta' merkanzija, prezz tal-konċessjoni ta' EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena, rata ta' skont ta' 7,5 %, rata ta' tkabbir ta' 2,28 %**

| Indikatur | Minghajr għoti mill-Fond ta' Koeżjoni | B'għoti mill-Fond ta' Koeżjoni |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------|
| IRR       | [...] %                               | [...] %                        |
| NPV       | (...)                                 | (...)                          |

- (59) B'hekk l-evalwazzjoni tal-istimatur awtonomu tikkonferma l-kredibilità tal-prezz tal-konċessjoni kkalkulat kif inhu speċifikat hawn fuq, jiġifieri EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena.

**3.1.2.2. Irmigġ Nru 35**

- (60) L-approċċ tad-dhul jipprovdi projezzjonijiet finanzjarji għal perjodu ta' 25 sena. L-istima tad-dhul u l-ispejjeż huma korretti permezz tal-istess rata ta' skont ta' 7,5 % li tirrifletti l-livell ta' riskju tal-investment.
- (61) L-evalwazzjoni awtonoma tikkunsidra d-dhul mill-hlasi-jiet u l-prezzijiet tal-port u d-dhul li jirriżulta mill-użu tal-art u l-infrastruttura tal-port. Jiġu kkunsidrati l-ispejjeż tal-investment totali.

- (62) Fuq bażi tal-livelli differenti tal-qligh mill-merkanzija, il-valur preżenti nett (NPV), ir-rata interna tal-profit (IRR) u l-proporzjon tal-benefiċċji mal-ispejjeż (BCR) huma mbassra għall-prezzijiet tal-ghoti li jvarjaw minn EUR [...] għal EUR [...] fis-sena. L-indikaturi finanzjarji jippermettu prezz tal-konċessjoni annwali oghla minn EUR [...] fis-sena għal stima mistennija ta' [...] tunnelli ta' dhul fis-sena ta' merkanzija u oghla minn EUR [...] fis-sena għal stima mistennija ta' [...] tunnelli ta' dhul fis-sena. Għal rata oghla ta' dhul mill-merkanzija l-prezz tal-konċessjoni jkun minimu.
- (63) Minhabba li l-perjodu ta' deprezzament ta' 30 sena tal-irmigġi tal-ilma fond, l-istimatur awtonomu stabbilixxa l-valur tal-prezz tal-konċessjoni għal EUR [...] fis-sena, jiġifieri 1/30 tal-ispejjeż tal-investment tal-irmigġi, minghajr ix-xoghlijiet tat-tindif tal-hama.
- (64) It-tabella t'hawn taht tindika r-riżultati finanzjarji tal-proġett għal dhul annwali ta' [...] tunnelli ta' merkanzija, ladarba l-prezz tal-konċessjoni jkun ta' EUR [...] fis-sena. L-ispejjeż tal-investment totali, inklużi x-xoghlijiet tat-tindif tal-hama, ġew ikkunsidrati fil-kalkolu.

**Dhul ta' [...] tunnelli ta' merkanzija, prezz tal-ghoti ta' EUR [...] fis-sena, rata ta' skont ta' 7,5 %, rata ta' tkabbir ta' 2,28 %**

| Indikatur | Minghajr għoti mill-Fond ta' Koeżjoni | B'għoti mill-Fond ta' Koeżjoni |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------|
| IRR       | [...] %                               | [...] %                        |
| NPV       | (...)                                 | (...)                          |

- (65) B'hekk l-istimatur stabbilixxa l-prezz tal-konċessjoni għal EUR [...] fis-sena (minflok EUR [...] fis-sena, kif kien maħsub fil-bidu).

**3.1.2.3. Irmigġ Nru 12**

- (66) Il-valutazzjoni hija bbażata fuq żewġ metodi, jiġifieri l-approċċ tat-tranzazzjoni komparabbli u l-approċċ tad-dhul.

**L-approċċ tat-tranzazzjoni komparabbli**

- (67) L-ewwel nett, il-kuntratt tal-konċessjoni huwa mqabbel ma' tliet kuntratti li huma meqjusa bhala komparabbli fil-port ta' Ventpils. Ladarba ġew ikkunsidrati l-fatturi u l-karatteristiċi speċifiċi tal-infrastruttura soġġetti għal dawn it-tliet kuntratti, l-istimatur uża l-kwożjenti ta' korrezzjoni sabiex jstabbilixxi prezz tal-konċessjoni adegwat. Il-fatturi li ġejjin ġew ikkunsidrati: iż-żmien u l-kundizzjonijiet tal-konkluzjoni tal-kuntratt, il-post, id-deskrizzjoni tal-irmigġi, il-medda mikrija, il-kundizzjonijiet tekniċi tal-infrastruttura u l-aċċess għall-utilitajiet.
- (68) Il-prezz tal-konċessjoni kkalkulat huwa ta' EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena. Il-prezz tal-konċessjoni ġe stabbilit għal EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena.

## L-approċċ tad-dhul

- (69) L-approċċ tad-dhul, li jintuża biex jevalwa jekk l-ammonti tal-iskont tad-dhul futur jippermettux il-kopertura tal-ispejjeż tal-investiment totali (inkluż it-tindif tal-hama u l-ispejjeż għall-aċċess tal-linji tal-ferrovija), jipprovdi projezzjonijiet futuri għal perjodu ta' 25 sena. Id-dhul u l-ispejjeż imbassra jiġu kkalkulati permezz ta' rata ta' skont ta' 7,5 %, li tirrifletti l-livell ta' riskju tal-investiment.
- (70) L-evalwazzjoni awtonoma tikkunsidra d-dhul mill-hlasijiet u l-prezzijiet tal-port u d-dhul li jirriżulta mill-użu tal-art u l-infrastruttura tal-port. Jiġu kkunsidrati l-ispejjeż tal-investiment totali, inkluż il-finanzjament pubbliku.
- (71) Fuq bażi tal-livelli differenti ta' qligħ mill-merkanzija, il-valur preżenti nett (NPV), ir-rata interna tal-profitt (IRR) u l-proporzjon tal-benefiċċji mal-ispejjeż (BCR) huma mbassra għall-prezzijiet tal-konċessjonijiet li jvarjaw minn EUR [...] għal kull metru kwadru għal EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena. L-istimatur awtonomu kkonkluda li l-indikaturi finanzjarji jippermettu (l-NPV huwa pożittiv) prezz tal-konċessjoni ta' mhux inqas minn EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena għal stima li hija maħsuba li tkun ta' [...] tunnellati ta' dhul fis-sena ta' merkanzija u EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena għal stima li hija maħsuba li tkun ta' [...] tunnellati ta' dhul fis-sena ta' merkanzija.
- (72) Jekk il-volum maħsub ikun ta' [...] tunnellati fis-sena, l-istimatur jikkonkludi li l-prezz tal-konċessjoni ta' mill-inqas EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena huwa ġġustifikat.
- (73) Ladarba jiġu kkunsidrati r-riżultati taż-żewġ metodi speċifikati hawn fuq, l-istimatur awtonomu jistabbilixxi l-prezz tal-konċessjoni ta' EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena.
- (74) It-tabella t'hawn taht tipprovdi l-ammonti tal-indikaturi finanzjarji tal-proġett billi tikkunsidra l-prezz tal-konċessjoni li riżulta:

**Dhul ta' [...] tunnellati ta' merkanzija, prezz tal-ghoti ta' EUR [...] fis-sena, rata ta' skont ta' 7,5 %, rata ta' tkabbir ta' 2,28 %**

| Indikatur | Minghajr għoti mill-Fond ta' Koeżjoni | B'ghoti mill-Fond ta' Koeżjoni |
|-----------|---------------------------------------|--------------------------------|
| IRR       | [...] %                               | [...] %                        |
| NPV       | (...)                                 | (...)                          |

- (75) B'hekk l-evalwazzjoni tal-istimaturi awtonomi tikkonferma l-kredibilità tal-prezz tal-konċessjoni kkalkulat kif inhu speċifikat hawn fuq, jiġifieri EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena.

## 3.1.3. IL-PREZZ TAL-GHOTI

- (76) Fuq bażi tal-valutazzjonijiet li saru mill-istimatur awtonomu, l-awtoritajiet Latvjanji ddecidew li jistabbilixxu l-prezzijiet tal-konċessjoni kif ġej:

| Detentur tal-ghoti | Infrastruttura                | Valutazzjoni awtonoma (fis-sena) | Prezz tal-ghoti (fis-sena) |
|--------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------|
| (...)              | Terminal tal-merkanzija xotta | EUR [...]                        | EUR [...]                  |
| (...)              | Rmiġġ Nru 35                  | EUR [...]                        | EUR [...]                  |
| (...)              | Rmiġġ Nru 12                  | EUR [...]                        | EUR [...]                  |

## 4. EVALWAZZJONI

## 4.1. EŻISTENZA TA' GĦAJNUNA

- (77) F'konformità mal-Artikolu 107(1) tat-TFUE, kwalunkwe għajjnuna mogħtija minn Stat Membru jew permezz tar-riżorsi tal-Istat ta' kull għamla li tgħawweġ jew thedded li tfixkel il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti intrapriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti prodotti, sakemm din taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri, ma tkunx kompatibbli mas-suq intern sakemm ma jiġix speċifikat mod iehor mit-TFUE.
- (78) Il-kriterji speċifikati fl-Artikolu 107(1) huma kumulattivi. B'hekk, sabiex jiġi stabbilit jekk il-miżura notifikata hix meqjusa bħala għajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE, il-kundizzjonijiet kollha msemmija hawn fuq iridu jitwettqu. B'mod partikolari, l-appoġġ finanzjarju:
- (a) jingħata minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat,
- (b) jiffavorixxi ċerti intrapriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti prodotti,
- (c) jgħawweġ jew jhedded li jfixkel il-kompetizzjoni,
- (d) jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

## 4.1.1. VANTAĠĠ EKONOMIKU

- (79) Skont il-ġurisprudenza<sup>(5)</sup> tal-Qorti, m'hemm l-ebda vantaġġ għad-detenturi tal-konċessjoni jekk investitur privat, f'ċirkostanzi simili, jistabbilixxi l-prezz tal-konċessjoni fl-istess livell.
- (80) Mill-bidu nett, il-Kummissjoni tosserva li f'dan il-każ il-prezzijiet tal-konċessjoni ġew stabbiliti minn qabel permezz ta' valutazzjonijiet separati li twettqu minn esperti estern. L-awtoritajiet Latvjanji pprovdew evidenza li l-espert għandu grad u esperjenza adegwata.
- (81) Kif inhu speċifikat hawn fuq, l-istimatur awtonomu qabel il-prezzijiet tal-konċessjoni kkalkulati ma' daww stabbiliti għat-tliet kuntratti li huma meqjusa bħala komparabbli fil-port ta' Ventspils. Ladarba kkonkludat l-fatturi u l-karatteristiċi speċifiċi tal-infrastruttura soġġetti għal dawn it-tliet kuntratti, l-istimatur awtonomu uża l-kwozjenti ta' korezzjoni sabiex jistabbilixxi prezz tal-konċessjoni adegwat.

<sup>(5)</sup> Il-kawżi konġunti C-328/99 u C-399/00, l-Italja u SIM 2 Multimedia v il-Kummissjoni [2003] ECR I-4053.

- (82) Madankollu, il-Kummissjoni ma tistax taċċerta, fuq bażi tal-informazzjoni disponibbli jekk il-kuntratti kkunsidrati bhala referenza twarrbux mill-offerta, lanqas li bhalissa hemm xi indikazzjoni li l-prezzijiet tal-konċessjoni li thallu fuq bażi ta' dawn il-kuntratti huma kkunsidrati bhala prezz tas-suq.
- (83) Fid-dawl tal-ispeċifikazzjonijiet t'hawn fuq, il-Kummissjoni tafferma li l-eżerċizzju ta' valutazzjoni komparattiva mhux kredibbli biżżejjed u b'hekk mhux biżżejjed biex teskludi li d-detenturi tal-konċessjoni jistgħu jibbenefikaw minn vantaġġ.
- (84) Skont it-tieni metodu li ntuża mill-istimatur awtonomu, il-prezzijiet tal-konċessjoni u dhul l-iehor tal-Awtorità tal-Port għandhom jiggarrantixxu l-irkupru tal-ispejjeż tal-investment tal-infrastruttura u ċerta rata ta' dhul għal 25 sena. L-Awtorità tal-Port iddeċidiet li tistabbilixxi prezz ta' konċessjoni għat-terminal tal-merkanzija xotta (EUR [...] għal kull metru kwadru minflok EUR [...] għal kull metru kwadru fis-sena) u għall-Irmigġ Nru 35 (EUR [...] minflok EUR [...] għal kull sena) li huwa sostanzjalment oghla mill-valur propost mill-espert. B'hekk, il-profitt attwali mistenni mill-Awtorità tal-Port huwa sostanzjalment oghla mill-ammont ikkalkulat mill-espert.
- (85) B'hekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-prezz tal-konċessjoni u d-dhul l-iehor tal-Awtorità tal-Port jippermettu l-irkupru tal-ispejjeż kollha tal-investment tal-infrastruttura, inkluż it-tindif tal-hama u l-ispejjeż għall-aċċess tal-linji tal-ferrovija, u jrendi qligħ ta' profitt f'konformità mal-profitt meħtieġ għal investitur privat.
- (86) Barra dan, il-Kummissjoni osservat li f'dan il-każ m'hemm l-ebda indikazzjoni li l-Awtorità tal-Port stabbiliet prezzijiet tal-konċessjoni li ma jistgħux iżidu d-dhul tagħha.
- (87) Barra minn hekk, l-inklużjoni ta' klawsole ta' revizzjoni tippermetti li l-prezz tal-konċessjoni jiġi rivedut perjodikament.
- (88) Minhabba l-ispeċifikazzjonijiet t'hawn fuq, il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li fil-każ preżenti, jista' jiġi konkluz li l-prezz tal-konċessjoni stabbilit kif imsemmi ma joffrix vantaġġi eċċessivi lid-detenturi tal-konċessjoni tal-infrastruttura speċifika għall-utent.
- (89) Din id-deċiżjoni m'għandha l-ebda preġudizzju lejn kwalunkwe analiżi possibbli li ssir mill-Kummissjoni b'raba mar-regoli tal-kisb pubbliku tal-UE jew il-prinċipji ġenerali tat-TFUE.

#### 4.1.2. KONKLUŻJONI

- (90) Il-Kummissjoni tqis li l-finanzjament pubbliku tal-infrastruttura speċifika għall-utent fil-port ta' Ventspils ma tirriżultax f'vantaġġ ekonomiku għad-detenturi tal-konċessjoni u b'hekk il-miżura m'għandhiex l-effett li tpoġġi lill-fornituri tas-servizzi f'qagħda kompetittiva aktar favorevoli mill-intrapriżi li jikkompetu magħhom.
- (91) Skont il-ġurisprudenza stabbilita, sabiex miżura tingħata klassifikazzjoni ta' għajna mill-Istat, iridu jitwettqu l-kundizzjonijiet kollha stabbiliti fl-Artikolu 107(1) tat-TFUE. <sup>(6)</sup> Minhabba li l-miżura li trid titqiegħed fis-seħh mill-awtoritajiet Latvjani ma tirriżultax f'vantaġġ ekonomiku għad-detenturi tal-konċessjoni futuri, b'hekk ma twettaqx b'mod kumulattiv il-kundizzjonijiet meħtieġa sabiex titqies bhala għajna mill-Istat f'konformità mal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.

#### 5. KONKLUŻJONI

- (92) Fid-dawl ta' dak li ntqal, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-finanzjament pubbliku tal-kostruzzjoni tal-infrastruttura speċifika għall-utent fil-port ta' Ventspils ma tinvolvi għajna għad-detenturi tal-konċessjoni.
- (93) Id-deċiżjoni tikkonċerna biss l-aspetti tal-għajna mill-Istat u m'għandha l-ebda preġudizzju lejn l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet l-oħra tat-TFUE, b'mod partikolari b'raba mas-servizz tal-ghoti.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

L-għajna mill-Istat li l-Latvja qed tippjana li timplimenta favur l-Awtorità tal-Port ta' Ventspils b'raba mal-kostruzzjoni tat-terminal tat-tagħbija xotta, mal-Irmigġ Nru 12 u l-Irmigġ Nru 35 ma tinvolvi għajna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE għad-detenturi tal-konċessjoni.

L-implimentazzjoni tal-miżura hija awtorizzata b'mod adegwat.

#### Artikolu 2

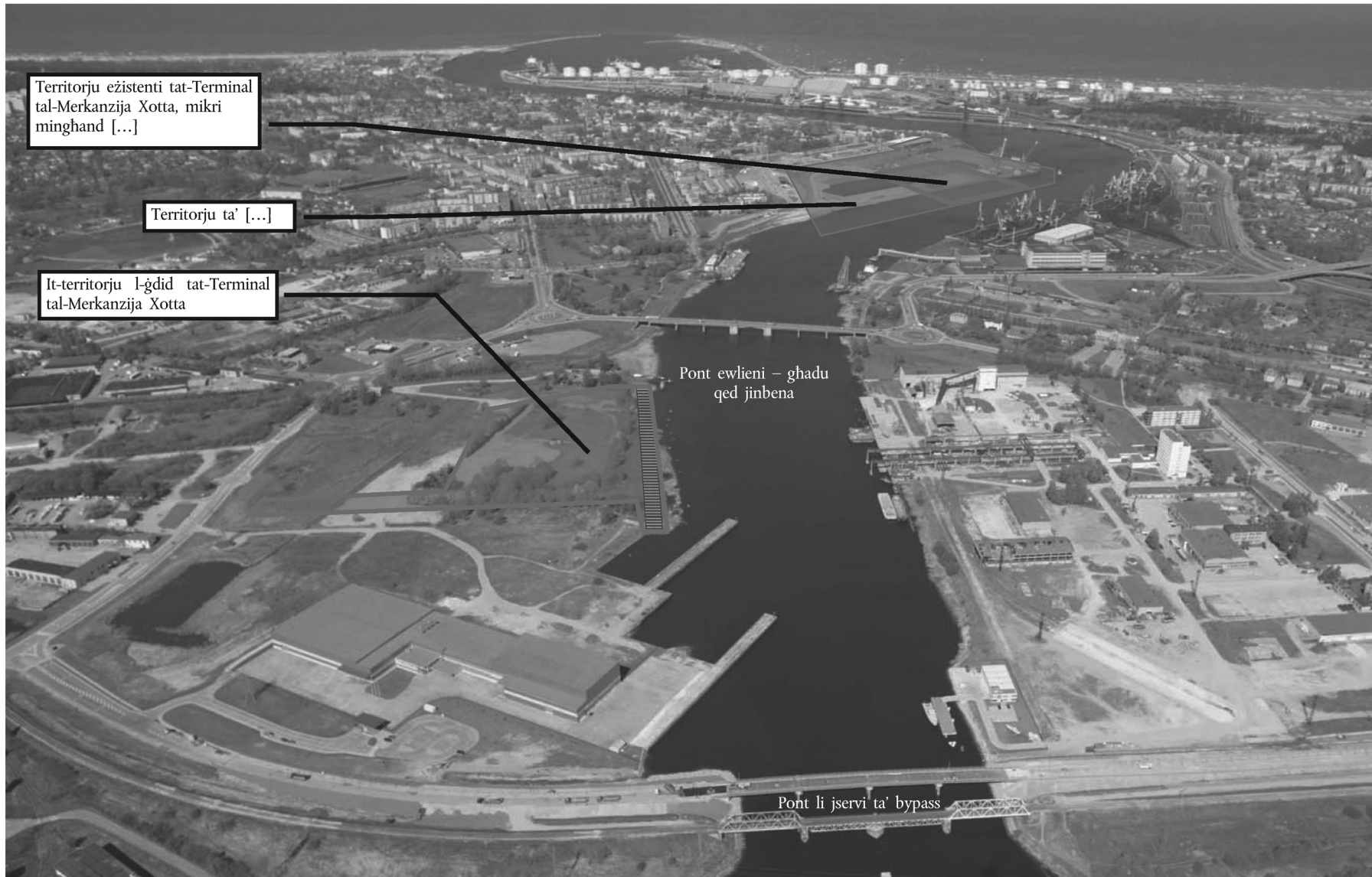
Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Latvja.

Magħmul fi Brussell, 25 ta' Awwissu 2011.

Għall-Kummissjoni  
Joaquín ALMUNIA  
Viċi-President

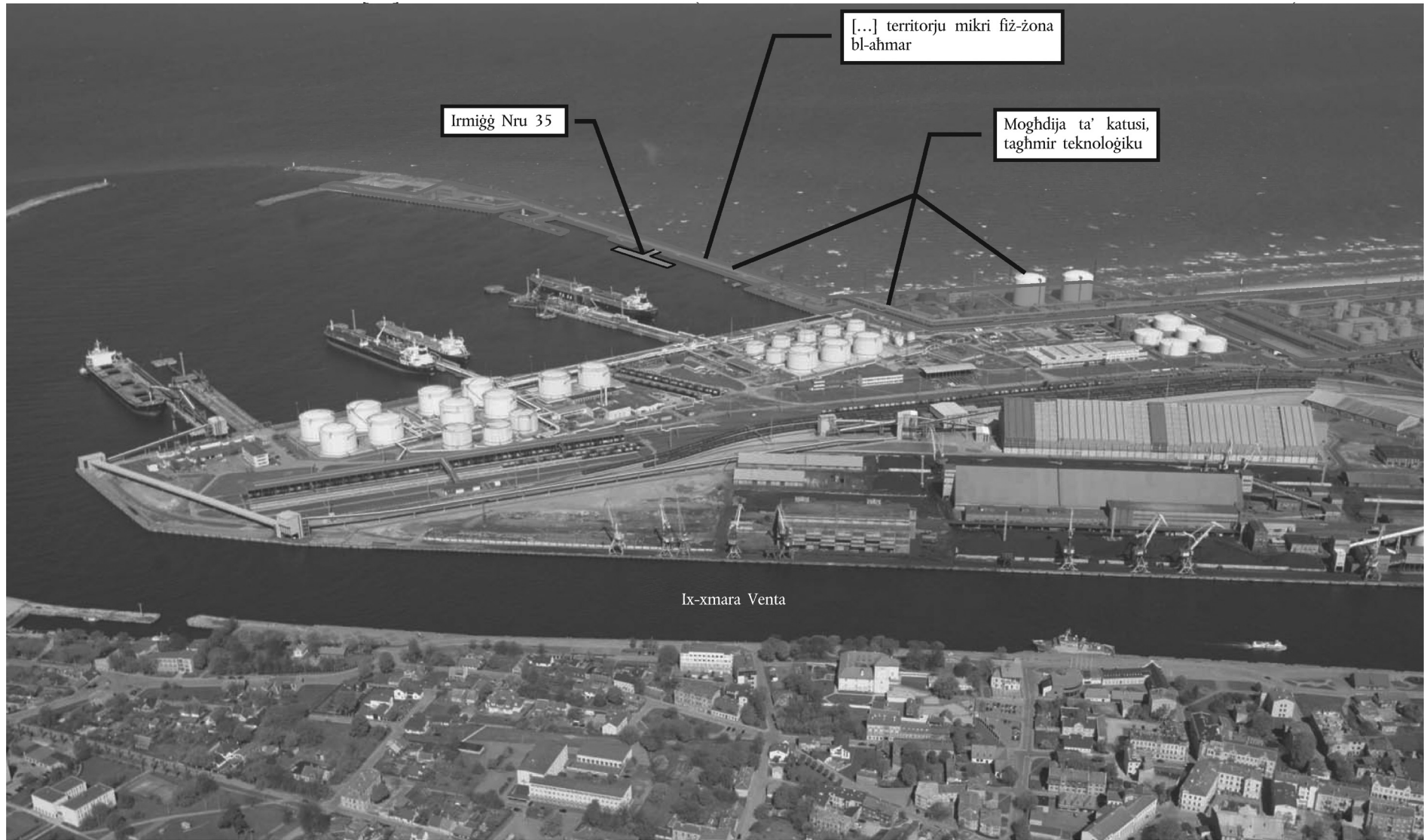
<sup>(6)</sup> Il-kawzi kongunti C-278/92 sa C-280/92 *Spanja v il-Kummissjoni* [1994] ECR I-4103, paragrafu 20; il-Każ C-482/99 *Franza v il-Kummissjoni* [2002] ECR I-4397, paragrafu 68.

IT-TERRITORJU EŻISTENTI U ĠDID TAT-TERMINAL TAL-MERKANZIJA XOTTA

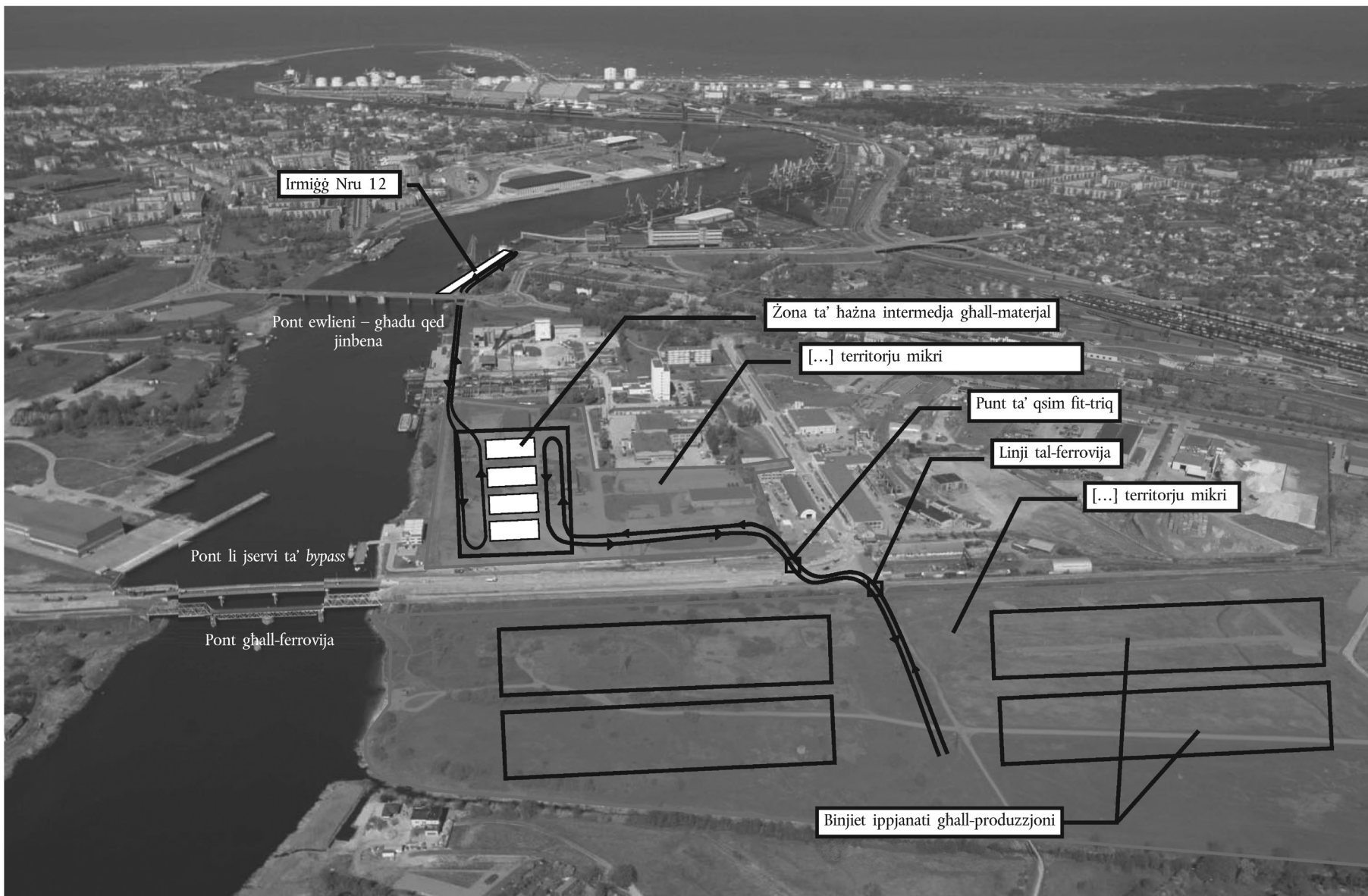


ANNEX II

SKEMA TA' [...] TERRITORJU MIKRI (INKLUŻ L-IRMIĠĠ Nru 35 IPPJANAT)



SKEMA TA' TRASPORTAZZJONI TAL-MATERJAL TAL-KOSTRUZZJONI MINN [...] TERRITORJU MIKRI SAL-IRMIĠĠ Nru 12



## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Novembru 2011

li temenda d-Deċiżjoni 2008/911/KE li tistabilixxi lista ta' sustanzi erbali, preparazzjonijiet erbali u kombinazzjonijiet tagħhom għal użu fi prodotti mediċinali erbali tradizzjonali

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 7382)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/785/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 16f tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Aġenzija Ewropea tal-Mediċini, ifformulata fil-15 ta' Lulju 2010 mill-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Erbali,

Billi:

- (1) Il-*Hamamelis virginiana* L. tista' titqies bħala sustanza erbali, preparazzjoni erbali jew tahlitiet tagħhom fit-tifsira tad-Direttiva 2001/83/KE u tikkonforma mar-rekwiżiti stabbiliti f'dik id-Direttiva.
- (2) Għaldaqstant jixraq li l-*Hamamelis virginiana* L tiġi inkluża fil-lista ta' sustanzi erbali, preparazzjoniet u tahlitiet tagħhom għall-użu fi prodotti mediċinali erbali tradizzjonali stabbiliti permezz tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/911/KE <sup>(2)</sup>.

(3) Id-Deċiżjoni 2008/911/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(4) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti għall-Prodotti Mediċinali għall-Użu mill-Bniedem,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

## Artikolu 1

L-Annessi I u II tad-Deċiżjoni 2008/911/KE huma emendati skont l-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

## Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67.

<sup>(2)</sup> ĠU L 328, 6.12.2008, p. 42.



## ANNEX

L-Annessi I u II tad-Deċiżjoni 2008/911/KE huma emendati kif ġej:

- (1) Fl-Anness I, is-sustanza li ġejja tiddaħhal wara *Foeniculum vulgare* Miller subsp. vulgare var. dulce (Miller) Thellung (Bużbież helu, frott):

“*Hamamelis virginiana* L., folium et cortex aut ramunculus destillatum”

- (2) Fl-Anness II, dan li ġej jiddaħhal wara r-registrazzjoni marbuta ma' *Foeniculum vulgare* Miller subsp. vulgare var. dulce (Miller) Thellung, fructus:

**“REGISTRAZZJONI FIL-LISTA TAL-KOMUNITÀ DWAR HAMAMELIS VIRGINIANA L., FOLIUM ET CORTEX AUT RAMUNCULUS DESTILLATUM**

**L-isem xjentifiku tal-pjanta**

*Hamamelis virginiana* L.

**Familja botanika**

Hamamelidaceae

**Preparazzjoni(jiet) erbali**

- 1) Distillat imhejji minn weraq u qxur taz-zokk friski (1:1.12 – 2.08; etanol solvent tal-estrazzjoni 6 % m/m)
- 2) Distillat imhejji minn zkuk immnixfin (1:2; etanol solvent tal-estrazzjoni 14-15 %) (\*)

**Referenza monografika tal-Farmakopea Ewropea**

Mhux applikabbli

**Indikazzjoni/jiet**

**Indikazzjoni a)**

Prodott mediċinali erbali tradizzjonali għal serħan minn infjammazzjoni minuri tal-ġilda u ġilda xotta.

**Indikazzjoni b)**

Prodott mediċinali erbali tradizzjonali li jintuża għas-serħan temporanju ta' skonfort tal-għajnejn minħabba għajnejn xotti jew esponiment għar-riħ jew ix-xemx.

Il-prodott huwa prodott mediċinali erbali tradizzjonali għall-użu f'indikazzjonijiet speċifikati msejsa esklużivament fuq użu fit-tul.

**Tip ta' tradizzjoni** Ewropea

**Dożaġġ speċifikat**

Jekk joghġbok ara “Pożoloġija speċifikata”.

**Pożoloġija speċifikata**

Tfal ta' aktar minn 6 snin, adoloxenti, adulti u anzjani

**Indikazzjoni a)**

Distillat ta' saħha li tikkorrespondi għal 5-30 % fi preparazzjonijiet semisolidi, għadd ta' drabi kuljum.

Mhuwiex irrakkomandat li jintuża fuq tfal ta' taht it-6-il sena (ara t-taqsima 'Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu').

*Adoloxxenti, adulti u anzjani*

**Indikazzjoni b)**

Distillat (2) ta' qtar għall-ghajnejn (\*\*) dilwit (1:10), 2 taqtiriet/kull għajn, 3-6 darbiet kuljum.

Mhuwiex irrakkomandat li jintuża fuq tfal ta' taht it-12-il sena (ara t-taqsimha "Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu").

**Kif tittiehed**

Użu fuq il-ġilda.

Użu okulari.

**Tul ta' żmien tal-użu jew restrizzjonijiet ohra fuq it-tul ta' żmien tal-użu**

*Tfal ta' aktar minn 6 snin, adoloxxenti, adulti u anzjani*

**Indikazzjoni a)**

Jekk is-sintomi jippersistu għal aktar minn ġimagħtejn (2) ta' użu tal-prodott mediċinali, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-sahha.

*Adoloxxenti, adulti u anzjani*

**Indikazzjoni b)**

It-tul tal-użu rakkomandat huwa ta' erbat (4) ijiem. Jekk is-sintomi jippersistu għal aktar minn jumejn (2) ta' użu tal-prodott mediċinali, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-sahha.

**Kwalunkwe tagħrif iehor meħtieġ għal użu bla periklu**

**Kontraindikazzjonijiet**

L-ipersensittività għas-sustanza attiva.

**Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu**

**Indikazzjoni a)**

L-użu fit-tfal ta' taht it-6-il sena għadu mhux stabbilit minhabba nuqqas ta' dejta adegwata.

**Indikazzjoni b)**

Jekk wiehed jesperjenza wġiħ fl-ghajn, tibdiliet fil-vista, hmura li ma tbattix, jew irritazzjoni fl-ghajn, jew jekk il-kundizzjoni taqleb għall-agħar jew tippersisti għal aktar minn 48 siegħa waqt l-użu tal-prodott mediċinali, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant kwalifikat tal-kura tas-sahha.

L-użu fit-tfal ta' taht it-12-il sena għadu mhux stabbilit minhabba nuqqas ta' dejta adegwata.

Fil-każ ta' estratti li fihom l-etanol, għandu jiġi inkluz tikkettjar xieraq li jindika l-etanol, skont il-Linji gwida dwar l-eċċipjenti fuq it-tikketta u l-fuljett mal-pakkett ta' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem'.

**Interazzjonijiet ma' prodotti mediċinali ohra u forom ohra ta' interazzjoni**

Ma giet irrappurtata ebda interazzjoni.

**Tqala u treddigh**

Ma gietx stabbilita s-sikurezza matul it-tqala u t-treddigh. Fin-nuqqas ta' dejta suffiċjenti, l-użu matul it-tqala u t-treddigh mhuwiex irrakkomandat.

**Effetti fuq il-kapaċità tas-sewqan u t-thaddim ta' magni**

Ma sar l-ebda studju dwar l-effett fuq il-kapaċità tas-sewqan u t-thaddim ta' magni.

**Effetti mhux mixtieqa**

**Indikazzjoni a)**

Dermatite tal-kuntatt allergika taf tiġġarrab minn pazjenti sensitivi. Il-frekwenza mhijiex magħrufa.

**Indikazzjoni b)**

Ġew irrappurtati każijiet ta' konguntivite. Il-frekwenza mhijiex maghrufa.

Jekk ikun hemm reazzjonijiet negattivi oħra mhux imsemmija hawn fuq, għandu jigi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-saħħa.

**Doża eċċessiva**

Ma ġie rrapportat l-ebda każ ta' doża eċċessiva.

**Tagħrif farmaċewtiku [Jekk meħtieġ]**

Mhumiex applikabbli.

**Effetti farmakoloġiċi jew l-effikaċja jitqiesu plawsibbli fuq il-bażi tal-esperjenza tal-użu fit-tul [Jekk meħtieġ għall-użu bla periklu tal-prodott]**

Mhumiex applikabbli.

---

(\*) Skont USP (USP-31- NF 26, 2008 Vol 3:3526)

(\*\*) Il-prodott mediċinali huwa konformi mal-monografu Ph. Eur. dwar il-preparazzjonijiet għall-ghajnejn (01/2008:1163)"

---

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Novembru 2011

dwar ir-reqwiziti ta' sigurtà li għandhom jiġu ssodisfati mill-istandards Ewropej għar-roti, ir-roti għat-tfal iżgħar, u l-mezzi ta' garr fuq ir-rotta skont id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/786/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Diċembru 2001 dwar is-sigurtà generali tal-prodotti<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(1)(a) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2001/95/KE tistipola l-istandards Ewropej li għandhom jiġu stabbiliti mill-korpi Ewropej tal-istandardizzazzjoni. Dawn l-istandards għandhom jiżguraw li l-prodotti jissodisfaw ir-reqwiziti ta' sikurezza generali tad-Direttiva.
- (2) Skont id-Direttiva 2001/95/KE, prodott jitqies li jkun sikur meta jkun konformi mal-istandards nazzjonali volontarji li jittrasponu l-istandards Ewropej, li r-referenzi tagħhom ġew ippubblikati mill-Kummissjoni f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (3) L-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/95/KE jistipula l-proċedura għat-tfassil tal-istandards Ewropej. Skont dik il-proċedura, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi r-reqwiziti ta' sikurezza speċifiċi li għandhom ikunu ssodisfati mill-istandards Ewropej u sussegwentement jagħtu mandat lill-korpi Ewropej tal-istandardizzazzjoni biex ifasslu dawk l-istandards.
- (4) Il-Kummissjoni għandha tippubblika r-referenzi għall-istandards Ewropej adottati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.
- (5) Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2001/95/KE, ir-referenzi tal-istandards Ewropej, adottati mill-korpi Ewropej tal-istandardizzazzjoni qabel id-dhul fis-sehh ta' dik id-Direttiva, jistgħu jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, anki fin-nuqqas ta' mandat mill-Kummissjoni, jekk dawk l-istandards jiżguraw il-konfomità mar-reqwiziti generali ta' sikurezza stabbiliti f'dik id-Direttiva.

(6) Bid-Deċiżjoni 2006/514/KE<sup>(2)</sup>, il-Kummissjoni ppubblikat, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, ir-referenzi tal-istandards Ewropej EN 14764:2005 għar-roti tal-iblet u tal-ivvjaġġar fit-tul, EN 14766:2005 għall-mountains bikes, EN 14781:2005 għar-ti tat-tlielaq, u EN 14872:2006 għall-mezzi ta' garr fuq ir-rotta.

(7) L-erba' standards Ewropej koperti mid-Deċiżjoni 2006/514/KE mhumiex appoġġjati minn mandat tal-Kummissjoni adottat skont l-Artikolu 4(1) tad-Direttiva 2001/95/KE.

(8) Il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN) habbar li l-istandards Ewropej EN 14764:2005, EN 14766:2005, EN 14781:2005, u EN 14872:2006 se jiġu riveduti. Ir-referenzi tal-verżjonijiet il-ġodda ta' dawk l-istandards wara r-reviżjoni ma jistgħux jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fl-assenza ta' mandat mill-Kummissjoni li jistipula rekwiżiti ta' sikurezza speċifiċi.

(9) Il-Kummissjoni għandha għalhekk tiddetermina rekwiżiti ta' sikurezza speċifiċi għar-roti u għall-mezzi ta' garr fuq ir-rotta bil-hsieb li jingħata mandat lill-korpi Ewropej tal-istandardizzazzjoni biex jiżviluppaw standards Ewropej abbażi ta' dawk ir-reqwiziti.

(10) Ir-roti għat-tfal iżgħar, li mhumiex ikkunsidrati bħala ġugarelli skont it-tifsira tad-Direttiva tas-Sikurezza tal-Gugarelli (id-Direttiva 2009/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>(3)</sup>), jekk ma jkunux sikuri, jistgħu jesponu lit-tfal għal perikli serji fir-ras, fis-sider, fiż-zaqq jew fl-idejn u fis-saqajn, partikolarment b'riżultat ta' waqgħat.

(11) Iċ-ċiklisti iżgħar għandhom it-tendenza li jwegġġu waqt li jkunu qed jilagħbu jew isuqu r-rotta b'velocità żejda<sup>(4)</sup> u huma partikolarment vulnerabbli għall-waqgħat, kemm minhabba li jkun għandhom qed jiżviluppaw il-hiliet taċ-ċaqliq tagħhom, huma u jikbru, kif ukoll minhabba li jkunu fil-proċess tat-tagħlim ta' kif jimmaniġġjaw rota, inkluża l-kapaċità li jevitaw ostakoli, nies mexjin jew ċiklisti oħra. Dawn il-fatturi, flimkien ma' centru ta' gravità iktar 'il fuq fit-tfal, jagħmlu l-bilanċ xi haġa diffiċli.

<sup>(2)</sup> ĠU L 200, 22.7.2006, p. 35.

<sup>(3)</sup> ĠU L 170, 30.6.2009, p. 1.

<sup>(4)</sup> [http://www.rosipa.com/roadsafety/info/cycling\\_accidents.pdf](http://www.rosipa.com/roadsafety/info/cycling_accidents.pdf)

<sup>(1)</sup> ĠU L 11, 15.1.2002, p. 4.

- (12) Skont il-Bażi ta' Dejta tal-Korrimenti, 37 % tal-korrimenti fejn kien involut rikkieb ta' rota fl-UE kienu jikkonċernaw tfal bejn il-hames (5) u d-disa' (9) snin <sup>(1)</sup> Ghalkemm l-incidenti fit-toroq jikkontribwixxu għal proporzjon sinifikanti ta' dawn l-incidenti, hafna incidenti jsehhu waqt il-logħob, minhabba li ciklisti żgħar jahbtu f'oġġetti u nies ohra, jew sempliċement jaqgħu minn fuq ir-rota. Fir-Renju Unit, gie smat li iktar minn 2 000 tifel u tifla jiddaħhlu l-isptar kull sena wara li jkollhom incident bir-rota d-dar, u 21 000 tifel u tifla ohra wara li jkollhom incident f'postijiet bħal parks u grawnds <sup>(2)</sup>
- (13) L-istandard Ewropew EN 14765: 2005 + A1:2008 jispeċifa rekwiżiti ta' sikurezza u metodi ta' ttestjar għar-roti għat-tfal żgħar, li huma esklużi mill-ambitu tad-Direttiva tas-Sikurezza tal-Ġugarelli (id-Direttiva 2009/48/KE). Madankollu dan l-istandard mhuwiex appoġġjat minn mandat tal-Kummissjoni.
- (14) Għaldaqstant, huwa meħtieġ li jkunu stabbiliti rekwiżiti ta' sikurezza, u sejha għall-iżvilupp ta' standards Ewropej skont dawn ir-rekwiżiti għar-roti għat-tfal żgħar, li mhumiex ikkunsidrati bħala ġugarelli skont it-tifsira tad-Direttiva tas-Sikurezza tal-Ġugarelli (Id-Direttiva 2009/48/KE).
- (15) Ġaladarba l-istandards rilevanti jkunu disponibbli, u jekk il-Kummissjoni tiddeciedi li tippubblika r-referenza tagħhom fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 4(2) tad-Direttiva 2001/95/KE, ir-roti, ir-roti għat-tfal żgħar, u l-mezzi ta' ġarr fuq ir-rota li jkunu konformi ma' daww il-istandards jkunu prezunti li jikkonformaw mar-rekwiżiti ġenerali ta' sikurezza tad-Direttiva 2001/95/KE, fir-rigward tar-rekwiżiti ta' sikurezza koperti mill-istandards.
- (16) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat imwaqqaf skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 2001/95/KE. La l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma opponewhom,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "Rota" tfisser vettura b'żewġ roti li jduru biss jew prinċipalment permezz tal-enerġija muskulari tar-rikkieb, għajr għal vetturi b'żewġ srug jew aktar.

- (b) "Rota għat-tfal żgħar" tfisser rota b'għoli massimu tas-sarġ ta' aktar minn 435 mm u anqas minn 635 mm, maħsuba għal rikkieba ta' piż medju ta' 30 kg.
- (c) "Rota tal-ibliet u tal-ivvjaġġar fit-tul" tfisser rota b'għoli massimu tas-sarġ ta' 635 mm jew aktar maħsuba għall-użu f'toroq pubbliċi, inklużi toroq bla bankina.
- (d) "Mountain bike" tfisser rota b'għoli massimu tas-sarġ ta' 635 mm jew aktar maħsuba għall-użu f'toroq mhux pavimentati f'terren imharbat, fit-toroq pubbliċi u f'passaġġi pubbliċi, li tkun mġhammra b'qafas u komponenti ohra msahha kif xieraq, u tipikament, b'tajers wesgħin b'disinni rozzi u firxa wiesgħa ta' ġerijiet ta' trażmissjoni.
- (e) "Rota tat-tlielaq" tfisser rota b'għoli massimu tas-sarġ ta' 635 mm jew aktar maħsuba għal użu b'velocità għolja f'toroq pubbliċi. Dawn ir-roti ġeneralment ikunu maħsuba għall-użu f'kursi pavimentati.
- (f) "Mezzi ta' ġarr fuq ir-rota" tfisser apparat jew kontenitur, għajr trailers, li jiġi mmuntat u mwahhal b'mod permanenti fuq u/jew maġenb ir-rota ta' wara (mezz ta' ġarr fuq wara), jew mar-rota ta' quddiem (mezz ta' ġarr fuq quddiem) ta' rota u li huwa ddisinjat esklużivament biex iġorr tagħbija jew tfal bilqiegħda f'sit tat-tfal.

#### Artikolu 2

L-Anness ma' din id-Deciżjoni jistipula rekwiżiti ta' sikurezza speċifiċi għar-roti, ir-roti għat-tfal żgħar, u l-mezzi ta' ġarr fuq ir-rota li għandhom jiġu ssodisfati mill-istandards Ewropej skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 2001/95/KE.

#### Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni  
Il-President

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Il-Bażi ta' Dejta IDB għal bejn l-2006 u l-2008

<sup>(2)</sup> <http://www.capt.org.uk/resources/talking-about-cycle-safety>

## ANNEX

## PARTI I

**Ir-rekwiżiti ta' sikurezza speċifiċi għar-roti**

## TAQSIMA 1

**ir-rekwiżiti ta' sikurezza applikabbli għal kull tip ta' rota****1. Rekwiżiti ġenerali**

Kull tip ta' rota għandu jkollha disinn adattat għall-hiliet tas-sewqan u l-istat fiżiku tal-utent li għalih tkun maħsuba. Għandha tinghata attenzjoni partikulari għad-disinn tar-roti għat-tfal żgħar.

Il-livell ta' riskju ta' korriment jew ta' ħsara għas-saħha waqt l-irkib ta' rota għandu jkun l-anqas kompatibbli mal-użu raġonevoli u prevedibbli għall-prodott, meqjus bħala aċċettabbli u konsistenti ma' livell għoli ta' protezzjoni tas-saħha u s-sikurezza.

Il-partijiet kollha aċċessibbli għall-utent waqt l-użu normali jew maħsub ma għandhomx jikkawżaw ħsara fiżika.

L-utenti għandhom ikunu infurmati bir-riskji u l-perikli li jista' jkun hemm u kif jistgħu jipprevenuhom (ara t-taqsima dwar t-tagħrif ta' sikurezza tal-prodott).

Ir-roti għandhom ikunu armati b'apparat li jdawwal u apparat li jirrifletti d-dawl fuq quddiem, fuq wara u fil-ġnub biex tkun żgurata il-vizibbiltà tajba tar-rota u tar-rikkieb. Dan l-apparat għandu jkun konformi mad-dispożizzjonijiet fis-seħh fil-pajjiż fejn jinbiegħ il-prodott.

Il-manifattur għandu jindika t-tagħbija massima permessa rakkomandata (pereżempju, il-piż tar-rikkieb u l-passiġġieri, it-tagħbija, il-mezz ta' ġarr, eċċ.) li għaliha tkun maħsuba rota.

Il-manifattur għandu jindika jekk rota hix adattata għat-twaħhil ta' mezz ta' ġarr u (jew) sit tat-tfal.

**2. Il-proprjetajiet fiżiċi***Immaniġġjar*

Ir-rota immuntata kompletament għandha toffri mmaniġġjar stabbli waqt l-irkib, l-ibbrejkjar, id-dawrien u s-sewqan. Għandu jkun possibbli li wiehed jirkeb ir-rota b'id waħda biss fuq il-handlebar (bhal meta wiehed jagħmel xi sinjali bl-id l-oħra) mingħajr ma tkun diffiċli għalih biex ihaddimha jew ta' periklu għar-rikkieb.

*Stabbiltà*

Il-partijiet kollha tar-rota għandhom ikunu mibnija biex jipprovdu livell ta' stabbiltà kompatibbli mal-użu normali mill-utent maħsub.

Għandu jkun possibbli li wiehed jirkeb ir-rota b'id waħda biss fuq il-handlebar (bhal meta wiehed jagħmel xi sinjali bl-id l-oħra) mingħajr ma tkun diffiċli għalih biex ihaddimha jew ta' periklu għar-rikkieb. Ir-rota b'mezz ta' ġarr immuntat għandha toffri mmaniġġjar stabbli waqt l-irkib, l-ibbrejkjar, id-dawrien u s-sewqan.

*Durabbiltà/Strapazz*

Il-partijiet kollha tar-rota għandhom ikunu sikuri għall-utent maħsub matul il-hajja kollha tal-prodott. Fejn ikun meħtieġ, dawn il-partijiet għandu jkollhom indikazzjoni tal-limitu tal-użu, li fih għandhom jiġu mibdula biex jibgħu jaħdmu sew.

L-effett tat-temp (pereżempju x-xita) fuq is-sistemi tal-ibbrejkjar għandu jiġi mminimizzat.

*Sistemi ta' bbrejkjar*

Rota għandu jkollha tal-inqas żewġ sistemi ta' bbrejkjar indipendenti. Tal-inqas waħda minnhom għandha topera fuq ir-rota ta' quddiem u waħda oħra fuq ir-rota ta' wara. Is-sistemi ta' bbrejkjar għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li jiżguraw is-sigurtà f'kazijiet ta' bbrejkjar fin-niexef u fl-imxarab.

Id-deċiżjoni dwar jekk is-sistema ta' bbrekjar ta' wara tkunx imhaddma minn id jew minn sieq ir-rikkieb, għandha tkun f'konformità mal-leġiżlazzjoni, id-drawwa jew il-preferenza fil-pajjiż fejn tkun se tintbagħat ir-rotta.

#### *Truf jaqtgħu*

It-truf kollha mikxufa li jistgħu jiġu f'kuntatt ma' ġisem l-utent waqt rikba normali jew waqt l-immaniġġar normali jew il-manutenzjoni ma għandhomx ikunu jaqtgħu.

#### *Qbid*

Ir-roti ma għandhomx jipprezentaw riskju ta' qbid li jista' jiġi evitat permezz tad-disinn.

Jekk ikun hemm riskju ta' qbid waqt l-użu normali jew il-manutenzjoni, dan għandu jissewma fil-manwal għall-utent/twissijiet fuq ir-rotta.

#### *Hruġ 'il barra*

Partijiet li johorġu 'l barra għandhom jiġu evitati meta dawn ikunu ta' periklu għall-utent.

### **3. Kwalitajiet mekkaniċi**

#### *Mekkanizmi li jintwew*

Il-mekkanizmi li jintwew għandhom ikunu funzjonali, stabbli u sikuri f'każ ta' ftuħ mhux previst waqt l-użu u ma għandhomx jikkawżaw korrimenti.

#### *Qfil*

Il-qfil, il-viti, l-imagħżel u n-nipples kollha użati fir-rotta għandhom ikunu ta' daqs xieraq u ma għandhomx minn materjal addattat biex ikunu evitati l-korrimenti.

Il-qfil kollu u l-viti użati f'partijiet importanti għas-sikurezza fuq ir-rotta għandhom ikunu mwaħħla fis-sod biex ikun evitat li jinħallu meta mhux suppost.

#### *Addattament u kontroll*

Il-partijiet tar-rotta ddisinjati biex ikunu addattati skont il-daqs u l-binja tal-utent, bħal pereżempju s-sarġ jew il-handlebar, għandhom ikunu jistgħu jiġu manipolati faċilment mingħajr ma titnaqqas is-sikurezza tal-utent. L-istruzzjonijiet għandhom jindikaw l-ghodda adattata li għandha tintuża, filwaqt li jkun ikkunsidrat l-utent maħsub. Il-partijiet tal-kontroll kollha għandhom ikunu aċċessibbli b'mod faċli u taħt kundizzjonijiet ta' użu normali. Għandhom jinbnew u jkun mmuntati biex jippermettu lill-utent iżomm il-kontroll tar-rotta. B'mod partikolari, ir-rikkieb għandu jkun jista' jibbrejkja u jbidel il-gerijiet waqt li jzomm tal-anqas id waħda fuq il-handlebar.

### **4. Kwalitajiet kimiċi**

L-oġġetti kollha li jiġu f'kuntatt mar-rikkieb ma għandhomx jipprezentaw perikli tossiċi għall-utent maħsub, partikolarment froti għat-tfal.

### **5. Metodi ta' ttestjar**

L-istandard għandu jiddeskrivi testijiet ta' stabbiltà, testijiet ta' prestazzjoni biex ikunu evalwati t-tagħbija massima, is-saħħa tal-magna, l-ibbrejkjar, is-sewqan, id-durabbiltà tal-partijiet tal-qafas u t-testijiet ta' strapazz.

### **6. Tagħrif dwar is-sikurezza tal-prodott**

It-tagħrif dwar is-sikurezza għandu jkun miktub bil-lingwa/i tal-pajjiż li fih jinbiegħ il-prodott.

It-tagħrif dwar is-sikurezza tal-prodott għandu jingħata ma' kull tip ta' rota. Tagħrif bħal dan dwar is-sikurezza għandu jkun jista' jinqara, jinftiehem u kemm jista' jkun komprensiv, waqt li jinżamm fil-qosor.

Għodda viziva, bħal pereżempju pittogrammi u stampi għandhom jidhru b'mod prominenti fit-tagħrif dwar is-sikurezza tal-prodott.

It-tagħrif dwar is-sikurezza għandu jinkludi tagħrif dwar ix-xiri, l-istruzzjonijiet dwar l-użu, it-tindif, l-iċċekkjar u l-manutenzjoni, marki u twissijiet u għandu jiġbed l-attenzjoni għall-perikli li jista' jkun hemm u l-prekawzjonijiet li għandhom jittiehdu biex jiġu evitati l-aċċidenti.

It-tagħrif dwar is-sikurezza għandu jinkludi struzzjonijiet dwar kif għandhom ikunu pożizzjonati r-rifletturi u l-bozoz biex tkun żgurata viżibbiltà massima, skont id-dispożizzjonijiet fis-sehħ fil-pajjiż li fih jinbiegħ il-prodott.

Ma għandhux ikun hemm kunflitt bejn it-tagħrif dwar is-sikurezza mogħti mal-prodott u l-użu normali tal-prodott.

In-numru sekwenzjali tal-qafas għandu jkun miktub fuq il-qafas b'mod permanenti u li jidher faċilment, f'post viżibbli u għandu jinkludi l-isem u l-indirizz tal-operatur li mmonta r-rotta (jew tar-rappreżentant tiegħu).

## TAQSIMA 2

### Rekwiżiti ta' sikurezza addizzjonali applikabbli għal roti speċifiċi

Għar-roti li jinsabu f'din it-taqsim, barra mir-rekwiżiti ta' sikurezza tat-Taqsima 1, għandhom japplikaw ukoll ir-rekwiżiti li jidhru speċifikati hawn taht.

#### 1. Roti għat-tfal żgħar

Il-limiti għall-gholi massimu tas-sarġ u għall-piż medju huma bbażati fuq dejta antropometrika (il-piż medju u t-tul tas-saqajn skont l-età). Għal dawn ir-roti għandhom japplikaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

- L-ebda tip ta' qfil li jista' jinfetaħ malajr ma jista' jintuza.
- Ma għandhomx jitwahhlu ċineg u klipps li jaqbd u mas-swaba' tas-saqajn.
- Il-forza tal-brejkijiet ta' quddiem għandha tkun limitata biex tevita li jintilef il-kontroll tar-rotta minhabba li jehlu r-roti.
- Għandu jkun possibbli li jitwahhlu jew jitnehhew stabbilizzaturi mingħajr ma tholl l-muntatura tal-assi tar-rotta ta' wara.
- Roti għat-tfal żgħar ma għandhomx ikunu ta' periklu ta' qbid fi kwalunkwe pożizzjoni possibbli tas-sedil.
- Roti għat-tfal żgħar għandhom ikunu armati b'tal-anqas żewġ sistemi ta' brejkijiet indipendenti, waħda fuq quddiem u l-oħra fuq wara.

#### 2. Mountain bikes

Fuq il-mountain bikes, il-komponenti ta' sikurezza kollha għandhom ikunu ddisinjati biex jifilhu il-forzi kollha li f'użu normali huma ikbar minn dawk f'tipi oħra ta' roti (eż vibrazzjoni u tahbit ikkawżati minn toroq imħarbta, forzi ikbar fuq il-komponenti tas-sewqan u l-igwidar u l-brejkijiet) u biex jifilhu għar-reazzjoni f'każ ta' użu ripetut tal-brejkijiet.

#### 3. Roti tat-tlielaq

Fuq ir-roti tat-tlielaq, il-komponenti tas-sikurezza kollha għandhom ikunu ddisinjati biex jifilhu l-forzi kollha li f'użu normali huma ikbar minn dawk f'tipi oħra ta' roti (eż velocità oġhla, forzi ikbar fuq il-komponenti tas-sewqan u l-igwidar u l-brejkijiet).

## PARTI II

### Ir-rekwiżiti ta' sikurezza speċifiċi għal mezzi ta' ġarr fuq ir-rotta

#### 1. Rekwiżiti ġenerali

Rekwiżiti speċifiċi u metodi ta' ttestjar għall-mezzi ta' ġarr fuq ir-rotta għandhom jiggarrantixxu s-sikurezza tal-utent u tat-tfal, meta jiġu trasportati fuq ir-roti. Il-prodott għandu jgħaddi minn testijiet li jassiguraw l-istabbiltà tiegħu u d-durabbiltà tiegħu, kif ukoll ir-reżistenza tiegħu għall-istrapazz u t-temperatura.

#### 2. Klassifikazzjoni

Il-mezzi ta' ġarr għandhom jinqasmu fi klassijiet ta' kapacità għall-ġarr ta' tagħbija, skont l-użu intenzjonat u skont il-post fejn il-mezz ta' ġarr ikun se jitwahhlu fuq ir-rotta.

#### 3. Daqs

Il-mezzi ta' ġarr maħsuba biex iġorru is-sits għat-tfal għandhom ikunu ta' daqs xieraq għal dan l-użu.

#### 4. Stabbiltà

Il-partijiet kollha tal-mezz ta' ġarr għandhom ikunu ddisinjati b'tali mod li joffru biżżejjed stabbiltà għall-użu normali mill-utenti maħsuba.



Il-partijiet tal-mezzi tal-ġarr għandhom jiġu mmontati u mwahhla fis-sod bl-użu ta' tagħmir għat-twahhil provdut jew b'dak speċifikat mill-manifattur, u skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur.

It-tagħmir kollu għat-twahhil għandu jkun ta' daqs xieraq.

L-effetti tal-kundizzjonijiet tat-temp fuq il-prestazzjoni ta' sikurezza tal-mezz ta' ġarr għandhom ikunu mminimizzati.

#### 5. Truf jaqtgħu

Truf esposti li jistgħu jiġu f'kuntatt ma' ġisem ir-rikkieb jew it-tifel/tifla ttrasportat/a waqt rikba normali jew waqt immaniġġar normali jew manutenzjoni ma għandhomx johlqu riskju ta' korriment. It-truf tal-molol għandhom ikunu tonni jew mgħottija b'kappa protettiva.

#### 6. Hruġ 'il barra

Biex ikun evitat jew imminimizzat ir-riskju għall-utent jew għat-tifel/tifla li j/tkun qed j/tingarr, oġġetti li johlqu 'l barra għandhom jiġu evitati jew ikunu ddisinjati kif xieraq.

#### 7. Viżibbiltà

Il-prodott għandu jkun iddisinjat b'tali mod li jiżgura li r-rota tibqa' viżibbli meta tintuża fid-dlam jew f'kundizzjonijiet ta' viżibbiltà mnaqqa.

#### 8. Tagħrif dwar is-sikurezza tal-prodott

Kemm jekk il-mezz ta' ġarr ikun mibjugħ separatament kif ukoll jekk huwa diġà mmuntat fuq ir-rota, il-prodott għandu jkollu tal-inqas it-tagħrif li ġej għall-konsumatur:

- (a) kif u fejn għandu jitwahhal il-mezz ta' ġarr mar-rota;
- (b) il-kapaċità ta' ġarr ta' tagħbija massima tal-mezz ta' ġarr u twissija biex ma tinqabiżx din it-tagħbija, għandhom ikunu mmarkati b'mod permanenti fuq il-prodott;
- (c) jekk il-mezz ta' ġarr huwiex addattat għat-twahhil ta' sit tat-tfal;
- (d) twissija li t-tagħbija tista' tingarr biss b'mod sikur fuq il-mezz ta' ġarr;
- (e) twissija biex il-mezz ta' ġarr ma jiġix modifikat;
- (f) twissija li l-qfil għandu jintrass u jiġi ċċekkjat spiss;
- (g) twissija li r-rota tista' tirreagixxi differenti (partikolarment fis-sewqan u l-ibbrejkjar) meta l-mezz ta' ġarr ikun mgħobbi;
- (h) twissija biex ikun żgurat li kull tagħbija jew tifel/tifla impoġġija fil-mezz ta' ġarr ikunu marbuta b'mod sikur skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur u biex ikun żgurat li ma jkunx hemm ċineg mahlula li jistgħu jinqabdu fir-roti;
- (i) struzzjonijiet dwar kif għandhom ikunu pożizzjonati r-rifletturi u l-lampi biex tkun żgurata l-viżibbiltà f'kull mument, speċjalment meta, pereżempju, ikun hemm tagħbija fuq il-mezz ta' ġarr;
- (j) tagħrif bl-isem u l-indirizz tal-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant, il-marka kummerċjali, il-mudell u n-numru tal-produzzjoni jew ir-referenza għandu jitpoġġa b'mod viżibbli, li jinqara faċilment u permanenti fuq il-prodott;
- (k) tagħrif dwar it-tip/i ta' roti li għalih/om huma mahsuba l-mezzi ta' ġarr, sakemm il-prodott ma jinbiegħx bhala parti mir-rota u jkun diġà mwahhal magħha.

## DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tad-29 ta' Novembru 2011

li tawtorizza l-Istati Membri jiehdu temporanjament miżuri ta' emerġenza kontra t-tixrid ta' *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* fir-rigward tal-Eġittu

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 8618)

(2011/787/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2000/29/KE tat-8 ta' Mejju 2000 dwar miżuri protettivi kontra l-introduzzjoni ġewwa l-Komunità a' organiżmi ta' hsara għall-pjanti jew il-prodotti tal-pjanti u kontra t-tixrid tagħhom ġewwa l-Komunità <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 16(3) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* (magħrufa wkoll bhala *Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith) huwa organiżmu ta' hsara għat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. u dan huwa suġġett għal miżuri provduti fid-Direttiva 2000/29/KE u d-Direttiva tal-Kunsill 98/57/KE tal-20 ta' Lulju 1998 dwar il-kontroll tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* <sup>(2)</sup>.
- (2) Wara interċettazzjonijiet fl-Unjoni tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* fuq it-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġina fl-Eġittu, il-Kummissjoni adottat id-Deciżjoni 2004/4/KE tal-Kummissjoni tat-22 ta' Diċembru 2003 li tawtorizza Stati Membri li temporanjament jiehdu miżuri ta' emerġenza kontra t-tixrid tal-*Pseudomonas solanacearum* (Smith) Smith fir-rigward tal-Eġittu Dik id-Deciżjoni pprojbiet id-dhul fl-Unjoni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġina fl-Eġittu sakemm ma kienx hemm konformità ma' ċerti rekwiżiti.
- (3) F'dawn l-aħħar snin kien hemm interċettazzjonijiet oħra tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* fuq it-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu <sup>(3)</sup>. Għalhekk, il-miżuri ta' emerġenza kontra t-tixrid ta' organiżmu ta' hsara konċernat għandhom ikomplu jibqgħu fis-sehh fir-rigward tad-dhul fl-Unjoni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu.
- (4) Madankollu, daww il-miżuri ta' emerġenza għandhom jiġu adattati biex jirrispondu għal sitwazzjoni li tjebet b'riżultat ta' azzjonijiet meħuda mill-Eġittu, b'mod partikolari reġim ta' kontroll għall-produzzjoni u l-esportazzjoni ta' tuber tas-*Solanum tuberosum* L. għall-Unjoni pprezentat mill-Eġittu. Barra minn hekk, matul l-istaġun tal-

importazzjoni 2010/2011 l-ebda interċettazzjoni tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* ma kienet reġistrata fl-Unjoni.

- (5) Għalhekk, id-dhul fl-Unjoni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu għandu jkun permess jekk dawn tkabbru f'ċerti żoni stabbiliti mill-Eġittu f'konformità mal-istandards internazzjonali rilevanti. Il-Kummissjoni għandha tghaddi l-lista ta' dawn iż-żoni, ipprezentata mill-Eġittu, lill-Istati Membri biex ikunu jistgħu jwettqu kontrolli ta' importazzjoni u jippermettu t-tracċabilità tal-konsinni. Għandha ssir dispożizzjoni għall-aġġornament ta' dik il-lista fil-każ tal-interċettazzjoni tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* Barra minn hekk, ir-rekwiżiti ta' kontroll tal-Unjoni għall-importazzjoni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu għandhom ikunu limitati għal reġim ta' spezzjoni intensiva mal-wasla ta' daww it-tuberi fl-Unjoni.
- (6) L-Istati Membri għandhom jipprovdur lill-Kummissjoni lill-Istati Membri l-oħra, wara kull staġun ta' importazzjoni, informazzjoni dettaljata dwar l-importazzjonijiet li saru sabiex l-applikazzjoni ta' din id-Deciżjoni tkun eżaminta.
- (7) Fl-interess taċ-ċarezza u r-razzjonalità, id-Deciżjoni Nru 2004/4/KE għandha għalhekk tithassar u tinbidel b'din id-Deciżjoni.
- (8) Hu necessarju li tkun preveduta il-possibilità ta' reviżjoni ta' din id-Deciżjoni.
- (9) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar is-Saħħa tal-Pjanti,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

**Żoni hielsa mill-insetti**

1. Id-dhul fit-territorju fl-Unjoni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu għandu jithalla jekk dawn jkunu tkabbru f'żoni inkluzi fil-lista ta' żoni hielsa mill-insetti msemmija fil-paragrafu 2 u jekk hemm konformità mar-rekwiżiti stabbiliti fl-Anness.

<sup>(1)</sup> ĠU L 169, 10.7.2000, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 235, 21.8.1998, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 2, 6.1.2004, p. 50.

2. Il-Kummissjoni għandha tghaddi lill-Istati Membri lista ta' żoni hielsa mill-insetti ppreżentata mill-Eġittu qabel kull staġun tal-importazzjoni li fiha ż-żoni hielsa mill-insetti stabbiliti b'konformità mal-“FAO International Standard for Phytosanitary Measures No 4: Pest Surveillance - Requirements for the Establishment of Pest-Free Areas”.

3. Meta interċettazzjoni tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* hija notifikata lill-Kummissjoni u lill-Eġittu, iż-żona li fiha jkunu oriġinaw it-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. interċettati għandha tkun eskluża mil-lista ta' żoni hielsa mill-insetti, imsemmija fil-paragrafu 2 sakemm johroġ l-eżitu tal-investigazzjonijiet imwettqa mill-Eġittu. Il-Kummissjoni għandha tghaddi lill-Istati Membri r-riżultati ta' dawk l-investigazzjonijiet u, jekk rilevanti, lista aġġornata taż-żoni hielsa mill-insetti, kif ippreżentata mill-Eġittu.

#### Artikolu 2

##### Sottomissjoni ta' informazzjoni u notifiċi

1. L-Istati Membri li jimportaw għandhom jissottomettu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, kull sena qabel il-31 ta' Awwissu, l-informazzjoni dwar l-ammonti importati skont din id-Deċiżjoni matul l-istaġun ta' importazzjoni precedenti, rapport tekniku dettaljat dwar l-ispezzjonijiet imsemmija fil-punt 4 tal-Anness u ttestjar fuq infezzjoni moħbija msemmija fil-punt 5 tal-Anness u kopji taċ-ċertifikati fitosanitarji kollha uffiċjali.

2. Meta l-Istati Membri jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'suspett jew jikkonfermaw sejba tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* b'konformità mal-punt 6 tal-Anness, dik in-noti-

fika għandha tkun akkumpanjata minn kopji taċ-ċertifikati fitosanitarji uffiċjali u d-dokumenti mehmużin tagħhom.

3. In-notifika msemmija fil-paragrafu 2 għandha tkopri biss il-konsinna meta din tkun magħmula minn lottijiet li kollha għandhom l-istess prevenjenza.

#### Artikolu 3

##### Revoka

Id-Deċiżjoni 2004/4/KE hija revokata.

#### Artikolu 4

##### Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tirrevedi din id-Deċiżjoni sat-30 ta' Settembru 2012.

#### Artikolu 5

##### Indirizzi

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

Ir-rekwiżiti li jridu jkunu sodisfatti, kif imsemmija fl-Artikolu 1, flimkien mar-rekwiżiti għat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. stabbiliti fil-partijiet A u B tal-Annessi I, II u IV tad-Direttiva 2000/29/KE:

**1. Ir-rekwiżiti li jikkonċernaw iż-żoni ħielsa mill-insetti**

Iż-żoni ħielsa mill-insetti msemmija fl-Artikolu 1 għandhom ikunu magħmula jew minn "settur" (unità amministrattiva diġà stabbilita li tkopri grupp ta' "baċiri") jew "baċir" (unità ta' irrigazzjoni) u għandhom ikunu identifikati min-numri tal-kodiċi uffiċjali individwali.

**2. Ir-rekwiżiti li jikkonċernaw it-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li jridu jkunu importati**

2.1. It-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li jrid jkun ġew importati fl-Unjoni għandhom ikunu sottomessi għal reġim ta' kontroll intensiv fl-Eġittu li jiżgura l-assenza tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* Ir-reġim ta' kontroll intensiv għandu jkopri l-kondizzjonijiet tat-tkabbir, l-ispezzjonijiet tal-għelieqi, it-trasport, l-ippakkjar, l-ispezzjonijiet ta' qabel l-esportazzjoni u l-ittestjar.

2.2. It-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li jridu jkun ġew importati fl-Unjoni għandhom ikunu:

- (a) preparati flottijiet, u kull wieħed minnhom għandu jkun magħmul esklussivament minn tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li l-hsad tagħhom jkun sar f'żona unika kif speċifikat fil-punt 1;
- (b) ittikkettjati b'mod ċar fuq kull xkora, taħt il-kontroll tal-awtoritajiet kompetenti Eġizzjani, b'indikazzjoni li ma tithassarx tan-numru ta' kodiċi uffiċjali rilevanti kif mogħti fil-lista ta' żoni ħielsa mill-insetti msemmija fl-Artikolu 1, u bin-numru tal-lott rilevanti;
- (c) akkumpanjati biċ-ċertifikat fitosanitarju uffiċjali meħtieġ skont l-Artikolu 13(1)(ii) tad-Direttiva 2000/29/KE li jindika in-numru/i tal-lott/lottijiet skont it-taqsim "Marki ta' distinzjoni" taċ-ċertifikat, u n-numru/i tal-kodiċi uffiċjali kif imsemmija fil-punt 2.2(b), skont it-taqsim "Dikjarazzjoni addizzjonali" taċ-ċertifikat;
- (d) esportati permezz ta' esportatur reġistrat uffiċjalment, li l-isem jew it-trejdmark tiegħu għandu jkun indikat fuq kull kunsinna.

**3. Ir-rekwiżiti li jikkonċernaw il-punti tad-dhul**

- 3.1. L-Istati Membri għandhom ikunu nnotifikaw lill-Kummissjoni bil-punti tad-dhul awtorizzati għall-importazzjoni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu u l-isem u l-indirizz tal-korp uffiċjal responsabbli inkarigat minn kull punt. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra u lill-Eġittu b'dan.
- 3.2. Il-korp uffiċjali responsabbli li jieħu ħsieb il-punt tad-dhul irid ikun ġie notifikat minn qabel biż-żmien li fih x'aktarx jaslu l-kunsinni tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. li joriġinaw fl-Eġittu kif ukoll bl-ammont relatat;

**4. Ir-rekwiżiti li jikkonċernaw l-ispezzjonijiet**

- 4.1. Fil-punt tad-dhul, tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. għandhom ikunu soġġetti għall-ispezzjonijiet meħtieġa skont l-Artikolu 13a(1)(b) tad-Direttiva 2000/29/KE, u spezzjonijiet bħal dawn, għandhom isiru fuq it-tuberi maqtugħa ta' kampjuni ta' mill-anqas 200 tuberi kull wieħed, meħuda minn kull lott f'kunsinna, jew jekk il-lott jeċċedi 25 tunnellata, minn kull 25 tunnellata jew parti minnu ftali lott.
- 4.2. Kull lott ta' kunsinna għandu jibqa' taħt kontroll uffiċjali u ma jistax jitqiegħed fis-suq jew użat sakemm ikun stabbilit li l-preżenza tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* ma kinitx suspettata jew skoperta f'dawk l-ispezzjonijiet. Barra minn hekk, f'każi fejn sintomi tipiċi jew suspetti tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* ikunu skoperti flott, il-lottijiet kollha li jibqgħu fil-kunsinna in kwistjoni u l-lottijiet f'kunsinni oħra li joriġinaw mill-istess żona għandhom ikunu miżmuma taħt kontroll uffiċjali sakemm il-preżenza tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* tkun ġiet konfermata jew rifjutata fil-lott inkwistjoni.
- 4.3. Jekk jiġu skoperti sintomi tipiċi jew suspetti tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* waqt l-ispezzjonijiet, il-konferma jew ir-rifjut tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* għandha tkun determinata mill-ittestjar f'konformità mal-iskema tat-testijiet stabbilita fid-Direttiva 98/57/KE. Jekk il-preżenza tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* hija konfermata, il-lott li minnu tiegħed il-kampjun għandu jkun soġġettat jew għar-rifjut jew għall-permess biex jintbagħat lejn destinazzjoni barra mill-Unjoni, jew għall-qerda, il-bqija tal-lottijiet fil-kunsinna mill-istess żona għandhom ikunu ttestjati skont il-punt 5.

## 5. Ir-reqwiziti li jikkonċernaw l-ittejtjar għal infezzjoni mohbija

- 5.1. Barra mill-ispezzjonijiet imsemmija f'punt 4, l-ittejtjar għal infezzjoni mohbija għandu jitwettaq fuq kampjuni minn kull zona kif speċifikat fil-punt 1 skont l-iskema tat-testijiet stabbilita fid-Direttiva 98/57/KE. Matul l-istaġun tal-importazzjoni għandu jittiehed ta' mill-inqas kampjun wiehed minn kull settur jew baċir kull zona kif speċifikat fil-punt 1 b'rata ta' 200 tuberi kull kampjun. Il-kampjun magħżul għall-infezzjoni mohbija għandu jkun suġġett għal spezzjoni tat-tuberi maqtughin. Għal kull kampjun ittejtjat u konfermat pożittiv għandu jkun hemm żamma u konservazzjoni xierqa ta' xi fdalijiet ta' estratt ta' patata.
- 5.2. Kull lott li minnu jkunu ttiehdu l-kampjuni għandu jibqa' taht kontroll uffiċjali u ma jstax jitqiegħed fis-suq jew jintuża sakemm ikun ġie stabbilit li l-preżenza tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* ma tkunx għet konfermata fl-ittejtjar. Jekk il-preżenza tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* tkun konfermata, il-lott li minnu l-kampjun ikun ittiehed għandu jkun soġġett jew għar-rifjut jew għall-permess biex jintbagħtu prodotti lejn destinazzjoni l barra mill-Unjoni, jew għall-qerda.

## 6. Ir-reqwiziti li jikkonċernaw in-notifiki

Fil-każ ta' sejbiet suspetti u konfermati tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Eġittu immedjatament bihom; In-notifika ta' sejba suspetta għandha tkun fuq bażi ta' riżultat pożittiv fit-testijiet ta' għarbiel rapidi kif speċifikat fil-punt 1 tat-taqsimi I u t-taqsimi II tal-Anness II tad-Direttiva 98/57/KE, jew it-test(ijiet) għarbiel kif speċifikat fil-punt 2 tat-taqsimi I u tat-taqsimi III tal-Anness II ta' dik id-Direttiva.

## 7. Rekwiżiti dwar it-tikkettjar

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu rekwiżiti ta' tikkettjar xieraq fir-rigward tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L., inkluż rekwiżit li jindika l-orijini Eġizzjana, bl-għan li jkun evitat li t-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. jinżerghu. Dawn għandhom jiehdu miżuri xierqa għar-rimi tal-iskart wara l-ippakkjar u l-ipproċessar tat-tuberi tas-*Solanum tuberosum* L. biex ikun evitat kull tifrix tar-*Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* bħala riżultat ta' infezzjoni mohbija possibbli.

**DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW****tat-3 ta' Novembru 2011****li temenda d-Deċiżjoni BĊE/2010/23 dwar l-allokazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li għandhom il-munita euro****(BĊE/2011/18)**

(2011/788/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

**Artikolu 1****Emenda**

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, partikolarment l-Artikolu 32,

L-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni BĊE/2010/23 huwa sostitwit b'li ġej:

Billi:

(1) Id-Deċiżjoni BĊE/2010/23 tal-25 ta' Novembru 2010 dwar l-allokazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li għandhom il-munita euro <sup>(1)</sup> tistabilixxi mekkaniżmu għall-ippuljar u l-allokazzjoni tad-dhul monetarju li jirriżulta mill-operazzjonijiet tal-politika monetarja.

"1. L-ammont tad-dhul monetarju ta' kull BĊN għandu jkun iddeterminat billi jitkejjel id-dhul attwali li jirriżulta mill-attiv assenjat u rreġistrat fil-kotba tiegħu. Bħala eċċezzjonijiet ta' dan, id-deheb m'għandux jitqies li jiġġenera dhul, u t-titoli miżmuma għall-finijiet tal-politika monetarja skont id-Deċiżjoni BĊE/2009/16 tat-2 ta' Lulju 2009 dwar l-implimentazzjoni tal-programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti (\*) u skont id-Deċiżjoni BĊE/2011/17 tat-3 ta' Novembru 2011 dwar l-implimentazzjoni tat-tieni programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti (\*\*), għandhom jitqiesu li jiġġeneraw dhul monetarju skont ir-rata ta' referenza.

(2) Id-Deċiżjoni BĊE/2011/17 tat-3 ta' Novembru 2011 dwar l-implimentazzjoni tat-tieni programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti <sup>(2)</sup> tippovdi għat-twaqqif tat-tieni programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti għall-finijiet tal-politika monetarja.

(\*) ĠU L 175, 4.7.2009, p. 18.  
(\*\*) ĠU L 297, 16.11.2011, p. 70."

**Artikolu 2****Dispożizzjoni finali**

(3) Il-Kunsill Governattiv jikkunsidra li bhal fil-każ tax-xiri skont id-Deċiżjoni BĊE/2009/16 tat-2 ta' Lulju 2009 dwar l-implimentazzjoni tal-programm ta' xiri ta' bonds iggarantiti <sup>(3)</sup>, bonds iggarantiti mixtrija skont id-Deċiżjoni BĊE/2011/17 għandhom jitqiesu li jiġġeneraw dhul skont ir-rata ta' referenza kif iddefinit fid-Deċiżjoni BĊE/2010/23.

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-31 ta' Diċembru 2011.

Magħmul fi Frankfurt am Main, it-3 ta' Novembru 2011.

(4) Id-Deċiżjoni BĊE/2010/23 għandha tiġi dlonk emendata,

*Il-President tal-BĊE*

Mario DRAGHI

<sup>(1)</sup> ĠU L 35, 9.2.2011, p. 17.

<sup>(2)</sup> ĠU L 297, 16.11.2011, p. 70.

<sup>(3)</sup> ĠU L 175, 4.7.2009, p. 18.

## DEĊIŻJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-16 ta' Novembru 2011

li tistabbilixxi regoli u proċeduri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-kriterji ta' eliġibbiltà biex id-depożitorji ċentrali tat-titoli jaċċessaw servizzi tat-TARGET2-Securities

(BĊE/2011/20)

(2011/789/UE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew u b'mod partikolari l-Artikoli 3.1 u 12.1 u l-Artikoli 17, 18 u 22 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Direttiva 98/26/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 1998 dwar finalità ta' settlement fis-sistemi ta' settlement ta' pagamenti u titoli<sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10 tiegħu.,

Wara li kkunsidra l-Linja Gwida BĊE/2010/2 tal-21 ta' April 2010 dwar TARGET2-Securities<sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(2)(d) u l-Artikolu 15 tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni BĊE/2009/6 tad-19 ta' Marzu 2009 fuq it-twaqqif tal-Bord għall-Programm TARGET2-Securities<sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) L-Artikolu 15 tal-Linja Gwida BĊE/2010/2 tistabbilixxi l-kriterji ta' eliġibbiltà biex Depożitorju Ċentrali tat-Titoli (CSD) jaċċessa servizzi tat-TARGET2-Securities (T2S).
- (2) Huwa meħtieġ li tiġi stabbilita l-proċedura għall-applikazzjoni biex CSD jaċċessa s-servizzi T2S u l-proċedura biex CSD jitlob għal deroga mill-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

**Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (1) "rapport ta' valutazzjoni" tfisser dokumentazzjoni bil-miktub li fiha: (a) rapport imhejji mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti li jivvaluta l-konformità ta' CSD mal-kriterju numru 2 għall-aċċess ta' CSD; u (b) valutazzjoni mis-CSD nnifsu tal-konformità tiegħu mal-kriterji CSD numri 1, 3, 4 u 5 għall-aċċess ta' CSD;

- (2) "bank ċentrali (BĊ)" tfisser il-Bank Ċentrali Ewropew, il-banek ċentrali nazzjonali (BĊNi) tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro, il-BĊNi tal-Istati Membri li l-munita tagħhom mhijiex l-euro (minn hawn 'il quddiem "BĊNi li mhux fiż-zona euro"), kwalsiasi bank ċentrali jew awtorità kompetenti rilevanti taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) (minn hawn 'il quddiem "bank ċentrali taż-ŻEE") u kwalsiasi bank ċentrali jew awtorità kompetenti rilevanti ta' pajjiż barra ż-ŻEE (minn hawn 'il quddiem "bank ċentrali iehor"), fejn il-munita ta' dan il-BĊN li mhux fiż-zona euro, fiż-ŻEE jew ta' bank ċentrali iehor hija meqjusa eliġibbli skont l-Artikolu 18 tal-Linja Gwida BĊE/2010/2;

- (3) "kriterju numru 1 għall-aċċess ta' CSD" tfisser il-kriterju stabbilit fl-Artikolu 15(1)(a) tal-Linja Gwida BĊE/2010/2, jiġifieri li CSDs huma eliġibbli għall-aċċess għas-servizzi T2S sakemm ikunu ġew notifikati lill-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq taħt l-Artikolu 10 tad-Direttiva 98/26/KE jew, fil-każ ta' CSD minn pajjiż barra ż-ŻEE, joperaw taħt qafas legali u regolatorju li huwa ekwivalenti għal dak fis-seħh fl-Unjoni;

- (4) "kriterju numru 2 għall-aċċess ta' CSD" tfisser il-kriterju stabbilit fl-Artikolu 15(1)(b) tal-Linja Gwida BĊE/2010/2, jiġifieri li CSDs huma eliġibbli għall-aċċess għas-servizzi T2S sakemm ikunu ġew ivvalutati pożittivament mill-awtoritajiet kompetenti fil-konfront tar-Rakkomandazzjonijiet tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali/tal-Kumitat tar-Regolaturi Ewropej tat-Titoli dwar is-Sistemi ta' Saldu tat-Titoli (minn hawn 'il quddiem "ir-rakkomandazzjonijiet SEBĊ/CESR")<sup>(4)</sup>;

- (5) "kriterju numru 3 għall-aċċess ta' CSD" tfisser il-kriterju stabbilit fl-Artikolu 15(1)(c) tal-Linja Gwida BĊE/2010/2, jiġifieri li CSDs huma eliġibbli għall-aċċess għas-servizzi T2S sakemm, fuq talba, jagħmlu kull titolu/Numru Internazzjonali għall-Identifikazzjoni tat-Titoli li għalih huma CSD emittent jew CSD emittent tekniku, disponibbli lil CSDs oħra fit-T2S;

- (6) "kriterju numru 4 għall-aċċess ta' CSD" tfisser il-kriterju stabbilit fl-Artikolu 15(1)(d) tal-Linja Gwida BĊE/2010/2, jiġifieri li CSDs huma eliġibbli għall-aċċess għas-servizzi T2S sakemm jintrabtu li joffru lil CSDs oħra fit-T2S servizz ta' kustodja bażiku fuq bażi non-diskriminatorja;

<sup>(1)</sup> ĠU L 166, 11.6.1998, p. 45.<sup>(2)</sup> ĠU L 118, 12.5.2010, p. 65.<sup>(3)</sup> ĠU L 102, 22.4.2009, p. 12.<sup>(4)</sup> Disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq fuq [www.esma.europa.eu](http://www.esma.europa.eu).

- (7) “kriterju numru 5 għall-aċċess ta’ CSD” tfisser il-kriterju stabbilit fl-Artikolu 15(1)(e) tal-Linja Gwida BCE/2010/2, jiġifieri li CSDs huma eliġibbli għall-aċċess għas-servizzi T2S sakemm jintrabtu ma’ CSDs oħra fit-T2S li jwettqu s-saldu tal-flus tal-bank ċentrali fit-T2S jekk il-munita tkun disponibbli fit-T2S;
- (8) “awtoritajiet kompetenti rilevanti” tfisser il-BCi u r-regolaturi b’kompetenza ta’ sorveljanza u jew/supervizorja fuq CSD speċifiku u responsabbli għall-valutazzjoni ta’ CSDs fil-konfront ta’ standards rikonoxxuti applikabbli;
- (9) “parti konnessa direttament” tfisser Parti tat-T2S b’faċilità teknika li tippermettilha taċċessa t-T2S u tuża s-servizzi ta’ saldu tat-titoli tagħha minghajr il-htieġa li CSD jaġixxi bħala interfaccja teknika;
- (10) “Parti tat-T2S” tfisser entità legali jew, f’ċerti swieq, individwu, li għandhom relazzjoni kuntrattwali ma’ CSD fit-T2S għall-ipproċessar tal-attivitajiet tagħhom marbutin mas-saldu fit-T2S, u li mhux neċessarjament għandhom kont tat-titoli mas-CSD;
- (11) “Bord għall-Programm T2S” tfisser il-korp ta’ ġestjoni tal-Eurosistema stabbilit skont Deċiżjoni BCE/2009/6, kif definit fl-Artikolu 2 tal-Linja Gwida BCE/2010/2, jew is-successut tiegħu;
- (12) “Grupp Konsultattiv tat-T2S (GK)” tfisser il-forum definit fl-Artikolu 7 tal-Linja Gwida BCE/2010/2;
- (13) “Ftehim dwar il-Parteċipazzjoni tal-Munita (FPM)” tfisser ftehim li għandhom jidhlu għalih l-Eurosistema u BCN li mhux fiż-żona euro, jew awtorità responsabbli għal munita li mhijiex l-euro, sabiex issir it-tranzazzjoni ta’ saldu ta’ titoli fi flus tal-bank ċentrali fmuniti li mhumix l-euro.

#### Artikolu 2

##### Suġġett u ambitu

1. Il-hames kriterji li jiddeterminaw l-eliġibbiltà ta’ CSDs biex jaċċessaw is-servizzi T2S stabbiliti fl-Artikolu 15 tal-Linja Gwida BCE/2010/2 (minn hawn ‘il quddiem il-“hames kriterji għall-aċċess ta’ CSD”) għandhom ikunu implimentati skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikoli 3 sa 5 ta’ din id-Deċiżjoni u r-regoli fl-Anness.
2. Din id-Deċiżjoni m’għandhiex tapplika lil partijiet direttament konnessi li għandhom relazzjoni legali mas-CSDs.

#### Artikolu 3

##### Proċedura tal-applikazzjoni

1. Biex tapplika għal servizzi T2S, CSD għandu jissottometti: (a) applikazzjoni lill-Kunsill Governattiv, u (b) fil-hin tal-migrazzjoni tiegħu għat-T2S, rapport ta’ valutazzjoni.

2. Ir-rapport ta’ valutazzjoni għandu jipprovdi evidenza illi s-CSD jikkonforma mal-hames kriterji għall-aċċess ta’ CSD fil-hin tal-migrazzjoni tiegħu għat-T2S, u jiddikjara l-grad ta’ implimentazzjoni ta’ kull kriterju għall-aċċess ta’ CSD skont il-kategoriji li ġejjin: konformi, parzjalment konformi u mhux applikabbli, u għandu jistabbilixxi r-raġunijiet, l-ispejgazzjonijiet u l-evidenza rilevanti tas-CSD.

3. Il-Bord għall-Programm T2S għandu jissottometti proposta lill-Kunsill Governattiv, ibbażata fuq id-dokumentazzjoni fuq imsemmija, fuq applikazzjoni ta’ CSD biex jaċċessa servizzi T2S. Biex ihejji l-proposta tiegħu, il-Bord tal-Programm T2S jista’ jitlob kjarifi minghand jew jissottometti domandi lis-CSD applikanti.

4. Wara s-sottomissjoni tal-proposta mill-Bord tal-Programm T2S, il-Kunsill Governattiv għandu jiehu deċiżjoni dwar applikazzjoni ta’ CSD u jikkomunikaha bil-miktub lil dik is-CSD sa mhux aktar tard minn xahrejn wara: (a) id-data tal-irċevuta tal-applikazzjoni; jew (b) id-data tal-irċevuta tat-twegiba għal kull talba għal kjarifiki jew sottomissjoni ta’ mistoqsijiet mill-Bord tal-Programm T2S taht il-paragrafu 3. Fejn il-Kunsill Governattiv jiċhad applikazzjoni, huwa għandu jagħti r-raġunijiet għal dan.

#### Artikolu 4

##### Proċedura biex tinkiseb deroga mill-kriterju ta’ aċċess għal CSD numru 5

1. CSD jista’ “jissottometti talba għal deroga mill-kriterju numru 5 għall-aċċess ta’ CSD abbażi tas-sitwazzjoni operattiva jew teknika speċifika tiegħu.
2. Sabiex tiġi vvalutata talba għal deroga, is-CSD għandu jissottometti talba lill-Bord tal-Programm T2S u jipprovdi evidenza ta’ dan li ġej:
  - (a) id-deroga hija għal volum ta’ saldu limitat hafna bħala proporzjon tal-medja totali ta’ kuljum tal-istruzzjonijiet-kunsinna kontra l-istruzzjonijiet tal-hlas irċevuti f’xahar fis-CSD, u l-kost tas-saldu ta’ dawn l-operazzjonijiet fit-T2S ikun eċċessiv għas-CSD;
  - (b) is-CSD tkun waqqfet salvagwardji tekniċi u operattivi li jiżguraw illi d-deroga tibqa fil-limitu stabbilit fil-punt (a);
  - (c) is-CSD ikun għamel kull sforz sabiex jissodisfa l-kriterju numru 5 għall-aċċess ta’ CSD.
3. Wara l-irċevuta ta’ talba bħal din għal deroga:
  - (a) il-Bord tal-Programm T2S għandu jissottometti t-talba tas-CSD u l-prevalutazzjoni tiegħu lill-Grupp Konsultattiv tat-T2S;



- (b) il-Grupp Konsultattiv tat-T2S għandu jipprovdi lill-Bord tal-Programm T2S b'parir dwar it-talba mingħajr dewmien u fi żmien xieraq biex dan jiġi kkunsidrat;
- (c) wara li jkun irċieva l-parir mingħand il-Grupp Konsultattiv tat-T2S, il-Bord tal-Programm T2S għandu jhejji valutazzjoni finali u jissottomettiha, flimkien mas-sett kollu tad-dokumenti, lill-Kunsill Governattiv;
- (d) il-Kunsill Governattiv għandu johroġ decizjoni raġunata fuq talba għal deroga;
- (e) il-Bord tal-Programm T2S għandu jinforma lis-CSD u lill-Grupp Konsultattiv T2S bil-miktub dwar id-decizjoni raġunata tal-Kunsill Governattiv.

4. CSD indikat minn BĊ li ffirmat CPA U jkun għażel saldu tat-tranzazzjonijiet tiegħu tal-politika monetarja fi flus tal-bank ċentrali barra t-T2S, għandu jissottometti talba għal deroga sabiex ikun jista' jagħmel saldu ta' dawn it-tranzazzjonijiet tiegħu tal-politika monetarja fi flus tal-bank ċentrali barra t-T2S. F'każ bħal dan, għandha tingħata deroga bil-patt illi: (a) l-Eurosystema tkun irċeviet l-informazzjoni rilevanti kollha dwar il-funzjonament tekniku ta' dan is-saldu; u (b) dan is-saldu ma jkunx jehtieg bidliet lill-funzjonalità tat-T2S jew jeffettwaha b'mod negattiv. Il-BĊ li jagħmel l-indikazzjoni għandu jiġi mistieden jagħti l-opinjoni tiegħu dwar din it-talba għal deroga.

5. CSD b'deroga għandu jagħti rapport ta' kull xahar lill-Bord tal-Programm T2S li jipprova illi huwa jkompli jikkonforma mad-deroga, inkluż il-limitu miftiehem stabbilit fil-paragrafu 2(a). CSD b'deroga skont il-paragrafu 4 għandu jagħti rapport ta' kull xahar lill-Bord tal-Programm T2S dwar is-sitwazzjoni.

6. Fejn CSD b'deroga jeċċedi konsistentement il-limitu miftiehem fil-paragrafu 2(a) fuq perijodu ta' sitt xhur, il-Kunsill Governattiv għandu jirtira d-deroga minhabba n-nonkonformità mal-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD u l-Bord tal-Programm T2S għandu jinnnotifika lis-CSD skont il-każ.

7. Wara l-irtirar ta' deroga, CSD jista' jissottometti talba għal deroga skont il-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu.

8. Fejn hemm sitwazzjoni ta' kriżi li jista' jkollha impatt fuq l-istabbiltà finanzjarja ta' pajjiż jew fuq il-kompitu tal-BĊ rilevanti li jissalvagwardja l-integrità tal-munita tiegħu u lit kun wasslet lill-BĊ tal-pajjiż ikkonċernat biex jimxi għal saldu ta' kontingenza bhala parti mill-pjan tiegħu għall-ġestjoni ta' kriżi, CSD indikat minn dak il-BĊ għandu jissottometti talba lill-Bord tal-Programm T2S għal deroga temporanja mill-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD, u jista' jagħmel saldu b'mezz ieħor b'mod temporanju. Il-Kunsill Governattiv għandu johroġ decizjoni

rraġunata fuq talba bħal din billi titqies l-opinjoni tal-BĊ rilevanti dwar is-sitwazzjoni li jisthoqqlha d-deroga temporanja mill-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD. Il-BĊ rilevanti għandu jipprovdi lill-Bord tal-Programm T2S b'rapport, tal-anqas fuq bażi ta' kull xahar, dwar l-evalwazzjoni tiegħu tas-sitwazzjoni.

#### Artikolu 5

#### **Konformità kontinwa mal-hames kriterji għall-aċċess ta' CSD**

1. CSD b'aċċess għas-servizzi T2S għandu jikkonforma, wara l-migrazzjoni għat-T2S, mal-hames kriterji għall-aċċess ta' CSD fuq bażi kontinwa u għandu:

- (a) jiżgura, b'mod partikolari, permezz ta' valutazzjoni ta' min joqghod fuqha li ssir mis-CSD innifsu ta' kull sena u appoġġata minn dokumentazzjoni rilevanti li ser ikompli jikkonforma mal-kriterji numru 1, 3, 4 u 5 għall-aċċess ta' CSD. Il-valutazzjoni li ssir minnu stess għandha tkun akkumpanjata mill-aktar valutazzjoni riċenti tal-konformità tas-CSD numru 2 għall-aċċess ta' CSD li ssir mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti;
- (b) jagħti minnufih lill-Bord tal-Programm T2S l-aktar valutazzjoni regolari jew ad hoc riċenti li tkun saret mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti dwar il-konformità tiegħu mal-kriterju numru 2 għall-aċċess ta' CSD;
- (c) jitlob valutazzjoni għal mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti tal-konformità tiegħu mal-kriterju numru 2 għall-aċċess ta' CSD f'każ ta' bidliet materjali fis-sistema tas-CSD;
- (d) jinnnotifika lill-Bord tal-Programm T2S fejn valutazzjoni ta' awtorità kompetenti rilevanti jew valutazzjoni li ssir minnu stess tkun sabet non-konformità ma xi wiehed mill-hames kriterji ta' aċċess għal CSD;
- (e) wara talba mill-Bord tal-Programm T2S, jagħti rapport ta' valutazzjoni li juri illi s-CSD għadu jikkonforma mal-hames kriterji għall-aċċess ta' CSD.

2. Bl-eċċezzjoni tal-kriterju numru 2 għall-aċċess ta' CSD, il-Bord tal-Programm T2S jista' jwettaq il-valutazzjoni tiegħu stess u jimmonitorja l-konformità mal-hames kriterji tal-aċċess għal CSD jew jitlob l-informazzjoni mingħand CSD. Fejn il-Bord tal-Programm T2S jiddeciedi illi CSD ma jikkonformax ma' wiehed mill-hames ta' kriterji għall-aċċess ta' CSD, huwa għandu jniedi l-proċedura stabbilita fil-kuntratti mas-CSDs skont l-Artikolu 16 tal-Linja Gwida BĊE/2010/2.

*Artikolu 6***Dhul fis-seħh**

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-seħh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Frankfurt am Main, is-16 ta' Novembru 2011.

*Il-President tal-BĊE*

Mario DRAGHI

---

## ANNEX

**REGOLI DETTALJATI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-HAMES KRITERJI GĦALL-AĊĊESS TA' DEPOŻITORJU ĊENTRALI TAT-TITOLI**

Għall-finijiet ta' dan l-Anness:

- “servizzi ta' kustodja bażiċi” tfisser iż-żamma u l-amministrazzjoni ta' titoli u strumenti finanzjarji oħra li huma ta' proprjetà ta' terza persuna minn entità inkarigata b'dawn il-kompiti. Dawn is-servizzi jinkludu l-konservazzjoni ta' titoli, it-tqassim ta' imghax u dividends fuq it-titoli fiż-żamma u l-ipproċessar ta' azzjonijiet korporattivi fuq dawn it-titoli;
- “CSD investitur” tfisser, fil-kuntest ta' links tad-depożitorju ċentrali tat-titoli (CSD), CSD li jiftaħ kont f'CSD iehor (is-CSD emittent) sabiex ikunu jista' jsir is-saldu ta' tranzazzjonijiet tat-titoli trans-CSD;
- “CSD emittent” tfisser is-CSD li fiha it-titoli nharġu u tqassmu f'isem l-emittent. Is-CSD emittent huwa responsabbli għall-ipproċessar ta' azzjonijiet korporattivi f'isem l-emittent. Is-CSD emittent izomm il-kontijiet fil-kotba tiegħu f'isem is-CSDs investituri għat-trasferiment ta' titoli lis-CSDs emittenti;
- “CSD emittent tekniku” tfisser CSD investitur li jzomm titoli ma' CSD emittent li ma jippartecipax fit-T2S u li huwa meqjus bhala CSD emittent għall-funzjonament tat-T2S fir-rigward ta' dawn it-titoli;
- “ishma ta' fond ta' investment” tfisser porzjonijiet ta' proprjetà fl-assi netti ta' fond ta' investment li jirċevuhom l-investituri għall-investimenti tal-kapital li jagħmlu.

**I. Dettalji dwar l-implimentazzjoni għall-kriterju numru 1 għall-aċċess ta' CSD**

Sabiex jirċievi valutazzjoni pożittiva fil-konfront ta' dan il-kriterju:

- (a) għal CSD li jinsab f'pajjiż taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE), is-CSD iridkun inkluż fil-lista ta' sistemi indikati miżmuma skont l-Artikolu 10 tad-Direttiva 98/26/KE; u
- (b) għal CSD li tinsab f'pajjiż li mhux fiż-ŻEE, għandha tiġi pprezentata opinjoni legali, kif agġornata minn zmien għal zmien meta jkun hemm bidliet materjali li jistgħu jkollhom impatt fuq l-opinjoni legali jew fejn mitlub mill-Bord tal-Programm T2S, minn impriża approvata mill-Bord tal-Programm T2S, li tikkonferma illi s-CSD jopera taħt qafas legali u regolatorju ekwivalenti għal dak rilevanti fis-seħh fl-Unjoni.

**II. Dettalji dwar l-implimentazzjoni tal-kriterju numru 2 għall-aċċess ta' CSD**

Fejn CSD ma jikkonformax fis-shih mar-rakkomandazzjonijiet tas-SEBC/CESR, is-CSD rispettiv għandu jinforma lill-Bord tal-Programm T2S dwar id-dettalji rilevanti u jagħti spjegazzjoni u evidenza fir-rigward fir-rigward ta' dawk ir-rakkomandazzjonijiet tas-SEBC/CESR li ma jikkonformax magħhom. Is-CSD għandu jagħti wkoll lil-Bord tal-Programm T2S il-konkluzjonijiet tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti fir-rapport ta' valutazzjoni. Il-konkluzjonijiet tal-valutazzjoni għandhom jiġu pproċessati skont il-proċeduri tal-applikazzjoni għall-aċċess rilevanti għas-servizzi T2S u konformità kontinwa mal-hames kriterji għall-aċċess ta' CSD. Fejn CSD b'aċċess għal servizzi T2S ma jibqax jikkonforma ma' wieħed mill-hames kriterji għall-aċċess ta' CSD, il-Bord tal-Programm T2S għandu jniedi l-proċedura stipulata fil-kuntratti mas-CSDs.

CSD iwettaq dan il-kriterju għall-aċċess ta' CSD fejn:

- (a) għal CSD li tinsab f'pajjiż taż-ŻEE, l-awtoritajiet kompetenti rilevanti jkunu taw lil dik is-CSD valutazzjoni pożittiva taħt ir-rakkomandazzjonijiet tas-SEBC/CESR; u

(b) għal CSD li jinsab f'pajjiż li mhuwiex fiż-ŻEE, l-awtoritajiet kompetenti rilevanti ikunu taw lil dik is-CSD valutazzjoni pożittiva taht ir-rakkomandazzjonijiet tas-SEBC/CESR jew standards ekwivalenti, bhal ma huma l-istandards prop- rjetarji ta' awtorità kompetenti rilevanti jew ir-Rakkomandazzjonijiet tas-CPSS/tal-IOSCO <sup>(1)</sup>. Fil-każ tal-aħħar, il-Bord tal-Programm T2S jew il-Kunsill Governattiv rispettivament għandu jkun mogħti evidenza illi s-CSD ikun ġie vvalutat fil-konfront ta' standards ta' livell u ta' natura simili.

Fejn il-valutazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti rilevanti jkun fiha informazzjoni kunfidenzjali, is-CSD għandu jagħti sommarju generali jew il-konkluzjoni tal-valutazzjoni biex juri l-livell ta' konformità tiegħu.

### III. Dettalji dwar l-implimentazzjoni tal-kriterju numru 3 għall-aċċess ta' CSD

CSD b'aċċess għal servizzi T2S mhuwiex meħtieġ li jżomm il-kontijiet u l-bilanċi kollha tiegħu fit-T2S għal kull titolu/ISIN li johroġ jew li għalih huwa jaġixxi bħala CSD emittent tekniku. Madankollu huwa għandu jagħmel titolu/ISIN disponibbli mingħajr kost żejjed, mingħajr dewmien, u b'kuntratt li ma jimponix kundizzjonijiet li mhumieq raġjonevoli fuq talbiet mill-utenti tas-CSD investitur fit-T2S. Xi ishma f'fond ta' investment jistgħu ma jkunux awtomatikament disponibbli lis-CSD investitur li jiftaħ kont mas-CSD emittent minhabba restrizzjonijiet legali fuq it-tqassim transkonfinali applikabli lill-emittenti tal-ishma f'fond ta' investment.

CSD emittent huwa mitlub jikkonforma mal-qafas regolatorju nazzjonali, iżda ma jistax jgħaddi l-kosts li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan il-qafas lil CSDs oħrajn fit-T2S. Dan ir-rekwiżit jiżgura illi l-kosts tal-konformità mal-qafas regola- torju nazzjonali jibqgħu lokali u li jkun hemm ir-reciproċità fost is-CSDs fit-T2S. Barra minn dan, dan ir-rekwiżit jippromwovi proċessi ta' saldu armonizzati fit-T2S sa fejn possibbli.

CSD emittent huwa mitlub jikkonforma mal-qafas regolatorju nazzjonali, iżda għandu jappoġġja lil CSD investitur li jitleb aċċess u ma jistax japplika kost ta' saldu addizzjonali. Kull dewmien ikkawżat minn konformità mal-qafas regolatorju nazzjonali għandu japplika b'mod ugwali lill-partijiet kollha.

Is-CSD investitur jista' jitleb titolu/ISIN illi għadu mhuwiex disponibbli fit-T2S mingħand is-CSD emittent rispettiv jew is-CSD emittent tekniku. Malli jirċievi talba bhal din, is-CSD emittent jew is-CSD emittent tekniku jdahhal id-data ta' referenza kollha tat-titolu fit-T2S u jagħmilha aċċessibbli fil-qafas ta' żmien definit fil-Manwal tal-Proċeduri Operattivi li jrid jiġi mogħti mill-Eurosistema lis-CSDs u lill-BCi.

Sakemm is-CSD investitur ikun iffirma l-kundizzjonijiet kuntrattwali, is-CSD emittent jiftaħ, mingħajr dewmien żwjjed, tal-anqas kont tat-titoli wiehed għal titolu/ISIN speċifiku għas-CSD investiture. Iċ-ċahda minn CSD emittent li jiftaħ kont tat-titoli u li jipprovi lis-CSD investitur bl-aċċess għat-titoli tas-CSD emittent tikkostitwixxi non-konformità mal-kriterju numru 3 għall-aċċess ta' CSD.

Is-CSD investitur għandu jirrapporta lill-Bord tal-Programm T2S kull każ ta' non-konformità mal-kriterju numru 3 għall- aċċess ta' CSD minn CSD emittent. Skont in-natura u l-okkorrenza ta' non-konformità, il-Bord tal-Programm T2S jiddetermina jekk is-CSD emittent jurix nuqqas konsistenti li jikkonforma, fliema każ tapplika l-proċedura stipulata fil- kuntrattu mas-CSDs, skont l-Artikolu 16 tal-Linja Gwida BCE/2010/2.

### IV. Dettalji dwar l-implimentazzjoni tal-kriterju numru 4 għall-aċċess ta' CSD

Dan il-kriterju għall-aċċess ta' CSD jikkonforma mal-Linja Gwida dwar l-Aċċess u l-Interoperabbiltà <sup>(2)</sup> li jgħid illi CSDs investituri għandhom ikollhom aċċess għal servizzi tas-CSD emittent abbażi tal-istess termini u kundizzjonijiet li taħthom jingħataw lil kull partecipant standard ieħor tas-CSD emittent.

Sabiex CSD investitur jipprovi servizzi ta' saldu għal titoli mahruġin minn CSD emittent, is-CSD investitur għandu jipprovi wkoll lill-partecipanti tiegħu bis-servizzji ta' kustodja bażiċi fir-rigward ta' dawk it-titoli. It-T2S joffri l-parti ewlenija ta' saldu ta' flus kontanti u titoli fi flus tal-bank ċentrali, fejn is-servizzi ta' kustodja bażiċi huma pprovduti barra t-T2S.

(1) Rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat dwar is-Sistemi ta' Pagament u Saldu (CPSS)/Kumitat Tekniku tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tal-Kummissjonijiet tat-Titoli (IOSCO) għas-sistemi ta' saldu tat-titoli, disponibbli fuq il-websajt tal-Bank għall-Hlasijiet Internazzjonali fuq [www.bis.org](http://www.bis.org)

(2) Il-Linja Gwida dwar l-Aċċess u l-Interoperabbiltà tat-28 ta' Ġunju 2007, li tiddefinixxi l-prinċipji u l-kundizzjonijiet għall-aċċess u l-interoperabbiltà skont il-Kodiċi ta' Kondotta, disponibbli fuq is-sit elettroniku tal-Kummissjoni Ewropea fuq <http://ec.europa.eu>.

Is-CSD emittent għandu jikkonforma mal-Istandards tas-Subgrupp dwar l-Azzjonijiet Korporattivi tat-T2S <sup>(1)</sup> u l-standards jew prattici tas-suq kollha relevanti tat-T2S.

Is-CSD investitur għandu jiġi ttrattat bħal klijent ieħor tas-CSD emittent. CSD emittent ma jistax jimponi xkiel tekniċi jew joffri kundizzjonijiet preferenzjali lil CSDs investituri biex jaċċessaw servizzi ta' kustodja bażiċi.

#### V. **Dettalji dwar l-implimentazzjoni tal-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD**

Għandhom jinżammu kundizzjonijiet ugwali bejn is-swieg tal-investimenti diretti u dawk indiretti fl-implimentazzjoni tal-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD. CSD minn suq tal-investimenti diretti jista', fil-prinċipju, jaġġmel migrazzjoni għat-T2S jew billi jintegra t-titoli kollha tiegħu fit-T2S jew billi juża l-mudell imtarraġ li jhalli l-kontijiet tal-partijiet tekniċi fit-T2S u l-kontijiet tal-investitur aħħari fil-pjattaforma tas-CSD lokali. Il-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD huwa mwettaq bis-shih fejn suq tal-investimenti diretti jaġġzel li jintegra bis-shih u jzomm il-kontijiet tat-titoli kollha tiegħu fit-T2S. Madankollu, fejn suq tal-investimenti diretti jaġġzel li jemigra għat-T2S permezz tal-mudell imtarraġ, il-valutazzjoni tal-Bord tal-Programm T2S dwar il-proċessi assoċjati ġewwa u barra mit-T2S, li jikkunsidraw l-essenza tal-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD, għandha tindika jekk is-suq jeħtieġx li jitlob deroga mill-kriterju numru 5 għall-aċċess ta' CSD.

---

<sup>(1)</sup> Disponibbli fis-sit elettroniku tal-BĊE fuq [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu).



2011/785/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deciżjoni 2008/911/KE li tistabbilixxi lista ta' sustanzi erbali, preparazzjonijiet erbali u kombinazzjonijiet tagħhom għal użu fi prodotti mediċinali erbali tradizzjonali (notifikata bid-dokument numru C(2011) 7382) <sup>(1)</sup> .....** 102

2011/786/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 2011 dwar ir-rekwiżiti ta' sigurtà li għandhom jiġu ssodisfati mill-istandards Ewropej għar-roti, ir-roti għat-tfal żgħar, u l-mezzi ta' garr fuq ir-rotta skont id-Direttiva 2001/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup> .....** 106

2011/787/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Novembru 2011 li tawtorizza l-Istati Membri jiehdu temporanjament miżuri ta' emerġenza kontra t-tixrid ta' *Ralstonia solanacearum* (Smith) Yabuuchi *et al.* fir-rigward tal-Eġittu (notifikata bid-dokument numru C(2011) 8618).....** 112

2011/788/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-3 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deciżjoni BĊE/2010/23 dwar l-allokazzjoni tad-dhul monetarju tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li għandhom il-munita euro (BĊE/2011/18) .....** 116

2011/789/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-16 ta' Novembru 2011 li tistabbilixxi regoli u proċeduri dettaljati għall-implimentazzjoni tal-kriterji ta' eliġibbiltà biex id-depożitorji ċentrali tat-titoli jaċċessaw servizzi tat-TARGET2-Securities (BĊE/2011/20) .....** 117



<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE

## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

|  |  |                    |
|--|--|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss                               | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 1 100 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali                                | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 1 200 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss                                   | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 770 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)                           | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | Eur 400 fis-sena   |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha | multilingwi:<br>23 lingwa uffiċjali tal-UE | Eur 300 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet  | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni        | Eur 50 fis-sena    |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

